



SVENSKA  
ENGLISH  
DEUTSCH  
ESPAÑOL  
FRANÇAIS  
SUOMI  
NORSK  
DANSK  
NEDERLANDS

# DC 1800/2800/3800

## TR EX/TR S EX

Bruksanvisning i original  
Translation of the Original Instructions  
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Traduction des instructions de service d'origine  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Traducción del manual de instrucciones de servicio original  
Alkuperäiskäyttöohjeen käännös  
Oversettelse av originale instruksjoner  
Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

Art.nr. 94170-C  
2019-05-08



Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

Read the instruction manual before using the machine.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

Lees de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de machine.

Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina.

Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

Les bruksanvisningen før du bruker maskinen.

Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this user instruction.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen. Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen. Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin notificarlo, no teniendo obligaciones de modificar los productos previamente suministrados. Dustcontrol no es responsable por errores u omisiones en este catálogo.

Dustcontrol varaa oikeuden painovirheisiin tai tuotemuutoksiin.

Dustcontrol reserverer seg for trykkfeil og produktforandringer.

Dustcontrol tager forbehold for trykfejl og produktændringer.

**Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par/Gefabriceerd door/  
Fabricado por/Valmistajat/Producent/Producenter**

**Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com**

**Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par/Verkocht  
door/Vendido por/Selges av/Sælges af**

# Innehållsförteckning

DC 1800/2800/3800 .....	5
Säkerhetsföreskrifter .....	5
Funktionsbeskrivning .....	6
Teknisk data .....	7
Drift .....	8
Service/Underhåll .....	10
Förbrukningsartiklar .....	10
Garanti .....	11
Felsökning .....	11
EG-försäkran .....	11
DC 1800/2800/3800 .....	13
Safety instructions .....	13
Functional description .....	14
Technical data .....	15
Operation .....	16
Service/Maintenance .....	18
Consumables .....	19
Warranty .....	19
Troubleshooting .....	19
EC Declaration of Conformity .....	20
DC 1800/2800/3800 .....	21
Sicherheitsvorschriften .....	21
Funktionsbeschreibung .....	22
Technische Daten .....	23
Betrieb .....	24
Service/Wartung .....	26
Verbrauchsmaterialien .....	27
Gewährleistung .....	27
Fehlersuche und -behebung .....	27
EG-Konformitätserklärung .....	28
DC 1800/2800/3800 .....	29
Indicaciones de seguridad .....	29
Descripción de las funciones .....	30
Datos técnicos .....	31
Funcionamiento .....	32
Puesta a punto/Mantenimiento .....	34
Consumibles .....	35
Garantía .....	35
Detección y resolución de problemas .....	35
Declaración de conformidad para el mercado CE .....	36
DC 1800/2800/3800 .....	37
Consignes de sécurité .....	37
Description fonctionnelle .....	38
Caractéristiques techniques .....	39
Fonctionnement .....	40
Entretien/maintenance .....	42
Consommables .....	43
Garantie .....	43
Recherche de pannes .....	43
Déclaration CE .....	44
DC 1800/2800/3800 .....	45
Turvallisuusohjeet .....	45
Toimintojen kuvaus .....	46
Tekniset tiedot .....	47
Käyttö .....	48
Huolto/Ylläpito .....	50
Kulutussosat .....	50
Takuu .....	51
Vianmääritys .....	51
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	51
DC 1800/2800/3800 .....	53
Sikkerhetsforskrifter .....	53
Funksjonsbeskrivelse .....	54

Teknische data .....	55
Drift .....	56
Service/vedlikehold .....	58
Forbruksartikler .....	58
Garanti .....	59
Feilsøking .....	59
EU-erklæring .....	59
DC 1800/2800/3800 .....	61
Sikkerhetsforskrifter .....	61
Funktionsbeskrivelse .....	62
Teknische data .....	63
Drift .....	64
Service/vedlikeholdelse .....	66
Forbruksartikler .....	66
Garanti .....	67
Feijfinding .....	67
EF-overenstemmelseserklæring .....	67
DC 1800/2800/3800 .....	69
Veiligheidsvoorschriften .....	69
Beschrijving van de werking .....	70
Technische gegevens .....	71
Bediening .....	72
Service/onderhoud .....	74
Verbruiksartikelen .....	75
Garantie .....	75
Probleemoplossing .....	75
Reserve dele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/ Reserveonderdelen/Reserve deler/	
Reservdelar .....	77
EG-verklaring .....	76
Dustcontrol Wereldwijd .....	84

## Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara bruksanvisningen. Om inte säkerhetsinstruktionen följs gäller inte garanti och person- och maskinskada kan bli följd. Dustcontrol ansvarar ej för skador på utrustningen som uppkommit på grund av felaktigt installation eller felaktigt handhavande av utrustningen.

Maskinen ska endast användas i Zon 22, Område där explosiv atmosfär inte förväntas förekomma vid normalhantering men, när den ändå gör det, endast har kort varaktighet. Maskinen får endast användas av behörig personal som har kunskaper enligt direktiv 1999/92/EC.

### Varning

Denna maskin är avsedd för professionellt bruk.

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som ingår i Dustcontrols sortiment.



#### **VARNING**

Inga heta eller glödande partiklar får sugas medenheten. Maskinen ska ej användas för explosivavaror, instabila eller poryföra ämnen eller damm med minsta antändningsenergi > 3mJ.



#### **VARNING**

Information, instruktioner och utbildning i hantering av stoftavskiljaren och det stoft som ska separeras ska erhållas före användning.



#### **VARNING**

Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugas.



#### **VARNING**

Vid användandet av elektriska enheter ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.



#### **VARNING**

Denna maskin är endast avsedd för uppsugning av torrt material.



#### **VARNING**

Vid användandet av felaktiga artiklar eller plagiat (framförallt filter, slangar och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.



#### **VARNING**

**DC 1800TR EX** Handtaget på maskinens översida får endast användas med handkraft och med tom behållare. Maskinen är konstruerad för en maximal totalvikt på 40 kg. Högre belastning kan leda till skador.



#### **VARNING**

Matningen (slangen) måste vara antistatisk eller jordad.



#### **OBSERVERA**

Maskinen får endast användas om alla filter är oskadade och på plats.

### Arbetsmiljö

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

**OBSERVERA**

Denna maskin får endast användas och förvaras i torr miljö.

**OBSERVERA**

Maskinen får ej sköljas med vatten.

Använd endast tillbehör som godkänts av tillverkaren för användning i zon 22. Användningen av andra tillbehör kan medföra risk för explosion. Endast sugtillbehör i antistatiskt utförande eller metall får användas.

**Överbelastning**

Låt aldrig maskinen arbeta helt strypt eftersom detta innebär en risk för överhettning.

**Kroppsskador****OBSERVERA**

Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara!

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl.

**Viktig åtgärd**

När man transporterar maskinen på annat sätt än att rulla den ska behållaren vara tömd.

**Transport**

När man transporterar maskinen på annat sätt än att rulla den ska behållaren vara tömd. Broms på främre hjul ska alltid låsas när maskinen inte rullas.

**Omsorg**

Håll maskinen ren och fri från stoftavlagringar. Se till att sugslangen är hel och att alla tätningar är intakta och felfria. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

**Kontroll**

Kontrollera regelbundet att enheten inte har skador eller förlitningar. Uppstår skador ska dessa åtgärdas av Dustcontrol auktoriserad serviceverkstad.

## Funktionsbeskrivning

Stoftavskiljaren arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filter. Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd. Maskinen är utrustad med mikrofilter.

Stoftavskiljaren är driftsäker och oöm. Den är speciellt lämpad för uppsugning och avlägsnande av torrt, hälsofarligt, icke-brännbart stoft i filterklass klass H.

Det avskiljda materialet samlas upp i behållare under cyklonen.

Suget skapas i en ejektor, vilket innebär:

- underhållsfri sugkälla.
- låg vikt.
- ingen el-installation vid explosionsrisk m m.
- hög driftsäkerhet.

**DC 1800/2800 TR EX**

DC 1800/2800 TR EX är en liten men fullvärdig maskin från Dustcontrol. Den är stabil, oöm och driftsäker. Den passar till punktutugning i många sammanhang. Till exempel vid borrar, svetsning, slipning, personlig sanering och städning.

Designen är ergonomisk och funktionell. Den låga ljudnivån gör att DC 1800/2800 TR EX kan användas i ljudkänsliga miljöer. Maskinen drivs av ett ejektorpaket som är uppbyggt i flera steg och finns monterad i maskinens överdel.

**DC 3800TR S EX**

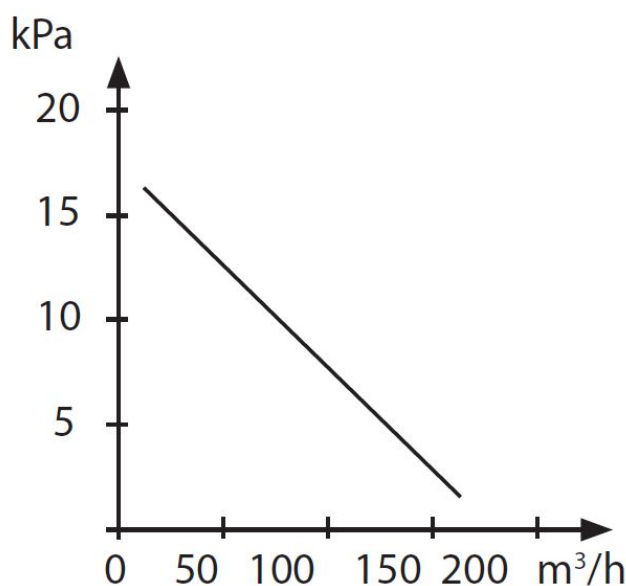
DC 3800TR S EX har en mycket robust konstruktion och stor sugkapacitet men är ändå en liten och lätt maskin när den ska hanteras.

Den är idealisk för punktutsugning på de flesta typer av handhållna bearbetningsmaskiner och lämpar sig dessutom utmärkt för industriell dammsugning.

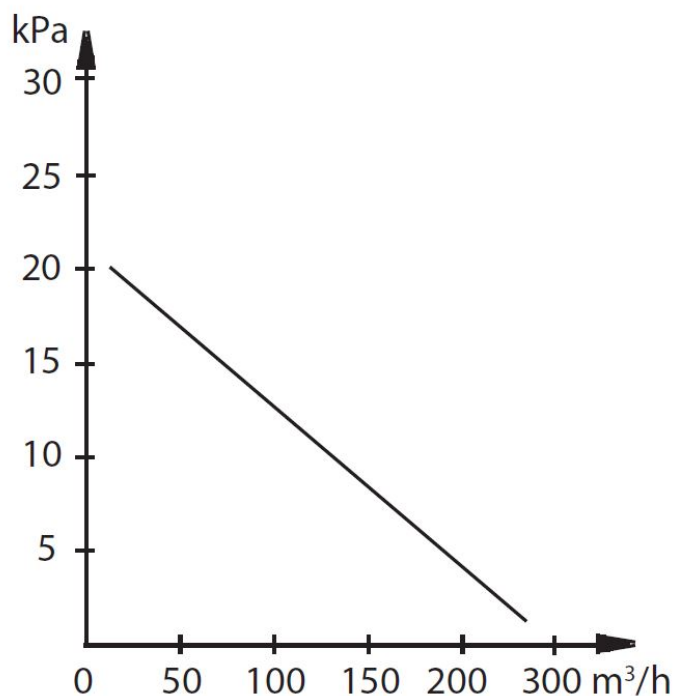
## Teknisk data

	DC 1800 TR EX	DC 2800 TR EX	DC 3800 TR S EX
<b>HxBxD [mm]</b>	825x380x380	1195x440x550	1390x600x920
<b>Vikt [kg]</b>	10	19	38
<b>Inlopp [mm]</b>	Ø 50	Ø 50	Ø 50
<b>Slanglängd [m]</b>	5 m Ø 38	5 m Ø 38	5-15 m Ø 50 (5-7 m för dysa Ø 3 mm)
<b>Uppsamlingsbehållare [l]</b>	20	20	40
<b>Flöde max [m<sup>3</sup>/h]</b>	170	170	300
<b>Undertryck max [kPa]</b>	16	16	20
<b>Finfilter polyester, area [m<sup>2</sup>]</b>	1,5	1,5	1,8
<b>Avskiljningsgrad finfilter, EN 60335-2-69, Klass M [%]</b>	99,9	99,9	99,9
<b>Filteryta mikrofilter [m<sup>2</sup>]</b>	0,85	0,85	1,5
<b>Avskiljningsgrad finfilter, EN 60335-2-69, Klass H [%]</b>	99,995	99,995	99,995
<b>Filterklassificering, EN 1822-1</b>	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
<b>Ljudnivå* [dB(A)]</b>	68	68	75
<b>Tryckluftsförbrukning vid 7 bar</b>	20 l/s	20 l/s	
<b>Jordning</b>	Anslutning via tryckluftssläng.	Anslutning via tryckluftssläng.	Anslutning via tryckluftssläng.
<b>Luftförbrukning</b>			> ca 1,8 m <sup>3</sup> /min vid 6 bar
<b>Anslutningsdimension</b>	R ½"	R ½"	R 1"
<b>Rek. snabbkoppling och tryckluftssläng</b>	5/8"	5/8"	1"

\*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.



Tryckalstring och luftflöde (1800/2800)



Tryckfall och luftflöde vid 6 bar (3800)

## Drift

Anslut maskinen till ett tryckluftssystem med tillräckligt tryck och luftmängd. Se tekniska data. Matningen (slangen) måste vara antistatisk eller jordad. De svivande antistatiska hjulen måste vara i kontakt med ett avledande underlag.



### VARNING

För lågt stamtryck och klena dimensioner i tryckluftledning resulterar i dålig funktion.

### Filterrensning

**1800/2800TR EX** har manometer.

**3800TR S EX** har ingen manometer, filtren ska rensas 1-2 gånger per dag vid kontinuerligt användning.

Filtren ska rensas när manometern är i röda fältet.



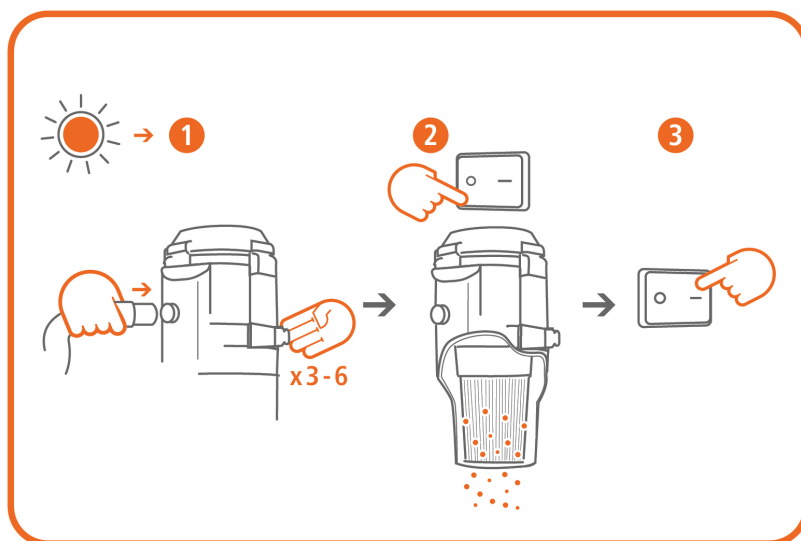
Så här rengör du filtret:

Vid filterrensning ska maskinen vara igång och slangen lossas från sugröret.

1. Tryck anslutningsmuffen mot den svarta stoppklacken på utluftskanalen eller mot golvet, så att maximalt undertryck skapas i cyklonen.  
Öppna luckan på sidan 3-6 gånger. Luften strömmar in i maskinen och rensar filtret med pulsverkan.
2. Stäng av maskinen och låt materialet falla ner. Återanslut sugröret.
3. Starta maskinen.
4. Om manometernålen är tillbaka i den gröna zonen kan arbetet fortsätta. Om den fortfarande är i den röda zonen, ska rengöringsprocessen upprepas. Vissa åtgärder (t.ex. de som begränsar luftflödet) kan leda till att manometern visar ett högt



värde (visaren ligger i den röda zonen). Maskinen ska aldrig användas permanent när mätaren ligger i den röda zonen eftersom det utgör en risk för överhettning. Övergång från den gröna zonen till den röda zonen sker vid 15,5kPa.



## Tömning

Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till ca 2/3.

Var försiktig när spännlåsen lossas – de kan öppna sig med stor kraft – speciellt när materialet är tungt. Var uppmärksam på att tömningen av behållaren kan innebära explosionsrisk, dvs. att explosiv atmosfär kan uppstå och att statisk uppladdning kan genereras av partiklarnas friktion mot behållaren. För lämpliga åtgärder se CENELEC TR 50404.

När behållaren ska tömmas måste de båda spännlåsen försiktigt frigöras, ett i taget, för att förhindra att damm virvlar upp i onödan. När behållaren på maskinen sänkts ned slås avskiljaren på igen så att eventuella vidhäftade partiklar sugas in i filtercyklonen.

Ta försiktigt bort den fyllda säcken från behållarens kant och förslut den genast tätt.

Plastsäcken får endast bytas efter det att filtren har rensats. Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under utmatningsklaffen.

Montera en ny plasticsäck och placera öppningen noggrant tillbaka över kanten på behållaren. Se till att inga veck bildas och att säcken inte är skadad. Installera sedan försiktigt facket under avskiljaren och sätt fast de två krokarna, stäng av maskinen och säkra facket på maskinen ännu en gång, se till att fäst hakarna är korrekt placerade och kontrollera för läckage.



### OBSERVERA

Spännlåsens bygel ha god kontakt med blecket på överdelen. De svarta pilmarkeringarna ska riktas in så att de pekar mot varandra.



## Service/Underhåll

### Rengöring

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska maskinen stängas av och kontakten dras ur.

### Filterbyte

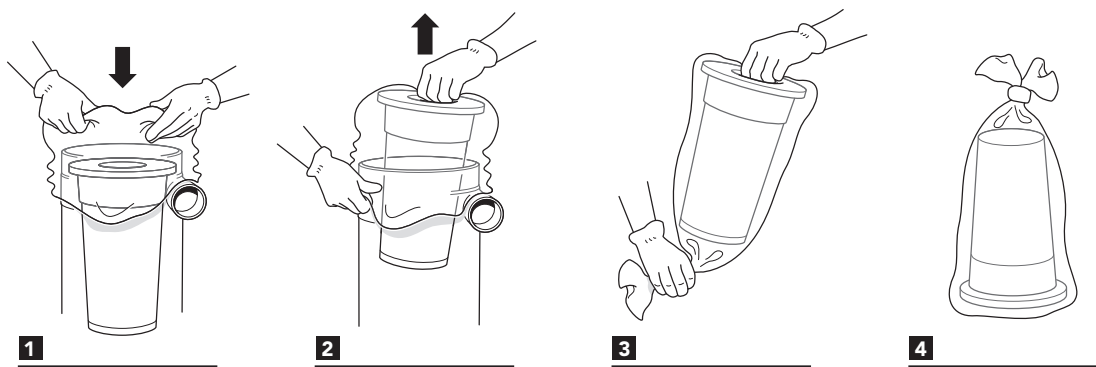
Finfiltret ska bytas minst en gång per år. Endast original filter får användas. Mikrofilter ska bytas efter 300 timmar.



#### VARNING

Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask och lämplig utrustning.

Lossa och lyft av övre delen för att få fri åtkomst till filtret. Lyft filtret rakt uppåt. Trä vid behov en plastsäck över cyklonen för att undvika att dammet i filtret sprids. Vid filterbyte kontrollera packningen. En otät packning kan förorsaka utsläpp av hälsofarligt damm. Använd aldrig gamla packningar eller plagiat. Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts. Se instruktion nedan.



### Regelbunden kontroll

Maskinen ska funktionsprovats och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

Maskinens ejektor är underhållsfri.

## Förbrukningsartiklar

1800TR/2800TR	Art nr
Plastsäck, ESD	42384
Finfilter, polyester antistatiskt	42028-01
Mikrofilter	42027
Sugslang 38, ESD-certifierad	2027
Anslutningsmuff 50/38 ESD-certifierad	2108E
Anslutningshylsa 38/38 vridbar ESD-certifierad	2114E
Golvmunstycke 370 A-38 ESD-certifierad	7235E

DC 3800 TR S EX	Art nr
Plastsäck, standard antistatisk, ESD	42112
Finfilter antistatiskt	4202501
Mikrofilter	42024

DC 1800/2800 TR EX, 3800 TR S EX kan beställas med antistatiska tillbehör för att uppfylla kraven i ATEX Zone 22 1999/92/EC ATEX 137

För reservdelar, se [Dustcontrols hemsida](#).

## Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

## Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
<b>Drivenheten suger inte eller suger inte tillräckligt.</b>	Tryckluften ej ansluten eller dåligt nättryck.	Kontrollera tryckluftens tryck vid maskinen under drift. Trycket ska vara minst 6 bar.
<b>Drivenheten går men maskinen suger inte.</b>	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Cyklonen saknar plastsäck.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Sätt dit plastsäck.
<b>Drivenheten går men maskinen suger dåligt.</b>	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa. Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
<b>Maskinen blåser ut damm.</b>	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
<b>Onormalt ljud från maskinen.</b>		Beställ service.

## EG-försäkr

Vi försäkrar härmed att DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2014/34/EU.

Utöver detta ska maskinen märkas:



Dustcontrol AB

*Anna-Lena Berg*

Anna-Lena Berg / CEO  
 2019-05-07

*Peter Söderling*

Peter Söderling / Technical Manager



## Safety instructions

Read the following safety instructions Before operating the machine. Keep the User Guide. Failure to comply with the safety instructions voids the warranty and may result in personal injury and damage to the machine. Dustcontrol is not responsible for damage to the equipment caused by improper installation or improper operation of the equipment.

The machine must only be used in Zone 22, area where an explosive atmosphere is not expected to occur during normal operation, but if it does occur, it will only be for a short period. The machine must only be used by qualified personnel who have knowledge in accordance with Directive 1999/92/EC.

### Warning

This machine is intended for professional use.

Only use accessories and replacement parts included in the Dustcontrol product line.



#### WARNING

No hot or glowing particles may be sucked by the machine. The machine must not be used for explosive materials, unstable or self-igniting substances or dusts with a minimum ignition energy of < 3 mJ.



#### WARNING

Before use, you must receive training as well as information and instructions on how to handle the dust extractor and the dust to be extracted.



#### WARNING

Use the machine for its intended purpose. Follow the instructions for the material to be extracted.



#### WARNING

When using electrical devices, basic safety instructions must be followed to reduce the risk of fire, electric shock or personal injury.



#### WARNING

This machine is only intended for extraction of dry material.



#### WARNING

If incorrect or non-OEM parts are used (especially filters, hoses and plastic bags), the machine can leak hazardous dust which may result in personal injury.



#### WARNING

The handle on the top side of the machine may only be used with hand power and empty container. The machine is designed for a maximum total weight of 40 kg. Higher loads may cause damage.



#### WARNING

The feed (hose) must be anti-static or grounded.



#### CAUTION

The machine must only be used if all filters are intact and fitted properly.

### Work area environment

Do not expose the machine to moisture. Do not use it in damp or wet areas or close to flammable liquids or gases.



### CAUTION

This machine must only be used and stored in a dry environment.



### CAUTION

Do not rinse the machine with water.

Only use accessories approved by the manufacturer for use in Zone 22. The use of other accessories may cause an explosion. Only suction accessories in antistatic material or metal may be used.

### Overload

Never let the machine work fully throttled, as this poses a risk of overheating.

### Bodily injuries



### CAUTION

Never try to change electrical connections yourself. An error can be fatal!

Never allow the extraction point to make contact with any part of the body. The strong negative pressure can damage blood vessels in the skin.

### Important safety precaution

When transporting the machine in a way other than to roll it, the container must be emptied.

### Transportation

When transporting the machine in a way other than to roll it, the container must be emptied. Brakes on front wheels must always be locked when the machine is not rolled.

### Care and maintenance

Keep the machine clean and free from dust deposits. Ensure that the suction hose and all seals are intact and undamaged. Keep the carrying handles dry and free from oil and grease.

### Inspection

Regularly check the device for damage and wear. Any damage must be rectified by a Dustcontrol authorized service center.

## Functional description

The dust extractor uses negative pressure (suction) to force the air through a suction cover/nozzle, hose system, pre-separator and dust separator. Coarse separation is carried out in the machine's cyclone, providing very effective separation of any coarse dust. Fine dust is separated in the units filter. Reverse-pulse filter cleaning ensures extended filter life. The machine is fitted with a HEPA filter.

The dust extractor is durable and reliable. It is particularly well suited to the suction and removal of dry, harmful, non-combustible dust in filter class H.

The separated material is collected in a container under the cyclone.

The suction is created in an ejector, which means:

- maintenance-free suction source.
- light weight.
- no electrical installation with risk of explosion, etc.
- high operational reliability.

### DC 1800/2800 TR EX

DC 1800/2800 TR EX is, despite its compact size, a full capacity Dustcontrol machine. It is stable, tough and reliable. It is suitable for spot extraction in many different applications. For example for drilling, welding, grinding, personal clean-up and cleaning.

The design is ergonomic and functional. Its low noise level makes the DC 1800/2800 TR EX suitable for use in sound sensitive environments. The machine is powered by an ejector package constructed in several stages and mounted in the top part of the machine.

### DC 3800TR S EX

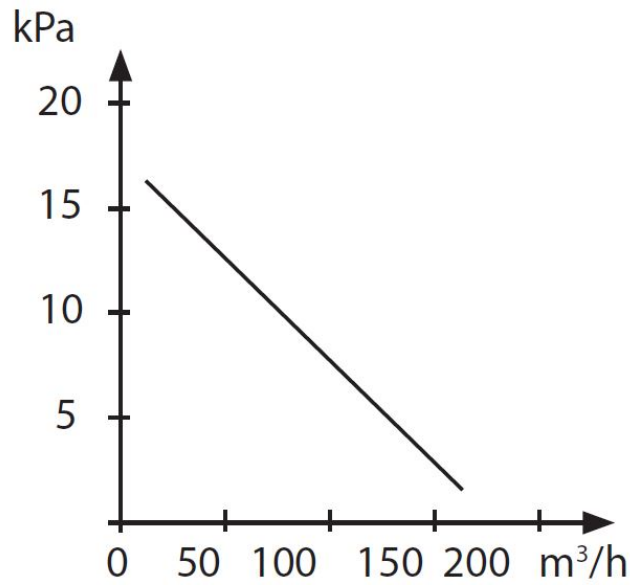
The DC 3800TR S EX has a very sturdy construction and a large suction capacity but is still a small and lightweight machine when being handled.

It is ideal for spot extraction on most types of hand-held machining tools and is also suitable for industrial dust extraction.

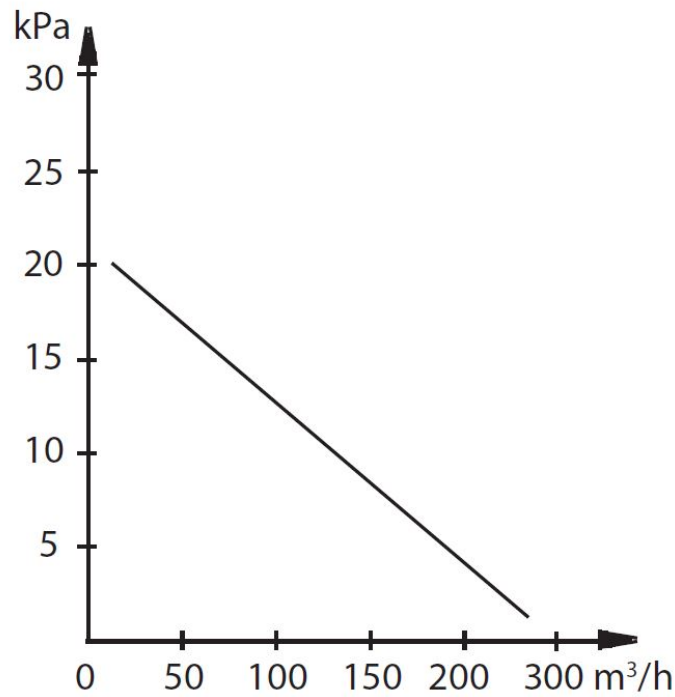
## Technical data

	DC 1800 TR EX	DC 2800 TR EX	DC 3800 TR S EX
<b>HxWxL [mm]</b>	825x380x380	1195x440x550	1390x600x920
<b>Weight [kg]</b>	10	19	38
<b>Inlet [mm]</b>	Ø 50	Ø 50	Ø 50
<b>Hose length [m]</b>	5 m Ø 38	5 m Ø 38	5-15 m (5-7 m for nozzle Ø 3 mm)
<b>Collecting container [l]</b>	20	20	40
<b>Max. flow [m<sup>3</sup>/h]</b>	170	170	300
<b>Negative pressure, max. [kPa]</b>	16	16	20
<b>Fine filter, polyester, area [m<sup>2</sup>]</b>	1,5	1,5	1,8
<b>Efficiency, fine filter, EN 60335-2-69, Class M [%]</b>	99,9	99,9	99,9
<b>Filter area, HEPA filter [m<sup>2</sup>]</b>	0,85	0,85	1,5
<b>Efficiency, fine filter, EN 60335-2-69, Class H [%]</b>	99,995	99,995	99,995
<b>Filter classification, EN 1822-1</b>	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
<b>Sound level [dB(A)]</b>	68	68	75
<b>Compressed air consumption at 7 bar</b>	20 l/s	20 l/s	
<b>Grounding</b>	Connection via compressed air hose.	Connection via compressed air hose.	Connection via compressed air hose.
<b>Air consumption</b>			> ca 1,8 m <sup>3</sup> /min vid 6 bar
<b>Connection dimension</b>	R ½ "	R ½ "	R 1"
<b>Rec. quick coupling and pneumatic hose</b>	5/8"	5/8"	1"

\*/ Sound pressure level at 1.6 m height and 1 m distance according to DIN EN ISO 3744 in free field measurement at maximum air flow.



Pressure generation and air flow (1800/2800)



Pressure generation and air flow at 6 bar (3800)

## Operation

Connect the machine to a compressed air system with sufficient pressure and air volume. See Technical data. The feed (hose) must be anti-static or grounded. The swiveling anti-static wheels must be in contact with a conductive surface.



### WARNING

Too low main pressure and small dimensions of the compressed air line will result in poor performance.

### Filter cleaning:

**1800/2800TR EX** has a manometer.

**3800TR S EX** has no manometer, the filters must be cleaned 1-2 times a day for continuous use.



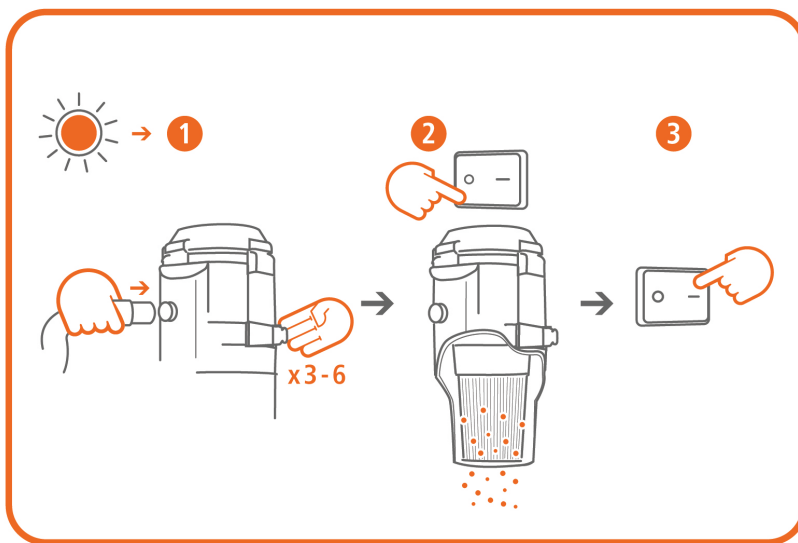
The filters should be cleaned when the manometer is in the red field.



Cleaning the filter:

During filter cleaning, the machine should be running and the hose removed from the suction pipe.

1. Press the connector sleeve against the black stop lug on the exhaust duct or against the floor in order to produce maximum negative pressure in the cyclone.  
 Open and close the hatch on the side 3-6 times. Air flows into the machine and cleans the filter by creating a reverse pulse.
2. Turn off the machine and let the material fall down. Reconnect the suction pipe.
3. Start the machine.
4. If the manometer needle is back in the green zone, work can continue. If it remains in the red zone, the cleaning process should be repeated. Some actions (such as those that restrict air flow) may cause the manometer to display a high value (needle in the red zone). The machine should never be used continuously when the meter is in the red zone, as there is a risk of overheating. The transition from the green zone to the red zone takes place at 15.5 kPa.



## Emptying

The container underneath the cyclone should be emptied when about 2/3 full.

Be careful when releasing the fasteners – they can open with great force – especially when the material is heavy. Be aware that emptying the container may pose a risk of explosion, i.e. that an explosive atmosphere may occur and that static charge may be generated by the friction of the particles against the container. For appropriate measures, see CENELEC TR 50404.

When the container is to be emptied, the two fasteners must be carefully released, one at a time, to prevent dust from swirling up unnecessarily. When the machine's container has been lowered, turn on the separator again so that any stuck particles are sucked into the filter cyclone.

Carefully remove the filled sack from the edge of the container and immediately seal it tightly.

You must clean the filters before replacing the plastic bag. It should be replaced when the dust level is about 5 cm below the discharge flap.

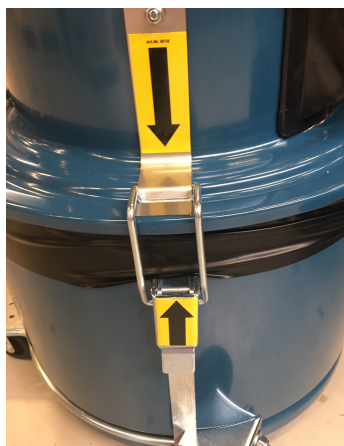
Fit a new plastic sack and place the opening carefully back over the edge of the container. Make sure that no creases are formed and that the sack is not damaged. Then carefully install the tray under the separator and fasten the two hooks, turn off the

machine and once more secure the tray on the machine, make sure that the fastening hooks are located properly and check for leakage.



### CAUTION

The strap of the fasteners must have good contact with the plate on the upper part. The black arrow markings must be aligned so that they point at each other.



ENGLISH

## Service/Maintenance

### Cleaning

The machine must be switched off and unplugged before cleaning and maintenance.

### Filter replacement

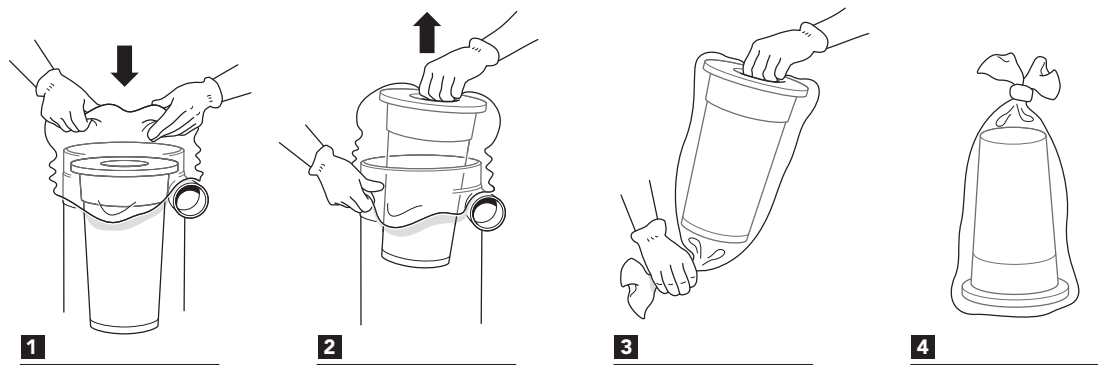
The fine filter must be replaced at least once a year. Only OEM filters may be used. HEPA filters must be replaced after 300 hours.



### WARNING

Filter replacement may only be performed by trained personnel. Use a protective mask and suitable equipment.

Release and lift off the upper part for free access to the filter. Lift the filter straight up. If appropriate, fit a plastic bag over the cyclone to prevent the dust in the filter from spreading. Check the gasket when replacing the filter. A worn gasket can allow hazardous dust to escape. Never use old gaskets or non-OEM parts. Place used filters in a plastic bag and seal the bag. See instructions below.



### Regular checks

The machine must be tested and inspected at least once a year due to its use with hazardous materials. Worn parts must be replaced. Never risk functionality and service life. Only use genuine parts.

The machine's ejector is maintenance-free.

## Consumables

1800TR/2800TR	Part No.
Plastic bag, ESD	42384
Fine filter, polyester antistatic	42028-01
HEPA filter	42027
Suction hose 38, ESD-Certified	2027
Coupling socket 50/38 ESD-Certified	2108E
Connecting sleeve 38/38 turnable ESD-Certified	2114E
Floor Nozzle 370 A-38 ESD-Certified	7235E

DC 3800 TR S EX	Part No.
Plastic bag, standard antistatic, ESD	42112
Fine filter, antistatic	4202501
HEPA filter	42024

DC 1800/2800 TR EX, 3800 TR S EX can be ordered with antistatic accessories to meet the requirements of ATEX Zone 22 Directive 2014/34/EU.

For spare parts, see the [Dustcontrol website](#).

## Warranty

The warranty period is two years and covers manufacturing defects. The warranty is valid on condition that the machine is used in the normal way and receives the required service. Normal wear and tear is not covered. Repairs must be carried out by Dustcontrol or personnel authorized by Dustcontrol. Otherwise, the warranty is void.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
<b>The drive unit does not suck or does not suck enough.</b>	Compressed air not connected or poor main pressure.	Check the compressed air pressure at the machine during operation. Pressure should be at least 6 bar.
<b>The drive unit runs, but no suction.</b>	Suction hose not connected.	Connect hose.
	Hose blocked.	Reverse or clean hose.
	No plastic bag in cyclone.	Insert a plastic bag.
<b>The drive unit runs, but poor suction.</b>	Suction hose perforated.	Replace hose.
	Blocked filter.	Clean or replace.
	Suction hose too long or narrow.	Replace hose.
	Hose partially blocked.	Reverse or clean hose.
	Top of machine poorly fitted.	Adjust fitting.
	Dust trapped in cyclone.	Remove top and clean cyclone.
<b>Machine blows dust.</b>	Filter loose or damaged.	Check and replace as necessary.
<b>Abnormal sound from machine.</b>		Book service.

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX is in compliance with the following regulations and standards:  
2006/42/EC, 2014/34/EU.

The machine should also be marked:



Dustcontrol AB

A handwritten signature in black ink that reads 'Anna-Lena Berg'.

Anna-Lena Berg / CEO  
2019-05-07

A handwritten signature in black ink that reads 'Peter Söderling'.

Peter Söderling / Technical Manager

## Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie die nachfolgenden Sicherheitsvorschriften durch, bevor Sie die Maschine starten. Heben Sie die Betriebsanleitung auf. Bei Nichtbefolgung der Sicherheitsvorschriften verliert die Garantie ihre Gültigkeit, und Personen- bzw. Maschinenschäden können die Folge sein. Dustcontrol haftet nicht für Schäden am Gerät infolge unsachgemäßer Installation oder unsachgemäßer Bedienung des Geräts.

Die Maschine darf nur in Zone 22 verwendet werden, d. h. in Bereichen, in denen im Normalbetrieb keine explosive Atmosphäre zu erwarten ist. Sollte dennoch eine explosive Atmosphäre auftreten, darf diese nur von kurzer Dauer sein. Die Maschine darf nur von qualifiziertem Personal benutzt werden, das über Kenntnisse gemäß Richtlinie 1999/92/EG verfügt.

### Warnung

Diese Maschine ist für den professionellen Einsatz vorgesehen.

Verwenden Sie ausschließlich Zubehör und Ersatzteile aus dem Dustcontrol-Sortiment.



#### WARNUNG

Mit der Maschine dürfen keine heißen oder glühenden Stoffe/Stäube aufgesaugt werden. Die Maschine sollte nicht für explosive, instabile und selbstentzündliche Partikel oder Stäube mit einer Mindestzündenergie  $< 3$  mJ eingesetzt werden.



#### WARNUNG

Informationen, Anweisungen und Schulungen zur Handhabung des Staubabscheiders und des abzuschheidenden Staubes sind vor der Inbetriebnahme zu übergeben.



#### WARNUNG

Verwenden Sie die Maschine für den vorgesehenen Zweck. Befolgen Sie die Vorschriften für das abzusaugende Material.



#### WARNUNG

Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind die grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen zu befolgen, damit die Gefahr von Brand, Elektroschocks oder Verletzungen minimiert wird.



#### WARNUNG

Diese Maschine ist ausschließlich für das Absaugen von trockenem Material vorgesehen.



#### WARNUNG

Bei der Verwendung von fehlerhaften Artikeln oder Nicht-Originalteilen (vor allem Filter, Schläuche und Plastiksäcke) kann gesundheitsschädlicher Staub aus der Maschine austreten, der Verletzungen verursachen kann.



#### WARNUNG

Der Griff auf der Seite der Maschine darf nur mit manueller Kraft und bei leerem Behälter benutzt werden. Die Maschine ist für ein maximales Gesamtgewicht von 40 kg ausgelegt. Höhere Belastungen können zu Beschädigungen führen.



#### WARNUNG

Der Zulauf (Schlauch) muss antistatisch oder geerdet sein.



#### ACHTUNG

Die Maschine darf nur zum Einsatz kommen, wenn sämtliche Filter unbeschädigt und ordnungsgemäß eingesetzt sind.

## Arbeitsbedingungen

Die Maschine darf keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Sie darf nicht in feuchten und nassen Bereichen oder in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen benutzt werden.



### ACHTUNG

Diese Maschine darf nur in trockener Umgebung eingesetzt und aufbewahrt werden.



### ACHTUNG

Die Maschine darf nicht mit Wasser abgespült werden.

Es darf ausschließlich Zubehör verwendet werden, das vom Hersteller für den Einsatz in Zone 22 zugelassen ist. Bei Verwendung von anderem Zubehör besteht Explosionsgefahr. Es darf ausschließlich Saugzubehör in antistatischer Ausführung oder aus Metall eingesetzt werden.

## Überlastung

Die Maschine darf niemals voll gedrosselt laufen, weil dann Überhitzungsgefahr besteht.

## Körperverletzungen



### ACHTUNG

Versuchen Sie niemals, elektrische Verbindungen eigenmächtig zu ändern. Ein Fehler kann Lebensgefahr bedeuten!

Ansaugöffnungen dürfen niemals mit einem Körperteil in Berührung kommen. Der starke Unterdruck kann die Blutgefäße der Haut verletzen.

## Wichtige Maßnahmen

Wenn die Maschine nicht rollend transportiert wird, muss der Behälter entleert sein.

## Transport

Wenn die Maschine nicht rollend transportiert wird, muss der Behälter entleert sein. Das Vorderrad hat eine Bremsvorrichtung, die bei Stillstehen immer arretiert werden muss.

## Sorgfalt

Halten Sie die Maschine sauber und frei von Staubablagerungen. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch intakt ist, dass alle Dichtungen unbeschädigt und einwandfrei in Ordnung sind. Die Tragegriffe müssen stets trocken und frei von Öl und Fett sein.

## Kontrolle

Es ist regelmäßig sicherzustellen, dass die Einheit weder beschädigt ist noch Verschleiß aufweist. Eventuelle Schäden sind von einer von Dustcontrol autorisierten Servicewerkstatt zu beheben.

## Funktionsbeschreibung

Der Staubabscheider arbeitet mit Unterdruck (Ansaugen), d.h. die Luft wird durch die Saugkappe/Düse, das Schlauchsystem und Vor- und Staubabscheider geleitet. Die Grobabscheidung erfolgt im Zyklon des Gerätes und stellt damit eine besonders effiziente Abscheidung von groberen Stäuben dar. Der Feinstaub wird im Filter des Gerätes abgeschieden. Die Filterreinigung mit Luftpulsen sorgt für eine besonders lange Nutzlebensdauer der Filter. Die Maschine ist mit Mikrofiltern ausgestattet.

Der Staubabscheider ist zuverlässig und robust. Er eignet sich besonders zum Absaugen und Entfernen von trockenem, gesundheitsschädlichem und nicht brennbarem Staub der Filterklasse H.

Das abgeschiedene Material wird in einem Behälter unter dem Zyklon gesammelt.

Die Saugwirkung wird in einem Ejektor erzeugt, was folgende Vorteile bietet:

- wartungsfreie Saugquelle.
- niedriges Gewicht.
- keine Elektroinstallation bei Explosionsgefahr u. a.
- hohe Betriebssicherheit.

## DC 1800/2800 TR EX

Trotz ihrer Kompaktheit ist DC 1800/2800 TR EX eine Maschine von Dustcontrol, die volle Leistung bringt. Der DC 1800/2800 TR EX ist stabil, robust und zuverlässig. Er eignet sich zur Punktabsaugung in vielen Zusammenhängen: Zum Bohren, Schweißen und Schleifen, zur Reinigung von Kleidung, persönlicher Schutzkleidung und Schutzausrüstung und zum Putzen.

Das Design ist ergonomisch und funktional. DC 1800/2800 TR EX ist so leise, dass sie auch in geräuschsensiblen Bereichen eingesetzt werden kann. Die Maschine wird von einem Ejektor angetrieben, der aus mehreren Stufen besteht und in den oberen Teil der Maschine integriert ist.

## DC 3800TR S EX

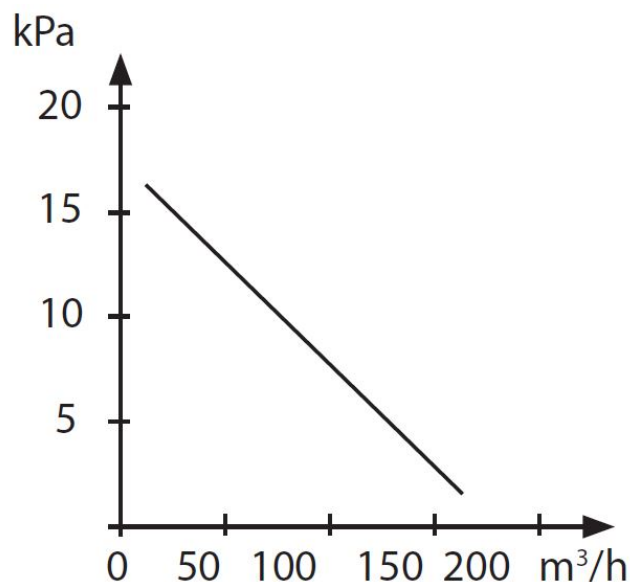
DC 3800TR S EX zeichnet sich durch eine sehr robuste Konstruktion und eine hohe Saugleistung aus. Dabei ist die Maschine kompakt und wendig in der Handhabung.

Sie ist ideal zur Punktabsaugung für so gut wie alle Arten von Handelektrogeräten und eignet sich darüber hinaus hervorragend für Industrieanwendungen.

## Technische Daten

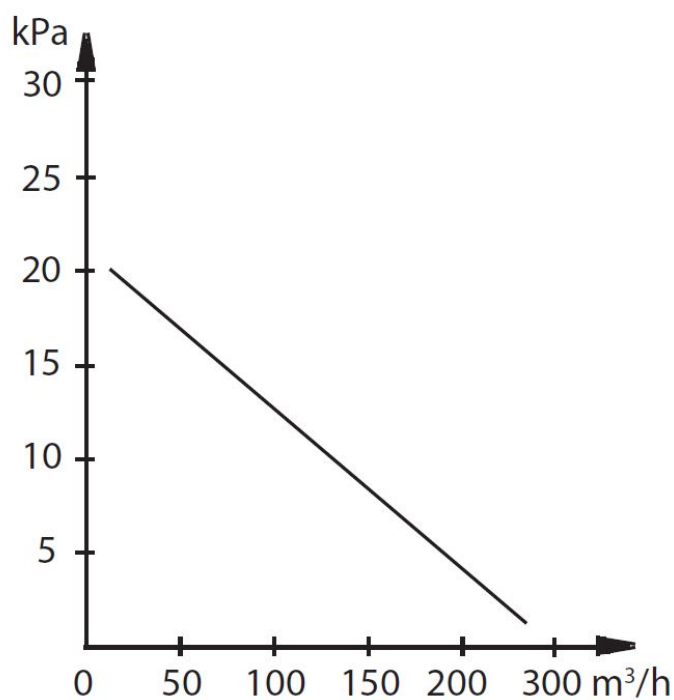
	DC 1800 TR EX	DC 2800 TR EX	DC 3800 TR S EX
<b>HxBxL [mm]</b>	825x380x380	1195x440x550	1390x600x920
<b>Gewicht [kg]</b>	10	19	38
<b>Einlass [mm]</b>	Ø 50	Ø 50	Ø 50
<b>Schlauchlänge [m]</b>	5 m Ø 38	5 m Ø 38	5-15 m (5-7 m für Düse Ø 3 mm)
<b>Sammelbehälter [l]</b>	20	20	40
<b>Durchsatz max. [m<sup>3</sup>/h]</b>	170	170	300
<b>Unterdruck max. [kPa]</b>	16	16	20
<b>Feinfilter, Polyester, Fläche [m<sup>2</sup>]</b>	1,5	1,5	1,8
<b>Abscheidegrad, Feinfilter, EN 60335-2-69, Klasse M [%]</b>	99,9	99,9	99,9
<b>Filterfläche, Mikrofilter [m<sup>2</sup>]</b>	0,85	0,85	1,5
<b>Abscheidegrad, Mikrofilter, EN 60335-2-69, Klasse H [%]</b>	99,995	99,995	99,995
<b>Filterklassifizierung, EN 1822-1 Mikrofilter</b>	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
<b>Schallpegel [dB(A)]</b>	68	68	75
<b>Druckluftverbrauch bei 7 bar</b>	20 l/s	20 l/s	
<b>Erdung</b>	Anschluss über Druckluftschlauch.	Anschluss über Druckluftschlauch.	Anschluss über Druckluftschlauch.
<b>Luftverbrauch</b>			> ca 1,8 m <sup>3</sup> /min vid 6 bar
<b>Anschlussgröße</b>	R ½"	R ½"	R 1"
<b>Empf. Schnellkupplung und Druckluftschlauch</b>	5/8"	5/8"	1"

\*) Schalldruckpegel in 1,6 m Höhe und 1 m Abstand gemäß DIN EN ISO 3744 in freier Feldmessung bei maximaler Luftmenge.



Druckerzeugung und Luftstrom (1800/2800)

DEUTSCH



Druckerzeugung und Luftstrom bei 6 bar (3800)

## Betrieb

Die Maschine an eine Druckluftanlage mit ausreichendem Druck und ausreichendem Luftvolumen anschließen. Siehe Technische Daten. Der Zulauf (Schlauch) muss antistatisch oder geerdet sein. Die schwenkbaren antistatischen Räder müssen Kontakt mit einer ableitenden Oberfläche haben.



### WARNUNG

Ein zu geringer Stammdruck und eine zu gering bemessene Druckluftleitungen haben eine schlechte Funktion zur Folge.

### Filterreinigung

1800/2800TR EX ist mit einem Manometer ausgestattet.



**3800TR S EX** ist nicht mit einem Manometer ausgestattet, im Dauereinsatz müssen die Filter 1-2 Mal täglich gereinigt werden.

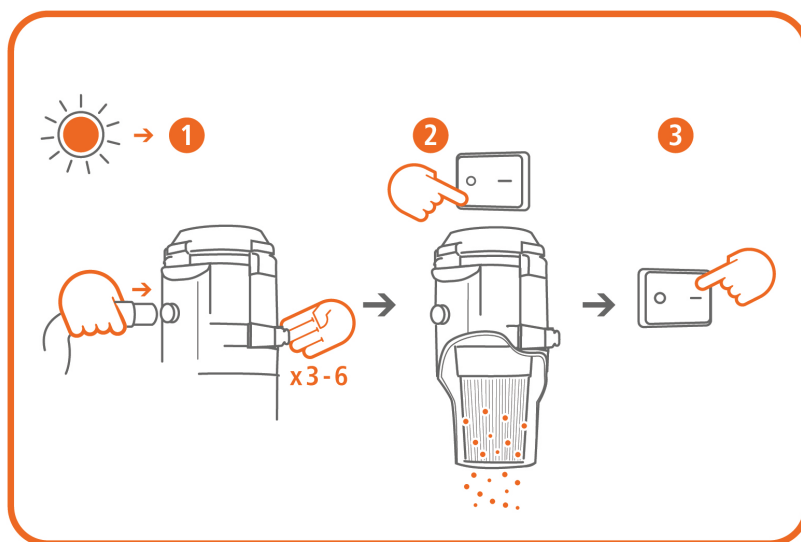
Die Filter müssen bei Dauereinsatz 1-2 Mal pro Tag abgereinigt werden, und wenn sich die Manometernadel im roten Feld befindet.



Reinigen des Filters:

Bei der Filterreinigung muss die Maschine in Betrieb und der Schlauch vom Ansaugrohr abgetrennt sein.

1. Drücken Sie die Anschlussmuffe auf den schwarzen Stopfen am Luftauslasskanal oder gegen den Boden, damit im Zyklon der maximale Unterdruck erzeugt wird. Öffnen Sie die seitliche Klappe 3-6 Mal. Die Luft strömt in die Maschine in umgekehrte saugrichtung und reinigt den Filter mit dem Pulseffekt.
2. Schalten Sie die Maschine ab und lassen Sie das Material herunterfallen. Schließen Sie das Saugrohr wieder an.
3. Starten Sie die Maschine.
4. Wenn die Manometernadel wieder im grünen Bereich ist, können die Arbeiten fortgesetzt werden. Bleibt sie im roten Bereich, dann muss der Reinigungsvorgang wiederholt werden. Bestimmte Maßnahmen (z.B. solche zur Begrenzung des Luftstroms) können dazu führen, dass das Manometer einen höheren Wert anzeigt (Nadel im roten Bereich). Die Maschine darf grundsätzlich nicht im Dauerbetrieb laufen, wenn die Manometernadel im roten Bereich ist, weil dann Überhitzungsgefahr besteht. Der Übergang vom grünen zum roten Bereich erfolgt bei 15,5 kPa.



## Leeren

Der Behälter unter dem Zyklon sollte geleert werden, wenn er zu ca. 2/3 voll ist.

Vorsicht beim Lösen der Spannverschlüsse! Sie können sich mit Wucht öffnen, insbesondere, wenn das Material schwer ist. Zu beachten! Bei der Entleerung des Behälters besteht ggf. Explosionsgefahr, d. h. es kann eine explosive Atmosphäre entstehen und durch Reibung der Partikel am Behälter kann es zu statischer Aufladung kommen. Geeignete Maßnahmen sind CENELEC TR 50404 zu entnehmen.

Zum Entleeren des Behälters müssen beide Spannverschlüsse vorsichtig nacheinander gelöst werden, um unnötiges Aufwirbeln von Staub zu vermeiden. Nach Absenken des Behälters die Maschine wieder einschalten, damit werden eventuell anhaftende Schwebeteilchen in den Filterzyklon eingesaugt.

Den gefüllten Sack vorsichtig vom Rand des Behälters nehmen und sofort dicht verschließen.

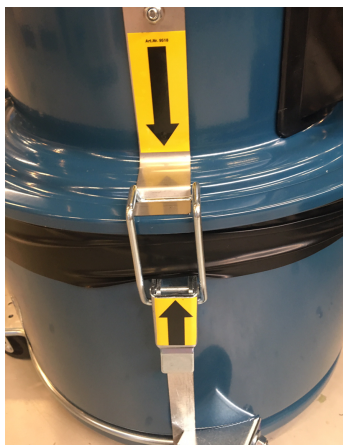
Der Plastiksack darf nur nach Reinigung der Filter ausgetauscht werden. Er sollte ausgetauscht werden, wenn der Staubpegel etwa 5 cm unter der Auswurfklappe liegt.

Anschließend einen neuen Plastiksack einsetzen und die Öffnung wieder vorsichtig über den Behälterrand streifen. Darauf achten, dass keine Falten entstehen und der Sack nicht beschädigt wird. Anschließend vorsichtig den Behälter unter dem Abscheider einsetzen, die beiden Haken einhängen, die Maschine ausschalten, den Behälter an der Maschine noch einmal überprüfen und darauf achten, dass die Haken korrekt angeordnet sind. Anschließend auf Dichtheit prüfen.



### ACHTUNG

Der Bügel der Spannverschlüsse muss guten Kontakt mit dem Blech am Oberteil haben. Die schwarzen Pfeilmarkierungen so ausrichten, dass sie aufeinander zeigen.



## Service/Wartung

### Reinigung

Bei Reinigung und Pflege muss die Maschine ausgeschaltet und der Stecker gezogen sein.

### Filterwechsel

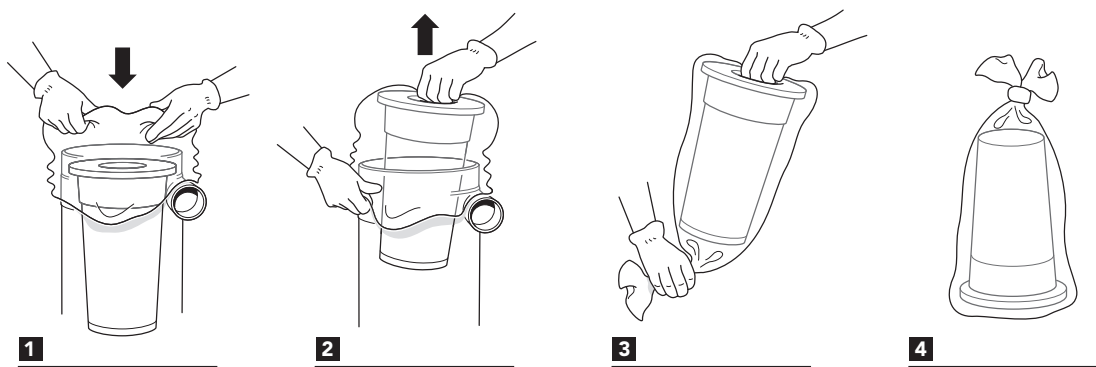
Der Feinfilter sollte mindestens einmal im Jahr gewechselt werden. Es dürfen nur Originalfilter verwendet werden. Mikrofilter müssen nach 300 Stunden ausgetauscht werden.



### WARNUNG

Der Filterwechsel darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden. Schutzmaske und geeignete Ausrüstung sind zu tragen.

Lösen Sie den oberen Teil und heben Sie ihn ab, um freien Zugang zum Filter zu bekommen. Heben Sie den Filter gerade nach oben. Ziehen Sie bei Bedarf einen Plastiksack über den Zyklon, damit der Staub vom Filter in den Plastiksack fällt. Beim Filterwechsel ist auch die Dichtung zu überprüfen. Eine undichte Dichtung kann zum Austritt von gesundheitsschädlichem Staub führen. Verwenden Sie niemals alte Dichtungen oder Nicht-Originalteile. Gewechselte Filter werden in einen Plastiksack gelegt, der anschließend versiegelt wird. Siehe Anweisungen unten.



## Regelmäßige Überprüfung

Die Maschine muss funktionsgeprüft sein und mindestens einmal jährlich kontrolliert werden, da es sich um eine Maschine für gesundheitsschädliches Material handelt. Abgenutzte Teile müssen ausgetauscht werden. Funktion und Langlebigkeit dürfen niemals aufs Spiel gesetzt werden. Verwenden Sie nur Originalteile.

Der Antrieb der Maschine ist wartungsfrei.

## Verbrauchsmaterialien

1800TR/2800TR	Art.-Nr.
Plastiksack, ESD	42384
Feinfilter, Polyester, antistatisch	42028-01
Mikrofilter	42027
Saugschlauch 38, ESD-zertifiziert	2027
Anschlussmuffe 50/38, ESD-zertifiziert	2108E
Anschlusschülse 38/38, drehbar, ESD-zertifiziert	2114E
Bodendüse 370 A-38, ESD-zertifiziert	7235E

DC 3800 TR S EX	Art.-Nr.
Plastiksack, Standard, antistatisch, ESD	42112
Feinfilter, antistatisch	4202501
Mikrofilter	42024

DC 1800/2800 TR EX, 3800 TR S EX können mit antistatischem Zubehör bestellt werden, um die Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU für die ATEX-Zone 22 zu erfüllen.

Ersatzteile finden Sie auf [Dustcontrols Website](#).

## Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre und bezieht sich auf Herstellungsmängel. Die Gewährleistung gilt, wenn die Maschine vorschriftsmäßig eingesetzt und gewartet wird. Normaler Verschleiß wird nicht ersetzt. Reparaturen sind von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol autorisierten Person durchzuführen. Andernfalls verfällt die Gewährleistung.

## Fehlersuche und -behebung

Problem	Ursache	Maßnahme
<b>Keine Saugleistung oder zu geringe Saugleistung.</b>	Druckluft nicht angeschlossen oder niedriger Netzdruck.	Den Druck der Druckluft während des Betriebs an der Maschine überprüfen. Der Druck muss mindestens 6 bar betragen.
<b>Der Antrieb läuft, aber die Maschine saugt nicht.</b>	Der Saugschlauch ist nicht angeschlossen. Der Schlauch ist verstopft. Kein Plastiksack im Zyklon.	Den Schlauch anschließen. Den Schlauch umgekehrt einsetzen oder reinigen. Den Plastiksack einsetzen.

Problem	Ursache	Maßnahme
<b>Der Antrieb läuft, aber die Saugleistung der Maschine ist niedrig.</b>	Löcher im Saugschlauch.	Schlauch austauschen.
	Verstopfter Filter.	Reinigen oder austauschen.
	Saugschlauch zu lang oder zu dünn.	Schlauch austauschen.
	Schlauch teilweise verstopft.	Den Schlauch umgekehrt einsetzen oder reinigen.
	Oberteil der Maschine ist mangelhaft montiert.	Einbau ändern.
	Staub hat sich im Zyklon festgesetzt.	Oberteil abnehmen und Zyklon reinigen.
<b>Staub entweicht aus der Maschine.</b>	Der Filter sitzt lose oder ist defekt.	Überprüfen und ggf. austauschen.
<b>Unnormale Geräusche von der Maschine.</b>		Kundendienst anfordern.

## EG-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass unser Modell DC 1800/2800 TR EX/DC 3800 TR S EX den folgenden Vorschriften und Normen entspricht: 2006/42/EG und 2014/34/EU.

Darüber hinaus ist die Maschine folgendermaßen zu kennzeichnen:



Dustcontrol AB

*Anna-Lena Berg*

Anna-Lena Berg / CEO  
 2019-05-07

*Peter Söderling*

Peter Söderling / Technical Manager

## Indicaciones de seguridad

Lea las siguientes instrucciones de seguridad antes de arrancar la máquina. Guarde el Manual. Si no se siguen las instrucciones de seguridad, la garantía dejará de tener validez y, como consecuencia de ello, se pueden producir lesiones personales y en la máquina. Dustcontrol no asume ninguna responsabilidad por los daños producidos en el equipo derivados de una instalación incorrecta o de un manejo incorrecto del equipo. Dustcontrol no asume ninguna responsabilidad por los daños producidos en el equipo derivados de una instalación incorrecta o de un manejo incorrecto del equipo.

La máquina solo se debe utilizar en la Zona 22, un entorno en el que no se espera que se produzcan atmósferas explosivas durante una manipulación normal, pero cuando así y todo se hace, tiene una duración corta. La máquina solo la puede utilizar personal cualificado con conocimientos de conformidad con la Directiva 1999/92/CE.

### Advertencia

Esta máquina está diseñada para un uso profesional.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto incluidas en la gama de Dustcontrol.



#### AVISO

Con la unidad no se deben aspirar partículas calientes ni incandescentes. La máquina no se debe utilizar para explosivos, sustancias inestables o pirofóricas o polvo con una energía mínima de ignición de > 3mJ.



#### AVISO

La información, instrucciones y formación para manipular el separador de polvo y el polvo que hay que separar se deben obtener antes de su uso.



#### AVISO

Utilice la máquina para el objetivo para el que está prevista. Siga las instrucciones para el material que se aspira.



#### AVISO

Cuando se utilicen dispositivos eléctricos, se deben seguir las indicaciones de seguridad básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales.



#### AVISO

Esta máquina está diseñada solo para aspirar material seco.



#### AVISO

Si se utilizan artículos defectuosos o falsificados (sobre todo filtros, mangueras y bolsas de plástico), la máquina puede filtrar polvo nocivo y ello puede provocar lesiones personales.



#### AVISO

El asa de la parte superior de la máquina solo se debe agarrar con la mano y cuando el depósito esté vacío. La máquina está diseñada para un peso total máximo de 40 kg. Las cargas más elevadas pueden provocar daños.



#### AVISO

La alimentación (manguera) debe ser antiestática o estar conectada a tierra.



#### ATENCIÓN

La máquina solo se debe utilizar si todos los filtros están intactos y en su sitio.

## Entorno de trabajo

No exponga la máquina a la humedad. No la utilice en espacios húmedos o mojados o cerca de líquidos o gases inflamables.



### ATENCIÓN

Esta máquina solo se debe utilizar y guardar en un ambiente seco.



### ATENCIÓN

No se debe enjuagar la máquina con agua.

Utilice únicamente accesorios aprobados por el fabricante para su uso en la zona 22. El uso de uno de otros accesorios puede ocasionar un riesgo de explosión. Solo se pueden utilizar accesorios de aspiración antiestáticos o metálicos.

## Sobrecarga

No permita nunca que la máquina funcione ahogada, ya que esto representa un riesgo de sobrecalentamiento.

## Lesiones corporales



### ATENCIÓN

No intente nunca cambiar las conexiones eléctricas usted mismo. ¡Un error puede ser letal!

No deje nunca que el punto de aspiración entre en contacto con ninguna parte del cuerpo. La fuerte presión negativa puede dañar los vasos sanguíneos de la piel.

## Medida importante

Cuando se transporte la máquina de una forma que no sea rodando, el depósito deberá estar vacío.

## Transporte

Cuando se transporte la máquina de una forma que no sea rodando, el depósito deberá estar vacío. El freno de la rueda delantera se debe bloquear siempre cuando la máquina no esté rodando.

## Cuidados

Mantenga la máquina limpia y libre de depósitos de polvo. Asegúrese de que la manguera de aspiración esté entera y de que todas las juntas de estanqueidad estén intactas y sin defectos. Mantenga las asas de transporte secas y libres de aceite y grasa.

## Control

Compruebe periódicamente que la unidad no tiene daños ni desgaste. En caso de aparecer daños, los debe subsanar un taller de servicio autorizado por Dustcontrol.

## Descripción de las funciones

El separador de polvo funciona con presión negativa (succión) que aspira el aire desde el colector de aspiración/boquerel, pasa a través de la manguera, y a continuación a través del filtro fino y el filtro HEPA como etapa final. La separación gruesa se realiza en el ciclón de la unidad, que es una separación muy eficiente de cualquier polvo más grueso. El polvo fino se separa en el filtro de la unidad. La limpieza del filtro con impulso de aire inverso proporciona a los filtros una vida útil extra larga. La máquina está dotada de un microfiltro.

El separador de polvo es fiable y práctico. Es especialmente adecuado para aspirar y eliminar polvo seco no combustible y perjudicial para la salud de la clase de filtro H.

El material separado se recoge en el depósito que hay debajo del ciclón.

La succión se crea en un extractor, lo que implica:

- una fuente de succión que no precisa mantenimiento.
- un peso ligero.
- no hay ninguna instalación eléctrica en caso de que haya riesgo de explosión, etc.
- alta fiabilidad operativa.

### DC 1800/2800 TR EX

DC 1800/2800 TR EX es una máquina pequeña pero completa de Dustcontrol. Es estable, práctica y fiable. Es adecuada para la aspiración en orificios en muchos contextos. Por ejemplo, durante el taladrado, la soldadura, el amolado, la rehabilitación personal y la limpieza.

El diseño es ergonómico y funcional. El nivel de sonido bajo hace que la DC 1800/2800 TR EX se pueda utilizar en entornos sensibles a los ruidos. La máquina está accionada por un paquete extractor construido en varios pasos y que está montado en la parte superior de la máquina.

### DC 3800TR S EX

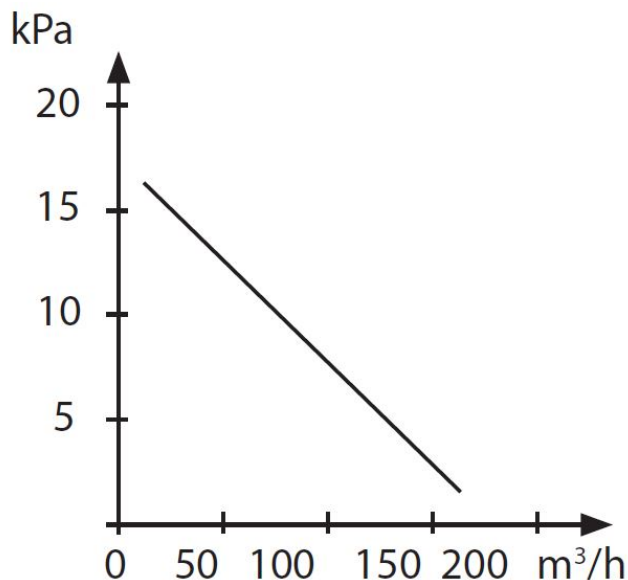
DC 3800TR S EX tiene un diseño muy robusto y una gran capacidad de succión, pero es, sin embargo, una máquina pequeña y ligera a la hora de manipularla.

Es perfecta para la aspiración en orificios en la mayoría de tipos de máquinas de mecanizado manuales y, además, es excepcional para aspirar el polvo en entornos industriales.

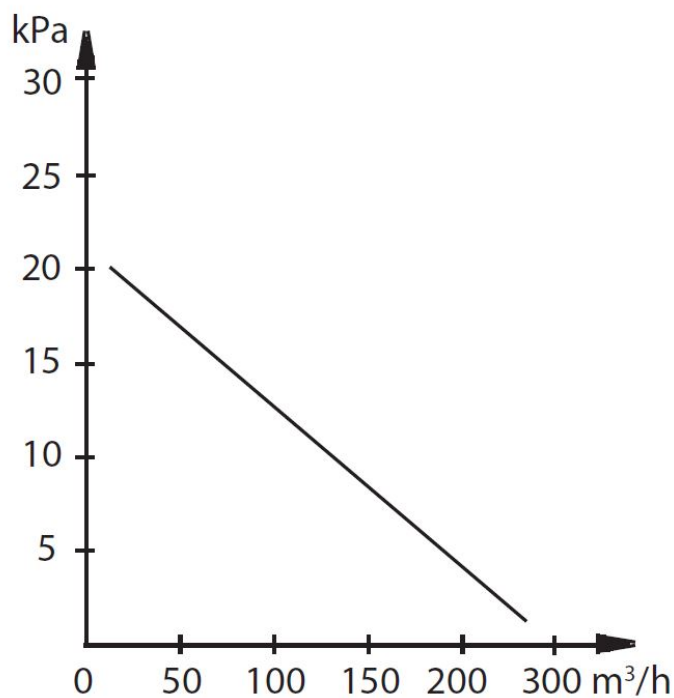
## Datos técnicos

	DC 1800 TR EX	DC 2800 TR EX	DC 3800 TR S EX
<b>HxAxF [mm]</b>	825x380x380	1195x440x550	1390x600x920
<b>Peso [kg]</b>	10	19	38
<b>Entrada [mm]</b>	Ø 50	Ø 50	Ø 50
<b>Longitud de la manguera [m]</b>	5 m Ø 38	5 m Ø 38	5-15 m (5-7 m para boquilla de Ø 3 mm)
<b>Capacidad contenedor [l]</b>	20	20	40
<b>Caudal Max. [m<sup>3</sup>/h]</b>	170	170	300
<b>Presión negativa Max. [kPa]</b>	16	16	20
<b>Filtro fino poliéster, superficie [m<sup>2</sup>]</b>	1,5	1,5	1,8
<b>Grado filtración filtro fino, EN 60335-2-69, clase M [%]</b>	99,9	99,9	99,9
<b>Superficie microfiltro[m<sup>2</sup>]</b>	0,85	0,85	1,5
<b>Grado filtración del filtro fino, EN 60335-2-69, clase H [%]</b>	99,995	99,995	99,995
<b>Clasificación del filtro, EN 1822-1</b>	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
<b>Nivel de ruido [dB(A)]</b>	68	68	75
<b>Consumo de aire comprimido a 7 bares</b>	20 l/s	20 l/s	
<b>Toma a tierra</b>	Conexión mediante manguera de aire comprimido.	Conexión mediante manguera de aire comprimido.	Conexión mediante manguera de aire comprimido.
<b>Consumo de aire</b>			> ca 1,8 m <sup>3</sup> /min vid 6 bar
<b>Dimensión de conexión</b>	R ½"	R ½"	R 1"
<b>Conector rápido y manguera de aire comprimido recomendados</b>	5/8"	5/8"	1"

\*/ Nivel de presión acústica a una altura de 1,6 m y una distancia de 1 m de conformidad con la norma DIN EN ISO 3744 en medición de campo libre con un caudal de aire máximo.



Generación de presión y caudal de aire (1800/2800)



Generación de presión y caudal de aire a 6 bares (3800)

ESPAÑOL

## Funcionamiento

Conecte la máquina a un sistema de aire comprimido con suficiente presión y volumen de aire. Consulte la ficha técnica. La alimentación (manguera) debe ser antiestática o estar conectada a tierra. Las ruedas giratorias antiestáticas deben estar en contacto con una superficie desviadora.



### AVISO

Si la presión del vástago es demasiado baja y las dimensiones de la línea de aire comprimido son débiles, el funcionamiento será deficiente.

### Limpieza de los filtros

1800/2800TR EX tiene un manómetro.



**3800TR S EX** no está dotada de manómetro, los filtros se deben limpiar 1-2 veces al día cuando se hace un uso continuo.

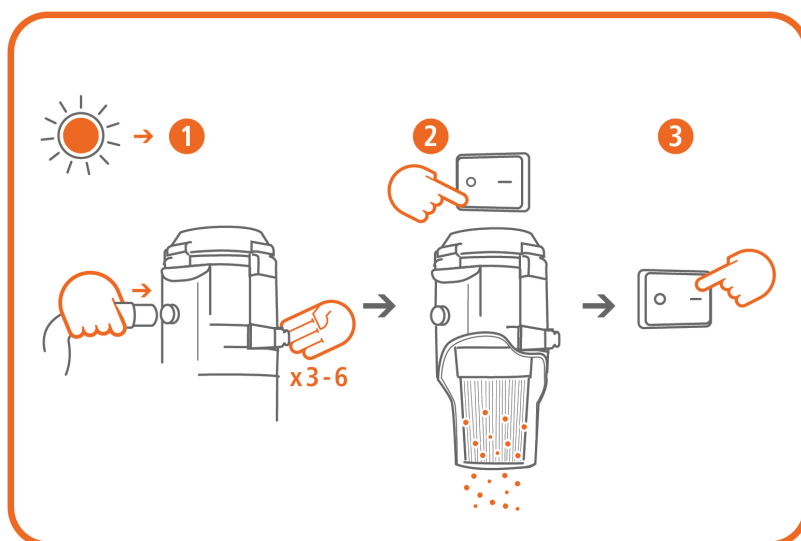
Los filtros se deben limpiar 1-2 veces al día cuando se hace un uso continuado y cuando la aguja del manómetro esté en el campo rojo.



Para limpiar el filtro, proceda como sigue:

Durante la limpieza del filtro, la máquina debe estar en marcha y la manguera se debe retirar del tubo de aspiración.

1. Presione el manguito de conexión contra el tope negro del conducto de salida o contra el suelo, de tal modo que se cree la máxima presión negativa en el ciclón.  
Abra la tapa lateral 3-6 veces. El aire entra en la máquina y limpia el filtro con el efecto del pulso.
2. Apague la máquina y deja que el material caiga. Vuelva a conectar el tubo de aspiración.
3. Encienda la máquina.
4. Si la aguja del manómetro vuelve a estar en la zona verde, el trabajo puede continuar. Si todavía está en la zona roja, se debe repetir el proceso de limpieza. Algunas medidas (por ejemplo, las que restringen el flujo de aire) pueden hacer que el manómetro muestre un valor alto (el indicador está en la zona roja). La máquina no se debe utilizar nunca permanentemente cuando el medidor esté en la zona roja, ya que representa un riesgo de sobrecalentamiento. La transición de la zona verde a la zona roja se produce a los 15,5 kPa.



## Vaciado

El depósito debajo del ciclón se debe vaciar cuando esté aprox. 2/3 lleno.

Tenga cuidado cuando los afloje los cierres de sujeción, ya que pueden abrirse con gran fuerza – especialmente cuando el material es pesado. Tenga en cuenta que el vaciado del depósito puede implicar un riesgo de explosión, es decir, que pueda haber una atmósfera explosiva y que se pueda generar carga estática como consecuencia de la fricción de las partículas contra el depósito. Para conocer las medidas adecuadas, consulte CENELEC TR 50404.

Cuando el depósito se va a vaciar, se deben soltar con cuidado los dos cierres de sujeción, uno a uno, para evitar que el polvo revolotee innecesariamente. Cuando el depósito de la máquina se baja, el separador se enciende de nuevo para que las posibles partículas que haya adheridas, se aspiren en el ciclón del filtro.

Retire con cuidado la bolsa llena del borde del depósito y ciérrelo bien de inmediato.

La bolsa de plástico solo debe cambiarse después de haber limpiado los filtros. Se debe cambiar cuando el nivel de polvo esté a unos 5 cm por debajo de la solapa de descarga.

Ponga una nueva bolsa de plástico y coloque la abertura con cuidado sobre el borde del depósito. Asegúrese de que no se formen pliegues y de que la bolsa no esté dañada. A continuación, instale con cuidado la bandeja debajo del separador y fije los dos ganchos, apague la máquina y asegure la bandeja en la máquina una vez más; asegúrese de que los ganchos de sujeción estén colocados correctamente y compruebe si hay fugas.



### ATENCIÓN

La argolla de los cierres de sujeción debe tener un buen contacto con la chapa de la parte superior. Las marcas con las flechas negras se deben alinear de forma que apunten una a la otra.



## Puesta a punto/Mantenimiento

### Limpieza

Cuando limpie y mantenga la máquina, apáguela y quite el contacto.

### Cambio de los filtros

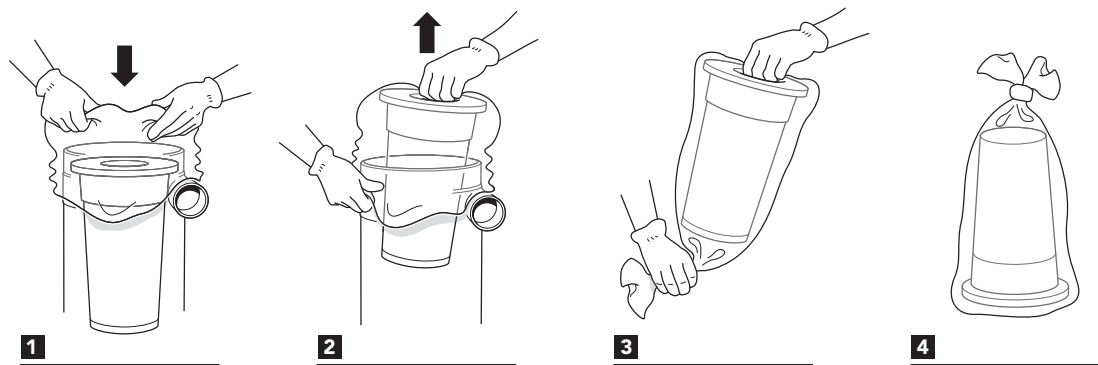
El filtro fino se debe cambiar por lo menos una vez al año. Solo se deben utilizar filtros originales. El microfiltro se debe cambiar al cabo de 300 horas.



### AVISO

El cambio de los filtros solo lo debe realizar personal formado. Utilice una mascarilla protectora y el equipo adecuado.

Aloje y levante la parte superior para poder acceder sin problemas al filtro. Levante el filtro en posición recta hacia arriba. Si es necesario, enrosque una bolsa de plástico sobre el ciclón para evitar esparcir el polvo del filtro. Cuando cambie el filtro, verifique el envasado. Un envasado que no sea estanco puede provocar emisiones de polvo peligroso. No utilice nunca envases viejos ni falsificados. Los filtros cambiados se deben guardar en una bolsa de plástico que se debe sellar. Consulte las instrucciones a continuación.



## Verificación periódica

Se debe hacer una prueba del funcionamiento de la máquina y revisarse por lo menos una vez al año, ya que es una máquina para materiales perjudiciales para la salud. Las piezas desgastadas se deben sustituir. Nunca ponga en peligro las funciones y la vida útil. Utilice únicamente piezas originales.

El extractor de la máquina no requiere mantenimiento.

## Consumibles

1800TR/2800TR	N.º de artículo
Bolsa de plástico, ESD	42384
Filtro fino, poliéster antiestático	42028-01
Microfiltro	42027
Manguera de aspiración 38, certificación ESD	2027
Manguito de conexión 50/38, certificación ESD	2108E
Casquillo de conexión 38/38 giratorio, certificación ESD	2114E
Boquilla de suelo 370 A-38, certificación ESD	7235E

DC 3800 TR S EX	N.º de artículo
Bolsa de plástico, antiestática estándar, ESD	42112
Filtro fino antiestático	4202501
Microfiltro	42024

DC 1800/2800 TR EX y 3800 TR S EX se pueden encargar con accesorios antiestáticos para cumplir los requisitos de la Zona 22 ATEX de la Directiva 2014/34/UE.

Para las piezas de repuesto, consulte el [sitio web de Dustcontrol](#).

## Garantía

El período de garantía es de dos años y cubre los defectos de fabricación. La garantía se aplica siempre que la máquina se utilice de manera normal y reciba la puesta a punto requerida. No se sustituyen las piezas que han sufrido un desgaste normal. Las reparaciones las deberán realizar Dustcontrol o una persona autorizada por Dustcontrol. De lo contrario, la garantía quedará anulada.

## Detección y resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
<b>La unidad de accionamiento no succiona o succiona pero no lo suficiente.</b>	El aire comprimido no está conectado o hay una mala presión en el sistema.	Compruebe la presión del aire comprimido en la máquina durante el funcionamiento. La presión debe ser de al menos 6 bares.
<b>La unidad de accionamiento funciona pero la máquina no succiona.</b>	La manguera de succión no está conectada. Introduzca la manguera. El ciclón no tiene bolsa de plástico.	Conecte la manguera. Gire la manguera o límpiela. Introduzca en él una bolsa de plástico.

Problema	Causa	Solución
<b>La unidad de accionamiento funciona pero la máquina succiona mal.</b>	La manguera de succión tiene agujeros.	Cambie la manguera.
	Filtro obstruido.	Límpiala o cámbiala.
	La manguera de succión es demasiado larga o demasiado estrecha.	Cambie la manguera.
	La manguera está parcialmente obstruida.	Gire la manguera o límpiela.
	La parte superior de la máquina está mal montada.	Ajuste el ensamblaje.
	Se ha acumulado polvo en el ciclón.	Quite la parte superior y limpie el ciclón.
<b>La máquina expulsa polvo.</b>	El filtro se ha aflojado o se ha roto.	Verifíquelo y sustitúyalo de ser preciso.
<b>Ruido anormal procedente de la máquina.</b>		Concierte una cita para que la pongan a punto.

## Declaración de conformidad para el mercado CE

Por la presente, declaramos que las máquinas DC 1800/2800 TR EX y DC 3800 TR S EX cumplen los siguientes reglamentos y normas: 2006/42/CE y 2014/34/UE.

Además, la máquina se debe etiquetar así:



Dustcontrol AB

*Anna-Lena Berg*

Anna-Lena Berg / CEO  
 2019-05-07

*Peter Söderling*

Peter Söderling / Technical Manager

## Consignes de sécurité

Lire les instructions suivantes avant de démarrer la machine. Conserver la notice d'utilisation. Le non-respect des consignes de sécurité entraîne l'annulation de la garantir et peut entraîner des dommages matériels et corporels. Dustcontrol n'est pas responsable des dommages de l'équipement résultant d'une mauvaise installation ou d'une utilisation incorrecte de l'équipement.

La machine ne doit être utilisée que dans la Zone 22, où des atmosphères explosives ne sont pas censées se produire lors de la manutention normale, et, si ces atmosphères se produisent, ne sont que de courte durée. La machine ne peut être utilisée que par du personnel qualifié et possédant des connaissances selon la directive 1999/92/CE.

### Avertissement

Cette machine est conçue pour un usage professionnel.

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange incluses de la gamme Dustcontrol.



#### AVERTISSEMENT

Aucune particule chaude ou incandescente ne doit être aspirée avec l'unité. La machine ne doit pas être utilisée pour des particules explosives, des substances instables ou poryphoriques ou des poussières avec une énergie d'inflammation minimale > 3mJ.



#### AVERTISSEMENT

Les informations, les instructions et la formation à la manipulation du dépoussiéreur et à la gestion de la poussière à extraire doivent être acquises avant utilisation.



#### AVERTISSEMENT

Utiliser la machine pour l'usage prévu. Suivre les instructions relatives au matériau aspiré.



#### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de dispositifs électriques, les consignes de sécurité de base doivent être suivies pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.



#### AVERTISSEMENT

Cette machine est uniquement conçue pour l'aspiration de matière sèche.



#### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'articles défectueux ou non d'origine (en particulier les filtres, les tuyaux et les sacs en plastique), des fuites de poussières nocives avec risque de blessures sont possibles.



#### AVERTISSEMENT

La poignée sur le dessus de la machine peut ne peut être utilisée qu'avec la force de la main et un récipient vide. La machine est conçue pour un poids total maximum de 40 kg. Des charges plus élevées peuvent entraîner des dommages.



#### AVERTISSEMENT

L'alimentation (tuyau) doit être antistatique ou mise à la terre.



#### ATTENTION

La machine ne doit être utilisée que si tous les filtres sont intacts et en place.

## Environnement de travail

Ne pas exposer la machine à l'humidité. Ne pas utiliser la machine dans des espaces humides et mouillés ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.



### ATTENTION

Utiliser et entreposer la machine uniquement dans un environnement sec.



### ATTENTION

Ne pas rincer la machine avec de l'eau.

Utiliser uniquement les accessoires approuvés par le fabricant pour une utilisation dans la Zone 22. L'utilisation d'autres accessoires peut provoquer un risque d'explosion. Seuls les accessoires d'aspiration de version antistatique ou en métal peuvent être utilisés.

## Surchauffe

Ne jamais laisser la machine tourner à une puissance de moteur réduite en raison du risque de surchauffe.

## Blessures



### ATTENTION

Ne jamais prendre l'initiative de modifier les branchements électriques. Une erreur pourrait être fatale !

Ne jamais laisser le point d'aspiration entrer en contact avec une partie quelconque du corps. La forte dépression peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau.

## Mesure importante

Le conteneur doit être vide lors de tout transport de la machine autre que par roulement.

## Transport

Le conteneur doit être vide lors de tout transport de la machine autre que par roulement. Le frein des roues avant doit toujours être verrouillé lorsque la machine n'est pas roulée.

## Entretien

La machine doit toujours être propre et sans dépôts de poussière. Vérifier que le tuyau d'aspiration est en bon état et que tous les joints sont intacts et impeccables. Les poignées de transport doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.

## Contrôle

Contrôler régulièrement que l'unité n'est pas endommagée ni usée. Les dommages éventuels doivent être réparés par un centre de service autorisé Dustcontrol.

## Description fonctionnelle

Le dépoussiéreur fonctionne avec une dépression (aspiration) qui conduit l'air à travers le couvercle d'aspiration/buse, les systèmes de tuyaux ainsi que les pré-séparateurs et les dépoussiéreurs. Réalisée dans le cyclone de l'unité, la séparation grossière élimine très efficacement toutes les poussières grossières. La poussière fine est séparée dans le filtre de l'unité. Le nettoyage du filtre par impulsion d'air permet de prolonger la durée de vie du filtre. La machine est équipée de microfiltres.

Le dépoussiéreur est fiable et résistant. Il convient tout particulièrement à l'aspiration et l'élimination des poussières sèches, nocives et non combustibles dans la classe de filtration H.

Le matériau séparé est recueilli dans le récipient sous le cyclone.

L'aspiration est créée dans un éjecteur, ce qui signifie :

- source d'aspiration sans entretien.
- poids faible.
- pas d'installation électrique en cas de risque d'explosion, etc.
- fiabilité opérationnelle élevée.

**DC 1800/2800 TR EX**

DC 1800/2800 TR EX est une machine petite mais complète de Dustcontrol. Elle est stable, robuste et fiable. Elle convient à l'aspiration ponctuelle dans de nombreux contextes. Par exemple, le forage, le soudage, le meulage, l'assainissement personnel et le nettoyage.

Le design est ergonomique et fonctionnel. Grâce à son très faible niveau sonore, DC 1800/2800 TR EX peut être utilisé dans des environnements sensibles au bruit. La machine est alimentée par un bloc éjecteur qui est construit en plusieurs étapes et monté dans la partie supérieure de la machine.

### DC 3800TR S EX

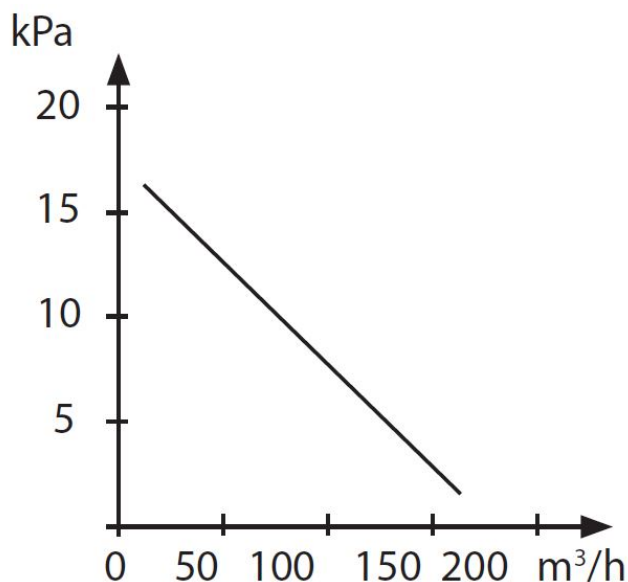
DC 3800TR S EX a une construction très robuste et une grande capacité d'aspiration tout en demeurant une machine petite, légère et facile à manipuler.

La machine est idéale pour l'extraction ponctuelle sur la plupart des types de machines d'usinage à main et convient aussi parfaitement au nettoyage industriel par aspiration.

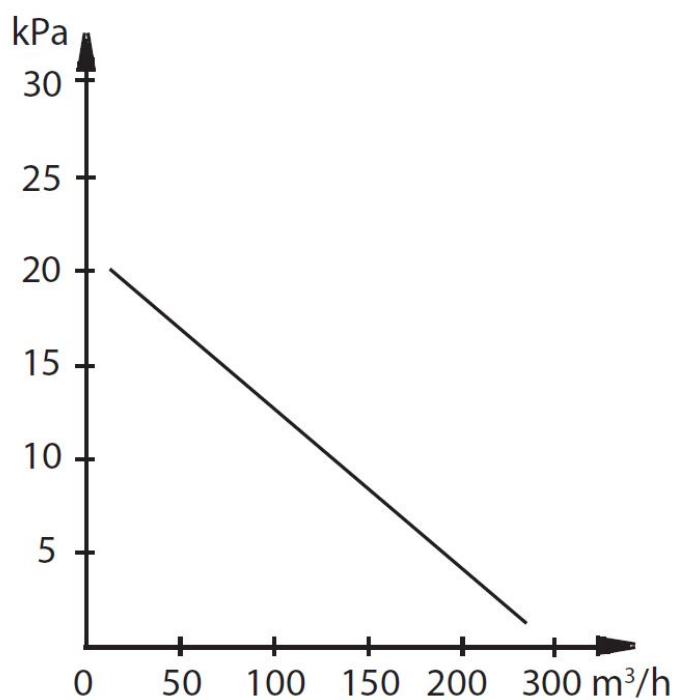
## Caractéristiques techniques

	DC 1800 TR EX	DC 2800 TR EX	DC 3800 TR S EX
HxIxP [mm]	825x380x380	1195x440x550	1390x600x920
Poids [kg]	10	19	38
Entrée [mm]	Ø 50	Ø 50	Ø 50
Longueur de tuyau [m]	5 m Ø 38	5 m Ø 38	5-15 m (5-7 m pour buse Ø 3 mm)
Récepteur de collecte [l]	20	20	40
Débit max. [m <sup>3</sup> /h]	170	170	300
Sous-pression max. [kPa]	16	16	20
Filtre fin polyester, surface [m <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,8
Degré de séparation filtre fin, EN 60335-2-69, classe M [%]	99,9	99,9	99,9
Surface filtrante microfiltre [m <sup>2</sup> ]	0,85	0,85	1,5
Degré de séparation filtre fin, EN 60335-2-69, Classe H [%]	99,995	99,995	99,995
Classification des filtres, EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
Niveau sonore [dB (A)]	68	68	75
Consommation d'air comprimé à 7 bars	20 l/s	20 l/s	
Mise à la terre	Raccordement via un tuyau d'air comprimé.	Raccordement via un tuyau d'air comprimé.	Raccordement via un tuyau d'air comprimé.
Consommation d'air			> ca 1,8 m <sup>3</sup> /min vid 6 bar
Dimensions de raccordement	R ½"	R ½"	R 1"
Raccord rapide et tuyau pneumatique recommandés	5/8"	5/8"	1"

\*/ Niveau de puissance acoustique à 1,6 m de hauteur et 1 m de distance selon DIN EN ISO 3744, mesuré en champ libre au débit d'air maximum.



Pressurisation et flux d'air (1800/2800)



Pressurisation et flux d'air à 6 bars (3800)

FRANÇAIS

## Fonctionnement

Raccorder la machine à un système d'air comprimé avec une pression et un volume d'air suffisants. Voir les Caractéristiques techniques. L'alimentation (tuyau) doit être antistatique ou mise à la terre. Les roues pivotantes antistatiques doivent être en contact avec une surface non conductrice.



### AVERTISSEMENT

Une pression trop basse et de petites dimensions dans la conduite d'air comprimé résultent en un mauvais fonctionnement.

### Nettoyage du filtre

1800/2800tr EX comporte un manomètre.



**3800TR S EX** ne comporte pas de manomètre ; les filtres doivent être rincés 1-2 fois par jour en cas d'utilisation continue.

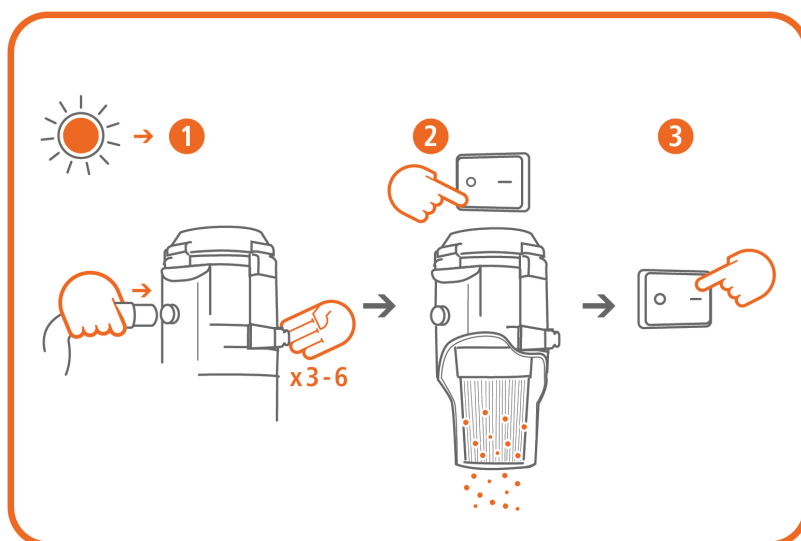
Les filtres doivent être nettoyés 1-2 fois par jour en cas d'utilisation continue et lorsque l'aiguille du manomètre est dans la zone rouge.



Pour nettoyer le filtre :

Pendant le nettoyage du filtre, la machine doit être en marche et le tuyau retiré du tube d'aspiration.

1. Appuyer le manchon de raccordement contre la butée noire du canal de sur le conduit de sortie ou contre le sol afin de générer une dépression maximale dans le cyclone.  
Ouvrir le capot latéral 3-6 fois. L'air pénètre dans la machine et nettoie le filtre par impulsion.
2. Éteindre la machine et évacuer le matériau. Rebrancher le tuyau d'aspiration.
3. Démarrer la machine.
4. Si l'aiguille du manomètre est revenue dans la zone verte, le travail peut continuer. Si elle est encore dans la zone rouge, le nettoyage doit être répété. Certaines mesures (par exemple celles qui limitent le débit d'air) peuvent entraîner une valeur élevée sur le manomètre (l'aiguille est dans la zone rouge). La machine ne doit jamais être utilisée de façon permanente lorsque l'aiguille est dans la zone rouge en raison du risque de surchauffe. La transition de la zone verte à la zone rouge a lieu à 15,5 kPa.



## Vidange

Le conteneur sous le cyclone doit être vidé lorsqu'il est rempli aux 2/3 environ.

Observer la plus grande prudence lorsque les verrous sont desserrés – ils peuvent s'ouvrir avec une grande force – surtout lorsque le matériau est lourd. Ne pas oublier que la vidange du réservoir peut comporter un risque d'explosion, c.-à-d. qu'une atmosphère explosive peut se produire et qu'une charge statique peut être générée par le frottement des particules contre le collecteur. Pour les mesures appropriées, voir CENELEC TR 50404.

Lors de la vidange du conteneur, ouvrir prudemment les deux verrous, un à la fois, afin d'empêcher que la poussière ne tourbillonne inutilement. Lors de l'abaissement du conteneur sur la machine, rallumer le dépoussiéreur afin d'aspirer dans le cyclone du filtre les éventuelles particules collées.

Retirer avec précaution le sac plein du bord du conteneur et le fermer immédiatement de manière hermétique.

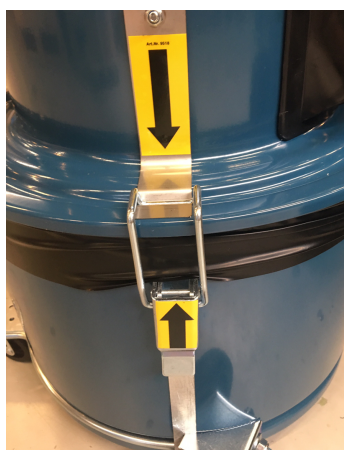
Le sac en plastique ne peut être remplacé que lorsque les filtres ont été nettoyés. Il doit être remplacé lorsque le niveau de poussière est d'environ 5 cm sous le rabat d'éjection.

Mettre un place un nouveau sac en plastique et replacer soigneusement l'ouverture sur le bord du conteneur. Veiller à ce qu'il n'y ait aucun pli et vérifier que le sac n'est pas endommagé. Installer ensuite prudemment le compartiment sous le dépoussiéreur et attacher les deux crochets, Arrêter la machine, fixer à nouveau le compartiment, vérifier que les crochets de fixation sont correctement placés et vérifier l'absence de fuites.



### ATTENTION

L'étrier des verrous doit avoir un bon contact avec la languette sur le dessus. Les flèches noires doivent pointer les unes vers les autres.



## Entretien/maintenance

### Nettoyage

Pour le nettoyage et l'entretien de la machine, éteindre la machine et la débrancher de la prise secteur.

### Remplacement de filtre

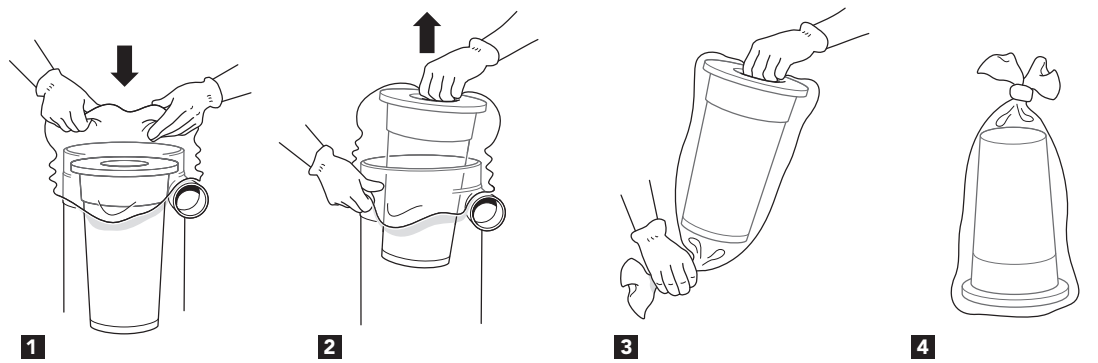
Le filtre fin doit être changé au moins une fois par an. Seuls des filtres d'origine peuvent être utilisés. Les microfiltres doivent être remplacés après 300 heures.



### AVERTISSEMENT

Le remplacement du filtre ne peut être effectué que par un personnel formé. Utiliser un masque de protection et un équipement approprié.

Desserrer et soulever la partie supérieure pour accéder librement au filtre. Soulever le filtre vers le haut. Si nécessaire, placer un sac en plastique sur le cyclone pour éviter de répandre la poussière dans le filtre. Lors du changement du filtre, vérifier le joint. Un joint non étanche peut entraîner la libération de poussières dangereuses. Ne jamais utiliser de vieux joints ou des joints non d'origine. Les filtres remplacés doivent être placés dans un sac en plastique fermé hermétiquement. Voir les instructions ci-dessous.



## Contrôle régulier

Un essai de fonctionnement et une révision de la machine sont obligatoires au moins une fois par an car la machine est utilisée pour des matières dangereuses. Les pièces usées doivent être remplacées. Ne jamais compromettre le bon fonctionnement et la durée de vie. Utiliser uniquement des pièces d'origine.

L'éjecteur de la machine est sans entretien.

## Consommables

1800TR/2800TR	Réf.
Sac en plastique, ESD	42384
Filtre fin, polyester antistatique	42028-01
Microfiltre	42027
Tuyau d'aspiration 38, certifié ESD	2027
Manchon de raccordement 50/38 certifié ESD	2108E
Manchon de raccordement pivotant 38/38 certifié ESD	2114E
Buse de plancher 370 A-38 certifiée ESD	7235E

DC 3800 TR S EX	Réf.
Sac en plastique, antistatique standard, ESD	42112
Filtre fin antistatique	4202501
Microfiltre	42024

DC 1800/2800 TR EX, 3800 TR S EX peuvent être commandés avec des accessoires antistatiques pour répondre aux exigences de la directive ATEX Zone 22 2014/34/UE.

Pour les pièces détachées, consulter [la page d'accueil de Dustcontrol](#).

## Garantie

La période de garantie est de deux ans et concerne les défauts de fabrication. La garantie s'applique à condition que la machine soit utilisée dans des conditions normales et que l'entretien nécessaire est réalisé. L'usure normale n'est pas couverte par la garantie. Les réparations sont effectuées par Dustcontrol ou par une personne agréée par Dustcontrol. Sinon, la garantie est annulée.

## Recherche de pannes

Problème	Cause	Action
L'unité d'entraînement n'aspire pas ou pas suffisamment.	Air comprimé non raccordé ou pression insuffisante.	Vérifier la pression de l'air comprimé pendant le fonctionnement de la machine. La pression doit être d'au moins 6 bars.
L'unité d'entraînement fonctionne, mais la machine n'aspire pas.	Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé. Tuyau bouché. Le cyclone manque de sacs en plastique.	Brancher le tuyau. Retourner le tuyau ou le nettoyer. Insérer le sac en plastique.

Problème	Cause	Action
<b>L'unité d'entraînement fonctionne, mais la machine aspire mal.</b>	Tuyau d'aspiration troué.	Changer le tuyau.
	Filtre bouché.	Nettoyer ou remplacer.
	Tuyau d'aspiration trop long ou étroit.	Changer le tuyau.
	Tuyau partiellement bouché.	Retourner le tuyau ou le nettoyer.
	Partie supérieure de la machine mal montée.	Vérifier le montage.
<b>La machine libère de la poussière.</b>	La poussière est piégée dans le cyclone.	Enlever la partie supérieure et nettoyer le cyclone.
	Le filtre est desserré ou cassé.	Vérifier et remplacer si nécessaire.
<b>Bruit anormal de la machine.</b>		Demander l'intervention d'un technicien.

## Déclaration CE

Nous certifions par la présente que les machines DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX sont conformes aux normes et directives suivantes : 2006/42/CE, 2014/34/UE.

De plus, la machine doit être comporter le marquage :



Dustcontrol AB

*Anna-Lena Berg*

Anna-Lena Berg / CEO  
 2019-05-07

*Peter Söderling*

Peter Söderling / Technical Manager

## Turvallisuusohjeet

Lue seuraavat turvaohjeet ennen koneen käynnistämistä. Talleta käyttöohje. Jos turvaohjeita ei noudateta, takuu raukeaa ja seurauksena voi olla henkilövahinkoja ja koneen vaurioitumista. Dustcontrol ei vastaa laitteistolle aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai laitteiston virheellisestä käsittelystä.

Konetta saa käyttää vain vyöhykkeellä 22, alueella, joissa räjähdysaltista ympäristöä ei odoteta esiintyvän normaalikäytön aikana, mutta jos näin silti tapahtuu, se on vain lyhytaikainen olotila. Konetta saa käyttää vain pätevä henkilöstö, jolla on direktiivin 1999/92/EY mukainen asiantuntemus.

### Varoitus

Tämä kone on tarkoitettu ammattikäyttöön.

Käytä vain Dustcontrol-valikoimaan kuuluvia tarvikkeita ja varaosia.



#### VAROITUS

Laitteella ei saa imuroida kuumia tai hehkuvia hiukkasia. Konetta ei saa käyttää räjähtäville, epävakailla tai itsesyttyville aineille tai sellaiselle pölylle, joiden pienin syttymisenergia on < 3 mJ.



#### VAROITUS

Pölynerottimen ja erotettavan pölyn käsittelyä koskevat tiedot, ohjeet ja koulutus on hankittava ennen koneen käyttöönottoa.



#### VAROITUS

Käytä konetta vain sen käyttötarkoitukseen. Noudata imettävänä olevaa materiaalia koskevia ohjeita.



#### VAROITUS

Sähkölaitteiden käytössä on noudatettava tärkeitä turvallisuusohjeita tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen välttämiseksi.



#### VAROITUS

Tämä kone on tarkoitettu vain kuivan materiaalin imemiseen.



#### VAROITUS

Käytettäessä väärä tuotteita tai kopioita (varsinkin suodattimia, letkuja ja muovisäkkejä) voi kone vuotaa hengenvaarallista pölyä, joka vahingoittaa terveyttä.



#### VAROITUS

Koneen päällä olevaa kahvaa saa käyttää vain käsin ja säiliön ollessa tyhjä. Koneen on suunniteltu 40 kg:n maksimikokonaispainolle. Suuremmat kuormat voivat aiheuttaa vaurioita.



#### VAROITUS

Ilmansyötön (letku) on oltava antistaattinen tai maadoitettu.



#### VARO

Konetta saa käyttää vain kaikkien suodattimien ollessa ehjät ja paikoillaan.

### Työympäristö

Älä altista konetta kastumiselle. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa eikä helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.



### **VARO**

Tätä konetta saa käyttää ja säilyttää vain kuivissa ympäristöissä.



### **VARO**

Konetta ei saa huuhdella vedellä.

Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita vyöhykkeellä 22. Muiden lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa räjähdysvaaran. Vain antistaattisia tai metallisia imutarvikkeita saa käyttää.

### **Ylikuormitus**

Älä anna koneen koskaan toimia täysin kuristettuna, sillä se aiheuttaa ylikuumenemisvaaran.

### **Henkilövahingot**



### **VARO**

Älä koskaan yritä itse muuttaa sähköliitäntöjä. Virhe voi olla hengenvaarallinen!

Älä koskaan anna imukohdan koskettaa mitään kehonosaa. Voimakas alipaine voi vahingoittaa ihon verisuonistoa.

### **Tärkeä toimenpide**

Kun kuljetat konetta muulla tavoin kuin rullaamalla, sen säiliön on oltava tyhjä.

### **Kuljettaminen**

Kun kuljetat konetta muulla tavoin kuin rullaamalla, sen säiliön on oltava tyhjä. Etupyörän jarru on aina lukittava, kun konetta ei liikuteta.

### **Ylläpito**

Pidä kone puhtaana ja vapaana pölykerrostumista. Varmista, että imuletku on ehjä ja kaikki tiivisteet ovat vahingoittumattomia ja kunnossa. Pidä kahvat kuivina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.

### **Tarkastukset**

Tarkasta säännöllisesti, että laitteessa ei ole vaurioita eikä kulumia. Jos vaurioita syntyy, ne on korjautettava Dustcontrolin hyväksymässä huoltoliikkeessä.

## **Toimintojen kuvaus**

Pölynerotin toimii alipaineella (imu), joka vetää ilman imukotelon/suukappaleen, letkujärjestelmän ja esi- sekä pölynerottimen läpi. Karkea erottelu tapahtuu laitteen syklonissa, mikä on hyvin tehokas tapa karkean pölyn erottamiseksi. Hieno pöly erotetaan laitteen suodattimessa. Suodatinpuhdistus ilmasykäyksen avulla antaa suodattimelle erittäin pitkän käyttöiän. Koneessa on mikro-suodatin.

Pölynerotin on luotettava ja kestävä. Se soveltuu erityisesti kuivien, haitallisten ja palamattomien pölyjen imemiseen ja poistoon suodatinluokassa H.

Erotettu materiaali kerätään syklonin alla olevaan säiliöön.

Imu muodostetaan ejektorissa, mikä tarkoittaa:

- huoltovapaa imulähde.
- alhainen paino.
- ei sähköasennuksia, jotka aiheuttavat räjähdysvaaran jne.
- erinomainen toimintavarmuus.

### **DC 1800/2800 TR EX**

DC 1800/2800 TR EX on pienestä koostaan huolimatta täysiverinen kone Dustcontrolilta. Se on vakaa, kestävä ja luotettava, ja sopii kohdepoistoon monissa eri käyttökohteissa, kuten poraus, hitsaus, hionta, siivous ja puhdistus.

Koneen muotoilu on ergonominen ja toimiva. Alhaisen äänitason ansiosta DC 1800/2800 TR EX soveltuu käytettäväksi ääniherkissä ympäristöissä. Kone toimii ejektoripaketilla, joka on rakennettu useassa vaiheessa ja asennettu koneen yläosaan.

## DC 3800TR S EX

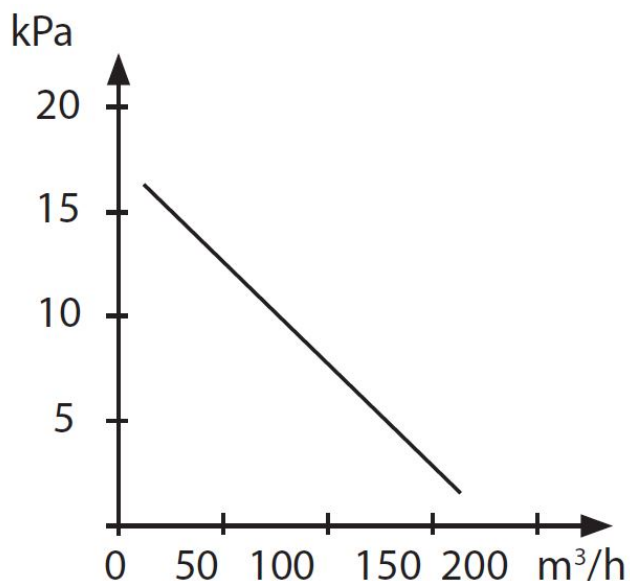
DC 3800TR S EX:n rakenne on erittäin tukeva ja imuhyky suuri, mutta silti kone on pieni ja kevyt käsitellä.

Se sopii mainiosti useimpien käsikäyttöisten työstökoneiden kohdepoistoon ja erinomaisesti myös teollisuussiivoukseen.

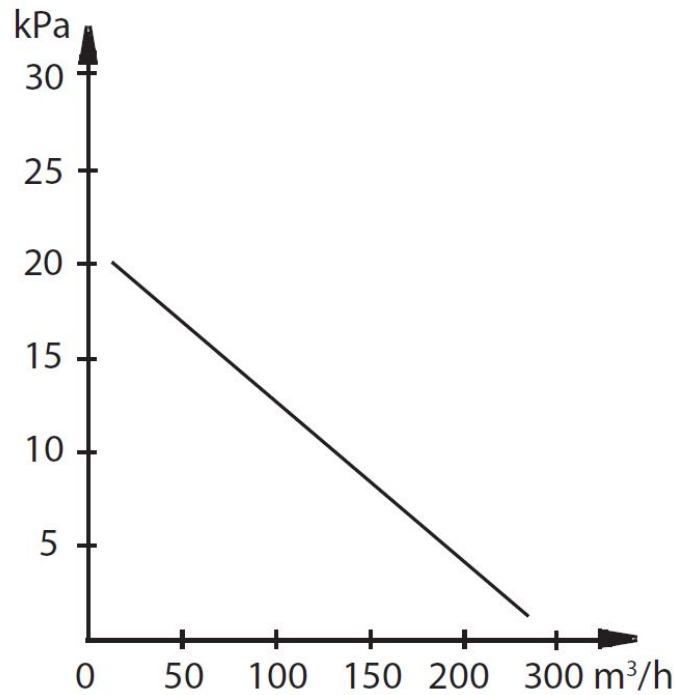
## Tekniset tiedot

	DC 1800 TR EX	DC 2800 TR EX	DC 3800 TR S EX
<b>KxLxS [mm]</b>	825x380x380	1195x440x550	1390x600x920
<b>Paino [kg]</b>	10	19	38
<b>Tulo [mm]</b>	Ø 50	Ø 50	Ø 50
<b>Letkun pituus [m]</b>	5 m Ø 38	5 m Ø 38	5-15 m (5-7 m suuttimelle Ø 3 mm)
<b>Keruuastia [l]</b>	20	20	40
<b>Virtaus maks. [m<sup>3</sup>/h]</b>	170	170	300
<b>Alipaine maks. [kPa]</b>	16	16	20
<b>Hienosuodatin polyesteri, pinta-ala [m<sup>2</sup>]</b>	1,5	1,5	1,8
<b>Hienosuodattimen suodatusaste, EN 60335-2-69, luokka M [%]</b>	99,9	99,9	99,9
<b>Mikrosuodattimen suodatuspinta-ala [m<sup>2</sup>]</b>	0,85	0,85	1,5
<b>Hienosuodattimen suodatusaste, EN 60335-2-69, luokka H [%]</b>	99,995	99,995	99,995
<b>Suodatinluokka, EN 1822-1</b>	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
<b>Äänitaso [dB(A)]</b>	68	68	75
<b>Paineilmankulutus 7 baarilla</b>	20 l/s	20 l/s	
<b>Maadoitus</b>	Liitäntä paineilmaletkun kautta.	Liitäntä paineilmaletkun kautta.	Liitäntä paineilmaletkun kautta.
<b>Ilmankulutus</b>			> ca 1,8 m <sup>3</sup> /min vid 6 bar
<b>Liitäntäkoko</b>	R ½"	R ½"	R 1"
<b>Suos. pikaliitin ja paineilmaletku</b>	5/8"	5/8"	1"

\*) Äänenpainetaso 1,6 m korkeudella ja 1 m etäisyydellä standardin DIN EN ISO 3744 mukaisesti vapaakenttämittauksessa suurimmalla ilmavirralla.



Paineenmuodostus ja ilmavirta (1800/2800)



Paineenmuodostus ja ilmavirta 6 baarilla (3800)

## Käyttö

Kytke kone paineilmajärjestelmään, jonka paine ja ilmamäärä ovat riittävät. Katso tekniset tiedot. Ilmansyötön (letku) on oltava antistaattinen tai maadoitettu. Kääntyvien antistaattisten pyörien on oltava kosketuksissa sähköä johtavaan alustaan.



### VAROITUS

Liian alhainen pääpaine ja mitoitukseltaan pieni paineilmalinja johtavat huonoon toimintaan.

### Suodattimen puhdistus

**1800/2800TR EX** on varustettu painemittarilla.

**3800TR S EX:ssä** ei ole painemittaria. Suodattimet on tyhjennettävä 1-2 kertaa päivässä jatkuvassa käytössä.

Suodatin on puhdistettava 1–2 kertaa päivässä jatkuvassa käytössä sekä silloin, kun painemittarin osoitin on punaisella alueella.



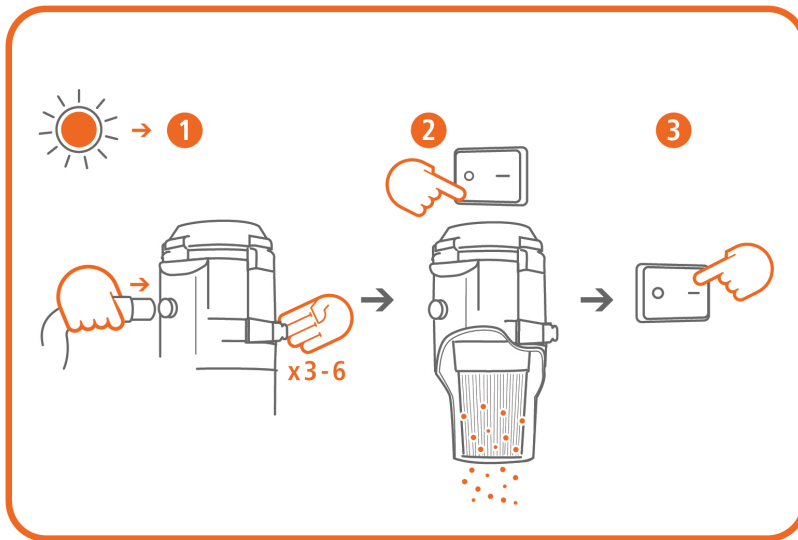
Suodatin puhdistetaan näin:

Suodatinta puhdistettaessa koneen on oltava käynnissä, ja letku irrotetaan imuputkesta.

1. Paina liitäntämuhvia poistoilmakanavan mustaa pysäytintä tai lattiaa vasten, jotta sykloniin syntyy mahdollisimman suuri alipaine.  
Avaa sivuluukkua 3-6 kertaa. Ilma virtaa koneeseen ja puhdistaa suodattimen sykäysvaikutuksen ansiosta.
2. Pysäytä kone ja päästä materiaali putoamaan alas. Kiinnitä imuputki takaisin paikalleen.
3. Käynnistä kone.
4. Jos painemittarin osoitin on palannut vihreälle alueelle, työ voi jatkua. Jos se on edelleen punaisella alueella, puhdistustoimenpiteet on toistettava. Jotkin toimet (esim. ilmavirtausta rajoittavat) voivat saada painemittarin osoittamaan



korkeaa arvoa (osoitin on punaisella alueella). Koneetta ei saa koskaan käyttää jatkuvasti, kun mittari on punaisella alueella, koska se voi aiheuttaa ylikuumenemistä. Vihreän ja punaisen alueen rajana on 15,5kPa.



## Tyhjentäminen

Syklonin alla oleva säiliö on tyhjennettävä, kun sen täyttöaste on noin 2/3.

Ole varovainen pikalukkoja avattaessa - ne voivat aueta suurella voimalla - varsinkin kun materiaali on raskasta. Huomaa, että säiliön tyhjentämiseen voi liittyä räjähdysvaara, ts. saattaa muodostua räjähdysaltis ympäristö ja hiukkasten kitka säiliötä vasten voi muodostaa staattisen varauksen. Katso asianmukaiset toimenpiteet standardista CENELEC TR 50404.

Kun säiliö tyhjenetään, molemmat kiinnikkeet on vapautettava varovasti yksi kerrallaan, jottei säiliössä oleva pöly leviä tarpeettomasti. Kun koneen säiliö on laskettu alas, kytke pölynerotin takaisin päälle niin, että mahdollisesti tarttuneet hiukkaset imeytyvät suodatinsykloniin.

Poista täysi säkki varovasti säiliön reunasta ja sulje se heti tiiviisti.

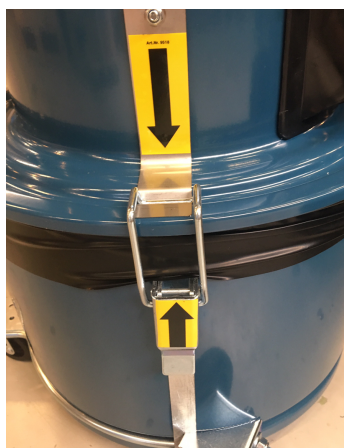
Muovisäkin saa vaihtaa vasta sen jälkeen, kun suodatimet on puhdistettu. Se on vaihdettava, kun pölytaso on n. 5 cm päässä pohjaläpystä.

Aseta uusi muovisäkki paikalleen ja aseta sen suuaukko huolellisesti säiliön reunan yli. Varmista, ettei säkin reunassa ole taitoksia ja että säkki on ehjä. Asenna sitten lokero varovasti erottimen alle ja kiinnitä kaksi koukkuja, sammuta kone ja tarkista koneen lokero vielä kerran ja varmista, että kiinnityskoukut ovat oikein ja tarkista mahdolliset vuodot.



### **VARO**

Kun säiliö on kiinnitetty pölynerottiin, kiinnikkeen koukun on oltava hyvin kosketuksessa yläosan levyyn. Mustat nuolimerkit on kohdistettava niin, että ne osoittavat toisiinsa.



## Huolto/Ylläpito

### Puhdistus

Kone on sen puhdistuksen hoidon ajaksi sammutettava ja sähköpistoke on irrotettava.

### Suodattimen vaihto

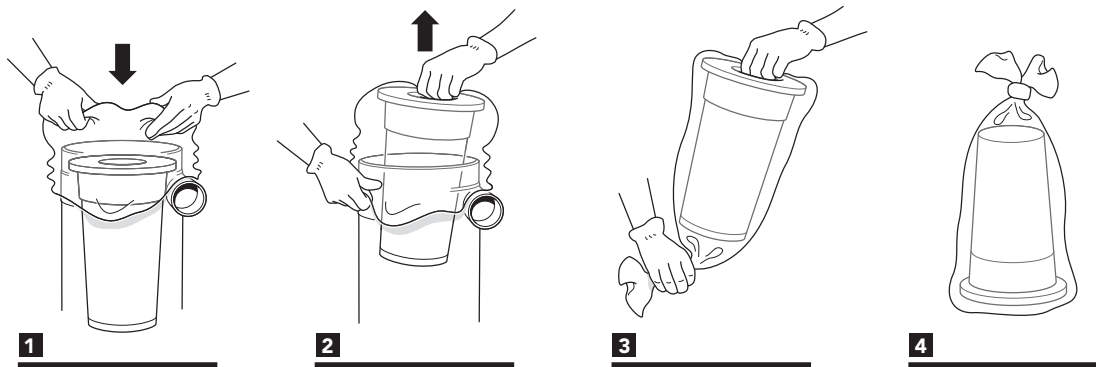
Hienosuodatin on vaihdettava vähintään kerran vuodessa. Vain alkuperäisen suodattimen käyttö on sallittu. Mikro-suodatin on vaihdettava 300 tunnin jälkeen.



#### VAROITUS

Suodattimen saa vaihtaa vain koulutettu työntekijä. Käytä hengityssuojainta ja asianmukaisia varusteita.

Irrota ja nosta yläosa pois niin pääset käsiksi suodattimeen. Nosta suodatinta suoraan ylöspäin. Vedä tarvittaessa muovisäkki syklonin päälle, jotta suodattimen pöly ei pääse leviämään. Tarkasta suodattimen vaihdon yhteydessä tiivisteiden kunto. Vuotava tiiviste voi päästää terveydelle vaarallista pölyä ulos koneesta. Älä koskaan käytä vanhoja tiivisteitä tai kopioita. Käytetyt suodattimet on suljettava muovisäkkiin. Katso alla olevat ohjeet.



### Säännöllinen tarkastus

Koneen toimivuus on kokeiltava ja se on tarkastettava vähintään kerran vuodessa, koska koneella käsitellään terveydelle vaarallista materiaalia. Kuluneet osat on vaihdettava. Älä koskaan vaaranna koneen toimintaa ja käyttöikä. Käytä vain alkuperäisosa.

Koneen ejektori on huoltovapaa.

## Kulutusosat

1800TR/2800TR	Tuotenro
Muovisäkki, ESD	42384
Hienosuodatin, polyesteri antistaattinen	42028-01
Mikro-suodatin	42027
Imuletku 38, ESD-sertifioitu	2027
Liitäntämuhvi 50/38 ESD-sertifioitu	2108E
Liitäntäholkki 38/38 käännettävä ESD-sertifioitu	2114E
Lattiasuutin 370 A-38 ESD-sertifioitu	7235E

DC 3800 TR S EX	Tuotenro
Muovisäkki, vakio antistaattinen, ESD	42112
Hienosuodatin antistaattinen	4202501
Mikro-suodatin	42024

DC 1800/2800 TR EX, 3800 TR S EX voidaan tilata antistaattisilla lisävarusteilla ATEX-vyöhykkeen 22 vaatimusten täyttämiseksi direktiivin 2014/34/EU mukaisesti.

Katso varaosat [Dustcontrolin kotisivulta](#).

## Takuu

Takuuaika on kaksi vuotta ja koskee valmistusvirheitä. Takuun voimassaolo edellyttää, että konetta käytetään normaalilla tavalla ja sitä huolletaan vaatimusten mukaisesti. Normaalista kulumista ei korvata. Korjaukset on teetettävä Dustcontrolilla tai Dustcontrolin hyväksymällä henkilöllä. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.

## Vianmääritys

Ongelma	Syy	Toimenpide
<b>Kone ei ime lainkaan tai ei ime tarpeeksi.</b>	Paineilmaa ei ole kytketty tai verkon paine on huono.	Tarkista paineilman paine koneen ollessa käynnissä. Paineen tulee olla vähintään 6 baaria.
<b>Käyttöyksikkö käy mutta kone ei ime.</b>	Imuletku ei ole kytkettynä. Letkussa on tukos. Syklonista puuttuu muovisäkki.	Kytke letku. Käännä letkua tai puhdista se. Aseta muovisäkki paikalleen.
<b>Käyttöyksikkö käy mutta kone imee huonosti.</b>	Imuletkussa on reikä. Suodatin on tukkeutunut. Imuletku on liian pitkä tai kapea. Letku on osittain tukossa. Koneen yläosa on huonosti kiinnitetty. Sykloniin on takertunut pölyä.	Vaihda letku. Puhdista tai vaihda. Vaihda letku. Käännä letkua tai puhdista se. Korjaa kiinnitystä. Irrota yläosa ja puhdista sykloni.
<b>Kone puhaltaa ulos pölyä.</b>	Suodatin on löystynyt tai rikkoutunut.	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
<b>Koneesta kuuluu epänormaalista ääntä.</b>		Tilaa huolto.

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että DC 1800/2800 TR EX ja DC 3800 TR S EX täyttävät seuraavien asetusten ja standardien vaatimukset; 2006/42/EC, 2014/34/EU.

Lisäksi kone on merkittävä:



Dustcontrol AB

*Anna-Lena Berg*

Anna-Lena Berg / CEO  
2019-05-07

*Peter Söderling*

Peter Söderling / Technical Manager



## Sikkerhetsforskrifter

Før du starter maskinen, må du lese følgende sikkerhetsinstruks. Ta vare på bruksanvisningen. Hvis sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, gjelder ikke garantien, og det kan også føre til personskader og materielle skader. Dustcontrol kan ikke holdes ansvarlig for skader på utstyret som oppstår som følge av feil installasjon eller feil bruk av utstyret.

Maskinen må bare brukes i sone 22, områder der det ikke forventes eksplosiv atmosfære ved normal bruk, men når det likevel oppstår eksplosiv atmosfære, har den kort varighet. Maskinen skal bare brukes av kvalifisert personell som har kunnskap i samsvar med direktiv 1999/92/EF.

### Advarsel

Denne maskinen er laget for profesjonell bruk.

Det må kun brukes tilbehør og reservedeler fra Dustcontrols sortiment.



#### ADVARSEL

Ikke sug opp varme eller glødende partikler med enheten. Maskinen må ikke brukes til eksplosive varer, ustabile eller pyrofore stoff eller støv med minste antennesenergi > 3mJ.



#### ADVARSEL

Informasjon, instruksjoner og opplæring i bruk av støvsugeren og støvet som skal suges opp, må innhentes før bruk.



#### ADVARSEL

Bruk maskinen til de oppgavene den er konstruert for. Følg forskriftene for materialet som skal suges opp.



#### ADVARSEL

Ved bruk av elektriske enheter må man følge grunnleggende sikkerhetsforskrifter for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskade.



#### ADVARSEL

Denne maskinen skal kun brukes til å suges opp tørt materiale.



#### ADVARSEL

Ved bruk av feil artikler eller kopier (først og fremst filtre, slanger og plastsekker), kan maskinen lekke helseskadelig støv, noe som kan føre til personskader.



#### ADVARSEL

Håndtaket på oversiden av maskinen må bare brukes med håndmakt, og med tom beholder. Maskinen er konstruert for en maksimal totalvekt på 40 kg. Høyere belastning kan føre til skader.



#### ADVARSEL

Matingen (slangen) må være antistatisk eller jordet.



#### OBS

Maskinen skal bare brukes hvis alle filtre er hele og montert.

### Arbeidsmiljø

Ikke utsett maskinen for fuktighet. Den må ikke brukes på fuktige og våte steder, eller i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.

**OBS**

Maskinen skal kun brukes og oppbevares i tørt miljø.

**OBS**

Maskinen skal ikke skylles med vann.

Bruk bare tilbehør som produsenten har godkjent for bruk i sone 22. Annet tilbehør kan føre til eksplosjonsfare. Bruk kun sugetilbehør i antistatisk utførelse eller metall.

**Overbelastning**

Ikke la maskinen arbeide strypt. Det medfører risiko for overoppheting.

**Personskader****OBS**

Du må aldri forsøke å endre elektriske koblinger selv. Feil kan føre til livsfare.

Ikke la sugepunktene komme i kontakt med kroppsdeler. Det kraftige undertrykket kan skade hudens blodkar.

**Viktige tiltak**

Når maskinen transporteres på andre måter enn ved rulling, må beholderen være tom.

**Transport**

Når maskinen transporteres på andre måter enn ved rulling, må beholderen være tom. Bremse på fremre hjul skal alltid låses når maskinen ikke rulles.

**Pleie**

Hold maskinen ren og fri fra støvbelegg. Påse at sugeslangen er hel, og at alle tetninger er hele og uten feil. Hold bærehåndtakene tørre og fri for olje og fett.

**Kontroll**

Kontroller regelmessig at enheten ikke er skadet eller slitt. Hvis det oppstår skader, skal de repareres av Dustcontrols godkjente serviceverksted.

## Funksjonsbeskrivelse

Støvsugeren arbeider med undertrykk (sug) som driver luften gjennom sugekåpe/munnstykke, slangesystem og grov- og støvutskillere. Grovutskillingen gjøres i enhetens sykklon, som gir svært effektiv utskilling av grovere partikler. Det fine støvet skilles ut i enhetens filter. Filterrensing med luftpuls gir filtrene ekstra lang levetid. Maskinen er utstyrt med mikrofilter.

Støvsugeren er driftssikker og robust. Den er spesielt velegnet for oppsuging av fjerning av tørt, helseskadelig og ikke-brennbar materiale i filterklasse H.

Det utskilte materialet samles i beholder under sykklonen.

Suget skapes i en ejetektor, noe som innebærer:

- Vedlikeholdsfri sugekilde.
- Lav vekt.
- Ingen elektriske installasjoner ved eksplosjonsfare med mer.
- Høy driftssikkerhet.

**DC 1800/2800 TR EX**

DC 1800/2800 TR EX er en liten, men fullverdig maskin fra Dustcontrol. Den er stabil, robust og driftssikker. Den passer til punktsug i mange sammenhenger. For eksempel ved boring, sveising, sliping, personlig sanering og rengjøring.

Designen er ergonomisk og funksjonell. Det lave lydnivået gjør at DC 1800/2800 TR EX kan brukes i lydfølsomme miljøer. Maskinen drives av en ejetoropakke som er bygd opp i flere trinn, og som er montert i maskinens overdel.

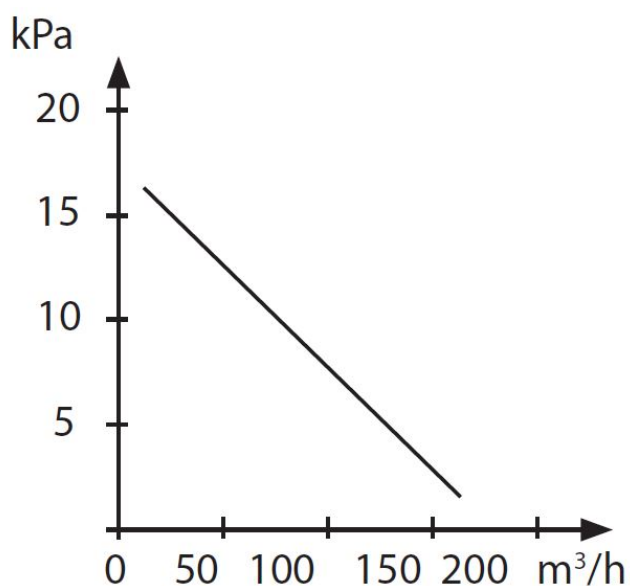
**DC 3800TR S EX**

DC 3800TR S EX har en svært robust konstruksjon og stor sugekapasitet, men den er likevel en liten og lett maskin å håndtere. Den er perfekt for punktavsug på de fleste typer håndholdte maskiner, og i tillegg er den velegnet til industriell støvsugning.

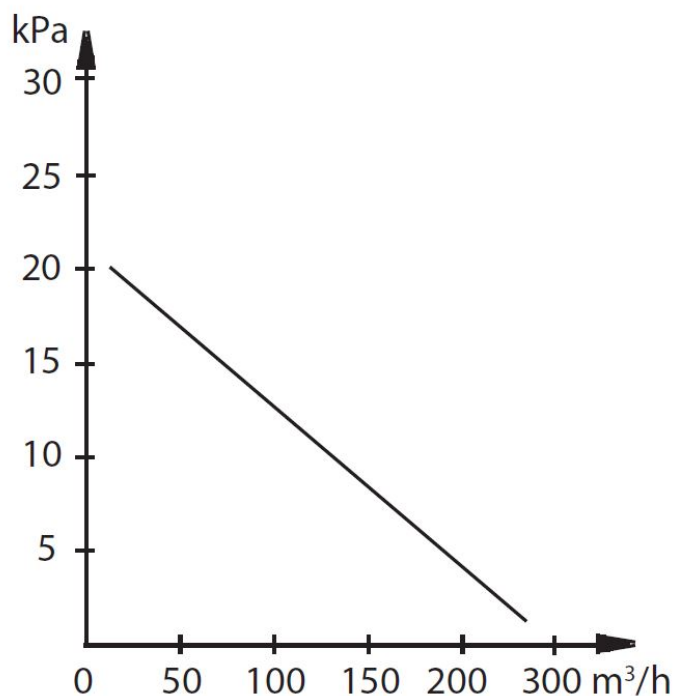
## Tekniske data

	DC 1800 TR EX	DC 2800 TR EX	DC 3800 TR S EX
H x B x D [mm]	825x380x380	1195x440x550	1390x600x920
Vekt [kg]	10	19	38
Innløp [mm]	Ø 50	Ø 50	Ø 50
Slangelengde [m]	5 m Ø 38	5 m Ø 38	5–15 m (5–7 m for dyse Ø 3 mm)
Oppsamlingsbeholder [l]	20	20	40
Maks. flyt [m <sup>3</sup> /h]	170	170	300
Undertrykk maks. [kPa]	16	16	20
Finfilter polyester, areal [m <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,8
Utskillelsesgrad finfilter, EN 60335-2-69, klasse M [%]	99,9	99,9	99,9
Filteroverflate mikrofilter [m <sup>2</sup> ]	0,85	0,85	1,5
Utskillelsesgrad finfilter, EN 60335-2-69, klasse H [%]	99,995	99,995	99,995
Filterklassifisering, EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
Lydnivå [dB(A)]	68	68	75
Trykkluftforbruk ved 7 bar	20 l/s	20 l/s	
Jording	Tilkobling via trykkluftslange.	Tilkobling via trykkluftslange.	Tilkobling via trykkluftslange.
Luftforbruk			> ca 1,8 m <sup>3</sup> /min vid 6 bar
Tilkoblingsdimensjon	R ½"	R ½"	R 1"
Anbefalt hurtigkobling og trykkluftslange	5/8"	5/8"	1"

\*) Lydtrykksmåling i 1,6 m høyde og 1 m avstand, i samsvar med DIN EN ISO 3744 i rifeltmåling ved maksimal luftmengde.



Trykk og luftstrøm (1800/2800)



Trykk og luftstrøm ved 6 bar (3800)

## Drift

Koble maskinen til et trykkluftsystem med tilstrekkelig trykk og luftmengde. Se tekniske data. Matingen (slangen) må være antistatisk eller jordet. De svingbare, antistatiske hjulene må være i kontakt med avledende underlag.



### ADVARSEL

For lavt trykk og utilstrekkelige dimensjoner i trykkluftslangen fører til dårlig funksjon.

### Filterrensing

**1800/2800TR EX** har manometer.

**3800TR S EX** har ikke manometer. Filtrene må renses 1–2 ganger daglig ved kontinuerlig bruk.

Filtrene skal renses en til to ganger hver dag ved kontinuerlig bruk, og når manometernålen er i det røde feltet.



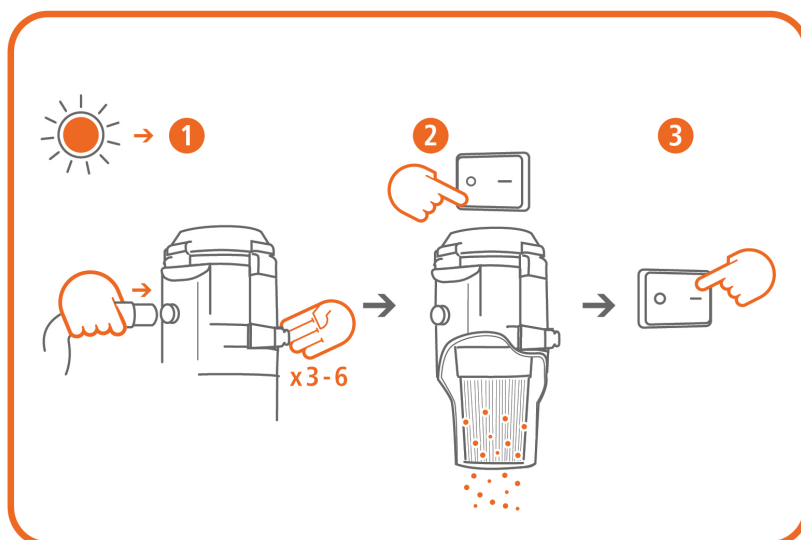
Slik rengjør du filteret:

Ved filterrensing skal maskinen være i drift, og slangen skal løsnes fra røret.

1. Trykk tilkoblingsmuffen mot det svarte stoppsporet på utluftskanalen eller mot gulvet, slik at det skapes maksimalt undertrykk i syklonen.  
Åpne luken på siden 3–6 ganger. Luften strømmer inn i maskinen, og renses filteret med pulseffekten.
2. Slå av maskinen, og la materialet falle ned. Koble til røret igjen.
3. Start maskinen.
4. Hvis manometernålen er tilbake i den grønne sonen, kan arbeidet fortsette. Hvis den fortsatt er i den røde sonen, må rengjøringsprosedyren gjentas. Enkelte tiltak (for eksempel de som begrenser luftstrømmen) kan føre til at manometeret viser



høyere verdi (nålen ligger i den røde sonen). Maskinen skal aldri brukes permanent når nålen ligger i den røde sonen, da det utgjør en risiko for overoppheting. Overgang fra den grønne til den røde sonen skjer ved 15,5 kPa.



## Tømming

Beholderen under sykklonen bør tømmes når den er 2/3 full.

Vær forsiktig når du åpner spennene, de kan åpnes med stor kraft, spesielt når materialet er tungt. Tømming av beholderen kan innebære eksplosjonsfare, altså at det kan oppstå en eksplosiv atmosfære, og at det kan genereres statisk ladning av partiklenes friksjon mot beholderen. Du finner egnede tiltak i CENELEC TR 50404.

Når beholderen skal tømmes, må de to spennene frigjøres forsiktig, en om gangen, for å forhindre at det virvler opp støv. Når beholderen på maskinen senkes ned, slås støvsugeren på igjen, slik at eventuelle gjenværende partikler suges inn i filtersyklonen.

Fjern forsiktig sekken fra beholderens kant, og forsegl den umiddelbart.

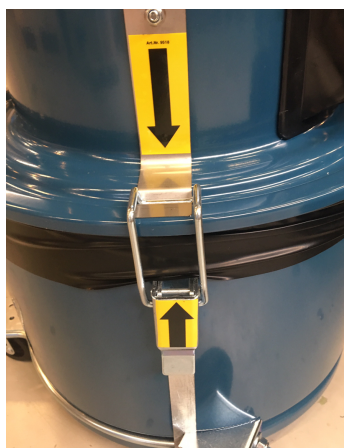
Plastsekken skal kun byttes etter at filtrene har blitt rensset. Den må byttes når støvnivået ligger ca. 5 cm under utmatingsklaffen.

Monter en ny plastsekk, og plasser åpningen nøyaktig over kanten på beholderen. Påse at det ikke blir bretter, og at sekken ikke er skadet. Installer deretter forsiktig skuffen under støvsugeren, og fest de to krokene. Slå av maskinen, og sikre skuffen en gang til. Påse at festehakene er riktig plassert, og påse at det ikke har oppstått lekkasje.



### OBS

Spennens bøyle skal ha god kontakt med blikket på oversiden. De svarte pilene skal plasseres slik at de peker mot hverandre.



## Service/vedlikehold

### Rengjøring

Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, må maskinen slås av, og stikkkontakten må trekkes ut.

### Bytte filter

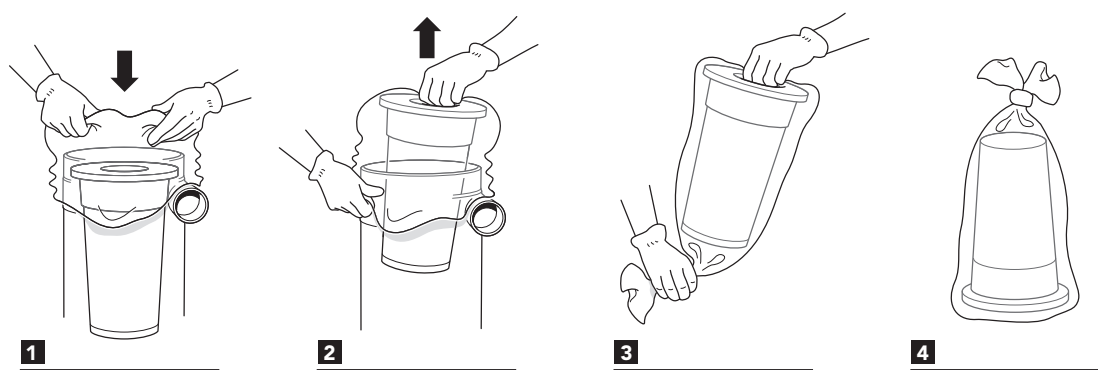
Finfilteret må byttes minst én gang i året. Bruk originalt filter. Mikrofilteret skal byttes etter 300 timer.



#### ADVARSEL

Filterbytte skal kun utføres av personell som har fått instruksjoner i hvordan det skal gjøres. Bruk maske og egnet utstyr.

Løsne og løft av den øvre delen for å få fri tilgang til filteret. Løft filteret rett opp. Ved behov kan du tre en plastsekk over sykklonen for å unngå at støvet i filteret spres. Kontroller pakningen i forbindelse med filterbytte. Utett pakning kan føre til at det slippes ut helseskadelig støv. Ikke bruk gamle pakninger eller ikke-godkjente kopier. Gamle filtre skal legges i en plastsekk, som lukkes. Se instruksjonen nedenfor.



### Regelmessig kontroll

Maskinen må funksjontestes og kontrolleres minst én gang i året, siden det er en maskin for helseskadelig materiale. Slitte deler må byttes. Ikke sett funksjon og levetid på spill. Bruk originale deler.

Maskinens ejetor er vedlikeholdsfri.

## Forbruksartikler

1800TR/2800TR	Artikkelnr.
Plastsekk, ESD	42384
Finfilter, polyester antistatisk	42028-01
Mikrofilter	42027
Sugeslange 38, ESD-sertifisert	2027
Tilkoblingsmuffe 50/38, ESD-sertifisert	2108E
Tilkoblingshylse 38/38, vribar, ESD-sertifisert	2114E
Gulvmunnstykke 370 A-38, ESD-sertifisert	7235E

DC 3800 TR S EX	Artikkelnr.
Plastsekk, standard antistatisk, ESD	42112
Finfilter, antistatisk	4202501
Mikrofilter	42024

DC 1800/2800 TR EX, 3800 TR S EX kan bestilles med antistatisk tilbehør for å oppfylle kravene i ATEX sone 22 direktiv 2014/34/EU.

Du finner reservedeler på [Dustcontrols nettsted](#).

## Garanti

Garantiperioden er to år og dekker fabrikkasjonsfeil. Garantien gjelder forutsatt at maskinen brukes på normal måte, og får nødvendig service. Normal slitasje dekkes ikke. Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol eller en person som Dustcontrol har godkjent. Ellers bortfaller garantien.

## Feilsøking

Problem	Årsak	Tiltak
<b>Drivenheten suger ikke, eller suger ikke tilstrekkelig.</b>	Trykkluft er ikke tilkoblet, eller det er svakt trykk i nettet.	Kontroller trykkluftens trykk ved maskinen under drift. Trykket skal være minst 6 bar.
<b>Drivenheten går, men maskinen suger ikke.</b>	Sugeslange er ikke tilkoblet. Tett slange. Det er ikke plastsekk i syklonen.	Koble til slangen. Snu slangen, eller rens den. Monter plastsekk.
<b>Drivenheten går, men maskinen suger dårlig.</b>	Hull på sugeslangen. Tett filter. Sugeslangen er for lang eller trang. Slangen er delvis tett. Maskinens topp er dårlig montert. Det sitter fast støv i syklonen.	Bytt slange. Rens eller bytt. Bytt slange. Snu slangen, eller rens den. Juster monteringen. Fjern toppen, og rens syklonen.
<b>Maskinen blåser ut støv.</b>	Filteret har løsnet eller blitt ødelagt.	Kontroller, og bytt ved behov.
<b>Unormal lyd fra maskinen.</b>		Bestill service.

## EU-erklæring

Vi forsikrer herved at DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX er i samsvar med følgende bestemmelser og standarder: 2006/42/EF, 2014/34/EU.

I tillegg skal maskinen merkes:



Dustcontrol AB

*Anna-Lena Berg*

Anna-Lena Berg / CEO  
 2019-05-07

*Peter Söderling*

Peter Söderling / Technical Manager



## Sikkerhedsforskrifter

Læs følgende sikkerhedsanvisninger, inden du starter maskinen. Gem brugsanvisningen. Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke følges, bortfalder garantien, og det kan medføre person- og maskinskade. Dustcontrol er ikke ansvarlig for skader på udstyr, som skyldes forkert installation eller betjening af udstyret.

Maskinen må kun anvendes i zone 22 – Område, hvor der under normal drift sandsynligvis ikke forekommer en eksplosiv atmosfære, men skulle det ske, vil det kun være kortvarigt. Maskinen må kun anvendes af kvalificeret personale, som har kundskaber i henhold til direktiv 2014/34/EU.

### Advarsel

Denne maskine er beregnet til professionel brug.

Brug kun tilbehør og reservedele, der indgår i Dustcontrols sortiment.



#### ADVARSEL

Der må ikke opsuges varme eller glødende partikler med enheden. Maskinen må ikke anvendes til eksplosive, ustabile eller selvantændelige stoffer eller støv med en mindste antændelsesenergi på > 3 mJ.



#### ADVARSEL

Inden brug skal brugeren have oplysninger om og vejledning i håndtering af støvudskilleren og det støv, der opsuges.



#### ADVARSEL

Brug maskinen til det tilsigtede formål. Følg forskrifterne vedrørende det materiale, der opsuges.



#### ADVARSEL

Ved brug af elektriske apparater skal de grundlæggende sikkerhedsforskrifter overholdes for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade.



#### ADVARSEL

Denne maskine er kun beregnet til opsugning af tørt materiale.



#### ADVARSEL

Ved anvendelse af defekte brugsartikler eller uoriginalt tilbehør (især filtre, slanger og plastsække) kan maskinen lække sundhedsskadeligt støv med personskade til følge.



#### ADVARSEL

Håndtaget på maskinens overside må kun anvendes med håndkraft og tom beholder. Maskinen er konstrueret til en maksimal totalvægt på 40 kg. Højere belastning kan medføre skader.



#### ADVARSEL

Forsyningen (slangen) skal være antistatisk eller jordnet.



#### PAS PÅ

Maskinen må kun anvendes, hvis alle filtre er ubeskadigede og isat.

### Arbejds miljø

Maskinen må ikke udsættes for fugt. Må ikke anvendes i fugtige og våde områder eller i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.



### PAS PÅ

Denne maskine må kun anvendes og opbevares i et tørt miljø.



### PAS PÅ

Maskinen må ikke skylles med vand.

Brug kun tilbehør, som producenten har godkendt til brug i zone 22. Brug af andet tilbehør kan medføre risiko for eksplosionsfare. Der må kun anvendes sugetilbehør i antistatisk udførelse eller af metal.

### Overbelastning

Lad ikke maskinen arbejde helt droslet, da det medfører fare for overophedning.

### Legemsbeskadigelse



### PAS PÅ

Forsøg ikke at ændre de elektriske tilslutninger selv. En fejl kan medføre livsfare!

Lad aldrig sugepunktet komme i kontakt med nogen legemsdel. Det kraftige undertryk kan beskadige hudens blodkar.

### Vigtig forholdsregel

Ved transport af maskinen på anden måde end ved rulning skal beholderen være tømt.

### Transport

Ved transport af maskinen på anden måde end ved rulning skal beholderen være tømt. Bremsen på forhjulet skal altid låses, når maskinen ikke rulles.

### Vedligeholdelse

Maskinen skal holdes ren og fri for støvaflejringer. Sørg for, at sugeslangen er intakt, og at alle tætninger er intakte og fejlfri. Hold bærehåndtagene tørre og fri for olie og fedt.

### Kontrol

Kontrollér regelmæssigt enheden for skader og slitage. Opstår der skader, skal de udbedres af et serviceværksted, som er autoriseret af Dustcontrol.

## Funktionsbeskrivelse

Støvdudskilleren arbejder med undertryk (sug), der trækker luften gennem sugedæksel/mundstykke, slangesystem samt for- og støvdudskiller. Grovdudskillelse sker i enhedens cyklon, hvilket er en meget effektiv metode til udskillelse af alt det grove støv. Det fine støv udskilles i enhedens filter. Filterrensning med luftpuls giver filterne ekstra lang levetid. Maskinen er udstyret med et mikrofilter.

Støvdudskilleren er driftssikker og robust. Den er specielt velegnet til opsugning og fjernelse af tørt, sundhedsskadeligt, ikke-brændbart støv i filterklasse H.

Det udskilte materiale opsamles i beholderen under cyklonen.

Suget skabes i en ejektor, hvilket indebærer:

- vedligeholdelsesfri sugekilde
- lav vægt
- ingen elinstallation ved eksplosionsfare m.m.
- høj driftssikkerhed

### DC 1800/2800 TR EX

DC 1800/2800 TR EX er en lille, men fuldgyldig maskine fra Dustcontrol. Den er stabil, robust og pålidelig. Den er velegnet til punktudsugning i mange sammenhænge. For eksempel ved boring, svejsning, slibning, personlig sanering og rengøring.

Designet er ergonomisk og funktionelt. Det lave lydniveau gør, at DC 1800/2800 TR EX kan anvendes i lydfølsomme omgivelser. Maskinen drives af en ejektorpakke, som er opbygget i flere trin og monteret i maskinens overdel.

## DC 3800TR S EX

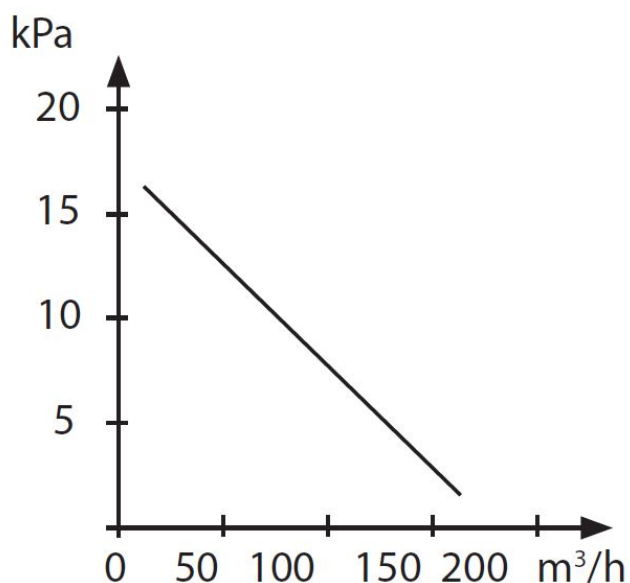
DC 3800TR S EX har en meget robust konstruktion og stor sugevne, men er alligevel en lille og let maskine, når den skal håndteres.

Den er ideel til punktudsugning på de fleste typer håndholdte bearbejdningsmaskiner og er også velegnet til industriel støvsugning.

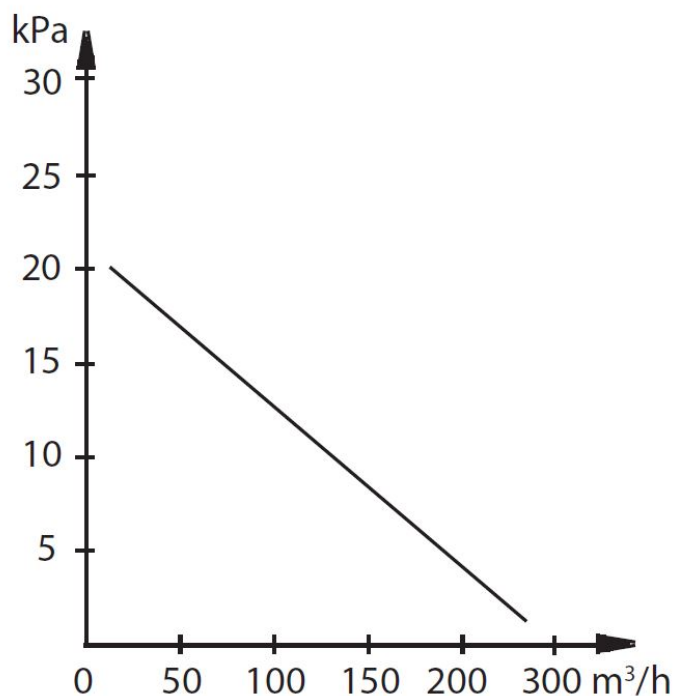
## Tekniske data

	DC 1800 TR EX	DC 2800 TR EX	DC 3800 TR S EX
<b>H x B x D [mm]</b>	825x380x380	1195x440x550	1390x600x920
<b>Vægt [kg]</b>	10	19	38
<b>Indløb [mm]</b>	Ø 50	Ø 50	Ø 50
<b>Slangelængde [m]</b>	5 m Ø 38	5 m Ø 38	5-15 m (5-7 m til dyse Ø 3 mm)
<b>Opsamlingsbeholder [l]</b>	20	20	40
<b>Flow maks. [m<sup>3</sup>/h]</b>	170	170	300
<b>Undertryk maks. [kPa]</b>	16	16	20
<b>Finfilter polyester, areal [m<sup>2</sup>]</b>	1,5	1,5	1,8
<b>Udskilningsgrad finfilter, EN 60335-2-69, klasse M [%]</b>	99,9	99,9	99,9
<b>Filterareal mikrofilter [m<sup>2</sup>]</b>	0,85	0,85	1,5
<b>Udskilningsgrad finfilter, EN 60335-2-69, klasse H [%]</b>	99,995	99,995	99,995
<b>Filterklassificering, EN 1822-1</b>	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
<b>Lydniveau [dB(A)]</b>	68	68	75
<b>Tryklufforbrug ved 7 bar</b>	20 l/s	20 l/s	
<b>Jording</b>	Tilslutning via trykluffslange.	Tilslutning via trykluffslange.	Tilslutning via trykluffslange.
<b>Luftforbrug</b>			> ca 1,8 m <sup>3</sup> /min vid 6 bar
<b>Tilslutningsmål</b>	R ½"	R ½"	R 1"
<b>Anbefalet lynkobling og trykluffslange</b>	5/8"	5/8"	1"

\*/ Lydtrykniveau i 1,6 meters højde og ved 1 meters afstand iht. DIN EN ISO 3744 ved en fritfeltsmåling med maksimalt luftflow.



Trykdannelse og luftflow (1800/2800)



Trykdannelse og luftflow ved 6 bar (3800)

## Drift

Tilslut maskinen til et trykluftsystem med tilstrækkelig tryk og luftmængde. Se de tekniske data. Forsyningen (slangen) skal være antistatisk eller jordet. De svingende antistatiske hjul skal være i kontakt med et afledende underlag.



### ADVARSEL

For lavt arbejdstryk og små dimensioner i trykluftledningen resulterer i dårlig funktion.

### Filterrensning

**1800/2800TR EX** har et manometer.

**3800TR S EX** har ikke et manometer. Filtrene skal renses 1-2 gange om dagen ved kontinuerlig brug.

Filtrene skal renses 1-2 gange om dagen ved kontinuerlig brug, og når manometernålen er i det røde felt.



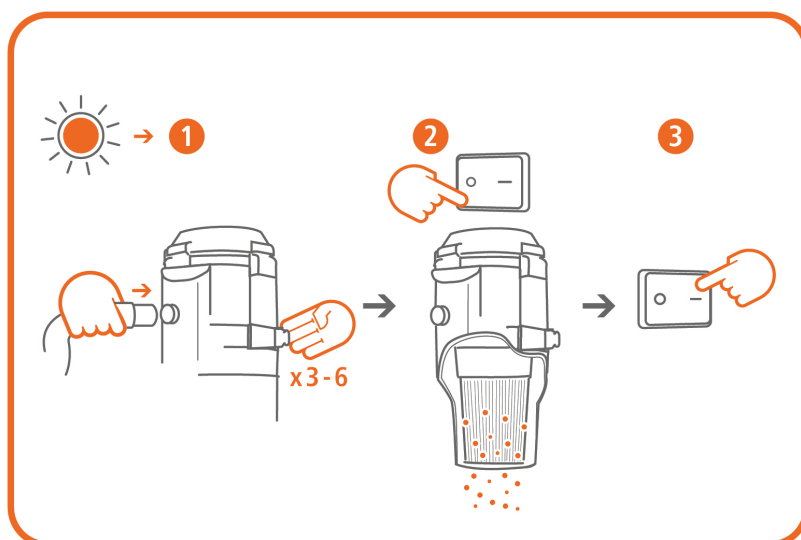
Sådan renses filtret:

Ved rensning af filtret skal maskinen køre, og slangen skal fjernes fra indsugningsrøret.

1. Tryk tilslutningsmuffen mod den sorte stopklods på udblæsningskanalen eller mod gulvet, så der skabes maksimalt undertryk i cyklonen.  
 Åbn lugen i siden 3 til 6 gange. Luften strømmer ind i maskinen og renses filtret med pulseffekt.
2. Sluk for maskinen, og lad materialet falde ned. Tilslut slangen til indsugningsrøret igen.
3. Start maskinen.
4. Når manometernålen er tilbage i den grønne zone, kan arbejdet fortsætte. Hvis den stadig er i den røde zone, skal rensningsprocessen gentages. Visse foranstaltninger (f.eks. dem, der begrænser luftgennemstrømningen), kan medføre, at



manometeret viser en høj værdi (viseren ligger i den røde zone). Maskinen må aldrig anvendes uafbrudt, når måleren er i den røde zone, da det medfører fare for overophedning. Overgangen fra den grønne zone til den røde zone sker ved 15,5 kPa.



## Tømning

Beholderen under cyklonen skal tømmes, når den er ca. 2/3 fuld.

Vær forsigtig, når spændelåsene løsnes – de kan åbne sig med stor kraft – især når materialet er tungt. Vær opmærksom på, at tømning af beholderen kan indebære eksplosionsfare, dvs. at der kan opstå en eksplosiv atmosfære, og at der kan skabes en statisk opladning på grund af partiklernes friktion mod beholderen. Se CENELEC TR 50404 vedrørende hensigtsmæssige foranstaltninger.

Når beholderen skal tømmes, skal de to spændelåse forsigtigt frigøres en ad gangen for at forhindre, at støvet hvirvler op unødigt. Når beholderen på maskinen er nedsænket, tændes udskilleren igen, så eventuelle vedhæftede partikler suges ind i filtercyklonen.

Fjern forsigtigt den fyldte sæk fra beholderens kant, og forsegl den med det samme.

Plastsækken må kun udskiftes, når filtrene er blevet rensat. Den skal udskiftes, når støvniveauet er omkring 5 cm under udtagningsklappen.

Isæt en ny plasticsæk, og placer åbningen omhyggeligt hen over kanten på beholderen. Sørg for, at der ikke er synlige folder, og at plasticsækken ikke er beskadiget. Installer derefter forsigtigt spanden under udskilleren, og fastgør de to kroge; sluk for maskinen, og fastgør spanden på maskinen endnu en gang. Sørg for, at fastgørelseskroge er korrekt placeret, og kontrollér for lækage.



### PAS PÅ

Spændelåsens bøjle skal have god kontakt med blikket på overdelen. De sorte pilmarkeringer skal vendes, så de peger på hinanden.



## Service/vedligeholdelse

### Rengøring

Ved rengøring og vedligeholdelse af maskinen skal du slukke for maskinen og trække stikket ud.

### Filterskift

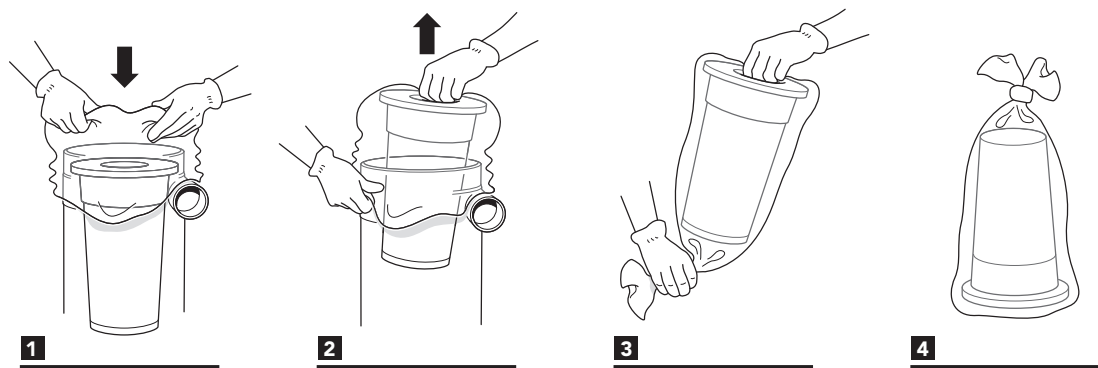
Finfiltret skal udskiftes mindst én gang om året. Der må kun anvendes originale filtre. Mikrofiltret skal udskiftes efter 300 timer.



#### ADVARSEL

Udskiftning af filtret må kun udføres af uddannet personale. Brug beskyttelsesmaske og egnet udstyr.

Løsn og løft øverste del af for at få fri adgang til filtret. Løft filtret lige op. Træk ved behov en plastsæk over cyklonen for at undgå, at støvet i filtret spredes. Ved udskiftning af filtret skal pakningen kontrolleres. Hvis pakningen er utæt, kan der slippe sundhedsfarligt støv ud. Brug aldrig gamle pakninger eller uoriginale brugsartikler. Udskiftede filtre skal lægges i en plastsæk, som forsegles. Se nedenstående vejledning.



### Regelmæssig kontrol

Maskinen skal funktionstestes og efterses mindst en gang om året, eftersom det er en maskine til sundhedsfarligt materiale. Slidte dele skal udskiftes. Sæt ikke maskinens funktion og levetid over styr. Brug kun originale dele.

Maskinens ejektor er vedligeholdelsesfri.

## Forbrugsartikler

1800TR/2800TR	Art. nr.
Plastsæk, ESD	42384
Finfilter, polyester antistatisk	42028-01
Mikrofilter	42027
Sugeslange 38, ESD-certificeret	2027

1800TR/2800TR	Art. nr.
Tilslutningsmuffe 50/38, ESD-certificeret	2108E
Tilslutningshylster 38/38 drejeligt, ESD-certificeret	2114E
Gulvmundstykke 370 A-38, ESD-certificeret	7235E

DC 3800 TR S EX	Art. nr.
Plastsæk, standard antistatisk, ESD	42112
Finfilter antistatisk	4202501
Mikrofilter	42024

DC 1800/2800 TR EX, 3800 TR S EX kan bestilles med antistatisk tilbehør for at opfylde kravene til zone 22 i ATEX-direktivet 2014/34/EU.

Reserve dele kan ses på [Dustcontrols hjemmeside](#).

## Garanti

Garanti perioden er to år og dækker fabrikationsfejl. Garantien gælder, forudsat at maskinen anvendes på normal vis og får den nødvendige service. Normal slitage erstattes ikke. Reparationer skal udføres af Dustcontrol eller af personer, som er godkendt af Dustcontrol. Ellers bortfalder garantien.

## Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
<b>Drivenheden suger ikke eller suger ikke tilstrækkeligt.</b>	Tryklufften er ikke tilsluttet eller dårligt nettotryk.	Kontrollér tryklufftrykket ved maskinen under drift. Trykket skal være mindst 6 bar.
<b>Drivenheden kører, men maskinen suger ikke.</b>	Sugeslangen er ikke tilsluttet. Blokering i slangen. Blokering i slangen. Cyklonen mangler en plastsæk.	Tilslut slangen. Vend slangen, eller rens den. Vend slangen, eller rens den. Sæt plastsækken på.
<b>Drivenheden kører, men maskinen suger dårligt.</b>	Hul på sugeslangen. Tilstopet filter. Sugeslangen er for lang eller smal. Slangen er delvist tilstopet. Maskinens overdel er dårligt monteret. Der sidder støv fast i cyklonen.	Skift slange. Rens eller udskift den. Skift slange. Vend slangen, eller rens den. Juster monteringen. Tag overdelen af, og rengør cyklonen.
<b>Maskinen blæser støv ud.</b>	Filtret har løsnet sig eller er gået i stykker.	Kontrollér det, og udskift det efter behov.
<b>Unormal lyd fra maskinen.</b>		Bestil service.

## EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX er i overensstemmelse med følgende bestemmelser og standarder: 2006/42/EC, 2014/34/EU.

Desuden skal maskinen mærkes:



II 3D

Dustcontrol AB

A handwritten signature in blue ink that reads 'Anna-Lena Berg'.

Anna-Lena Berg / CEO  
2019-05-07

A handwritten signature in blue ink that reads 'Peter Söderling'.

Peter Söderling / Technical Manager

## Veiligheidsvoorschriften

Lees de volgende veiligheidsinstructies voordat u de machine start. Bewaar de gebruikshandleiding. Als de veiligheidsinstructies niet worden gevolgd is de garantie niet langer geldig en dit kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de machine. Dustcontrol is niet verantwoordelijk voor schade aan de apparatuur die is ontstaan vanwege onjuiste installatie of onjuiste omgang met de apparatuur.

De machine mag alleen worden gebruikt in zone 22, gebieden waar bij normaal gebruik geen explosieve atmosferen voorkomen, en als dat toch het geval mocht zijn, dan alleen van korte duur. De machine mag alleen worden gebruikt door gekwalificeerd personeel dat bekend is met Richtlijn 2014/34/EG.

### Waarschuwing

Deze machine is ontworpen voor professioneel gebruik.

Gebruik alleen accessoires en vervangende onderdelen uit het assortiment van Dustcontrol.



#### WAARSCHUWING

Er mogen geen hete of gloeiende deeltjes worden opgezogen met de eenheid. De machine mag niet worden gebruikt voor explosieve stoffen, onstabiele of gloeiende stoffen of stof met minimale ontstekingsenergie < 3mJ.



#### WAARSCHUWING

Informatie, instructies en opleiding met betrekking tot het omgaan met de stofafscheider en het te scheiden stof moet voor gebruik worden doorgenomen.



#### WAARSCHUWING

Gebruik de machine waarvoor deze bedoelde is. Volg de voorschriften voor het materiaal dat opgezogen wordt.



#### WAARSCHUWING

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten elementaire veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel te verkleinen.



#### WAARSCHUWING

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor het opzuigen van droog materiaal.



#### WAARSCHUWING

Indien verkeerde of nagemaakte producten gebruikt worden (met name filter, slangen en plastic zakken) kan er stof uit de machine lekken dat gevaarlijk voor de gezondheid kan zijn, met persoonlijk letsel tot gevolg.



#### WAARSCHUWING

De handgreep aan de bovenkant van de machine mag alleen handmatig worden gebruikt en uitsluitend indien de container leeg is. De machine is ontworpen voor een maximaal totaalgewicht van 40 kg. Zwaardere belasting kan leiden tot schade.



#### WAARSCHUWING

De toevoer (slang) moet anti-statisch of geaard zijn.



#### LET OP

De machine mag uitsluitende gebruikt worden wanneer alle filters onbeschadigd zijn en op hun plaats zitten.

## Arbeidsomstandigheden

Stel de machine niet bloot aan vocht. Niet gebruiken in vochtige en natte ruimten of in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.



### LET OP

Deze machine mag alleen gebruikt en opgeslagen worden in een droge omgeving.



### LET OP

De machine mag niet met water worden afgespoeld.

Gebruik uitsluitend accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd voor gebruik in zone 22. Het gebruik van andere accessoires kan een explosiegevaar inhouden. Alleen zuigaccessoires die antistatisch of van metaal zijn mogen worden gebruikt.

## Overbelasting

Laat de machine nooit draaien als deze verstopt is aangezien dit een kans op oververhitting oplevert.

## Lichamelijk letsel



### LET OP

Probeer nooit zelf elektrische verbindingen te wijzigen. Een fout kan levensgevaar opleveren!

Zorg dat het zuigmondstuk nooit in contact komt met een lichaamsdeel. De sterke onderdruk kan bloedvaten in de huid beschadigen.

## Belangrijke maatregel

Als de machine op een andere manier wordt verplaatst dan door deze te rollen, moet de container leeg zijn.

## Vervoer

Als de machine op een andere manier wordt verplaatst dan door deze te rollen, moet de container leeg zijn. De rem op het voorwiel moet altijd vergrendeld zijn wanneer de machine niet verplaatst wordt.

## Onderhoud

Houd de machine schoon en vrij van stofafzettingen. Let er op dat de zuigslang heel is en dat alle aansluitingen intact en foutvrij zijn. De draaghandgrepen moeten droog gehouden worden en vrij van olie en vet.

## Controle

Controleer het apparaat regelmatig op schade of slijtage. Bij schade moet dit verholpen worden door een door Dustcontrol geautoriseerde werkplaats.

## Beschrijving van de werking

De stofafscheider werkt met onderdruk (zuiging) die de lucht door de zuigkap/het mondstuk, slangensysteem en voor- en stofafscheider leidt. De grove scheiding gebeurt in de cycloon van de eenheid die voor een zeer effectieve scheiding van het grovere stof zorgt. Het fijne stof wordt in een filter opgevangen. Het schoonmaken van het filter met luchtpulsen zorgt voor een extra lange levensduur van het filter. De machine is voorzien van een microfilter.

De stofafscheider is bedrijfszeker en robuust. Hij is vooral geschikt voor het opzuigen en verwijderen van droog, niet-brandbaar stof dat gevaarlijk voor de gezondheid is in filterklasse H.

Het afgescheiden materiaal wordt verzameld in een container onder de cycloon.

De zuigkracht wordt gemaakt middels een vacuümejector, wat inhoudt:

- onderhoudsvrije zuigbron
- laag gewicht.
- geen elektrische installatie met ontploffingsgevaar, enz.
- hoge betrouwbaarheid.

### DC 1800/2800 TR EX

DC 1800/2800 TR EX is een kleine, maar volwaardige machine van Dustcontrol. De machine is stabiel, robuust en betrouwbaar. Het is op vele manieren geschikt voor puntafzuiging. Bijvoorbeeld bij boren, lassen, slijpen, persoonlijke reiniging en schoonmaken.

Het ontwerp is ergonomisch en functioneel. Door het lage geluidsniveau kan de DC 1800/2800 TR EX in geluidgevoelige omgevingen gebruikt worden. De machine werkt middels een vacuüm ejectorpakket die uit een aantal stappen bestaat en gemonteerd zit in de bovenkant van de machine.

### DC 3800TR S EX

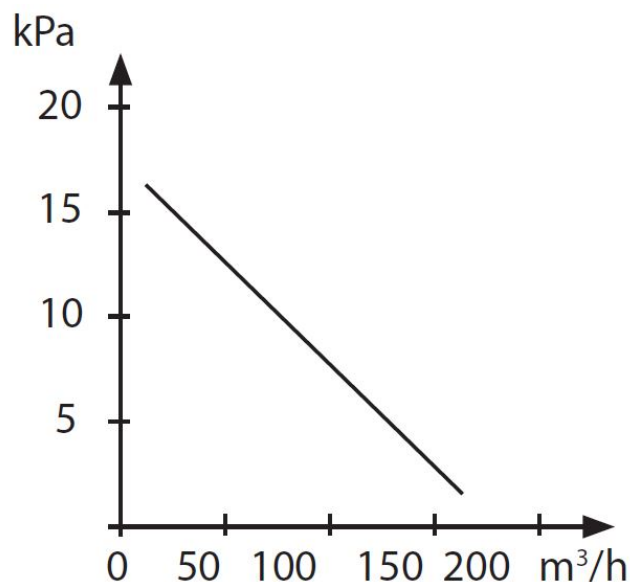
De DC 3800TR's EX heeft een zeer stevige constructie en grote zuigcapaciteit, maar is toch een kleine en lichte machine in gebruik.

Het is ideaal voor puntafzuiging bij de meeste soorten handbediende bewerkingsmachines en is ook geschikt voor industrieel stofopzuigen.

## Technische gegevens

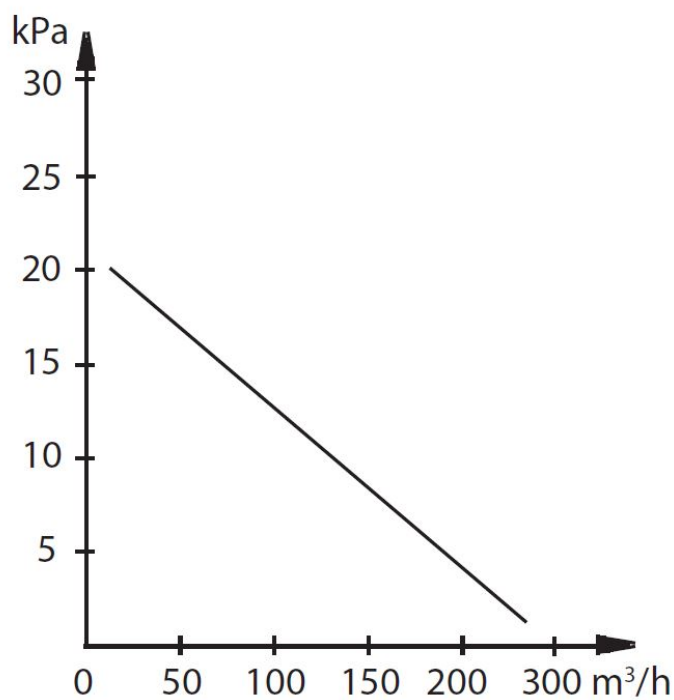
	DC 1800 TR EX	DC 2800 TR EX	DC 3800 TR S EX
<b>HxBxD [mm]</b>	825x380x380	1195x440x550	1390x600x920
<b>Gewicht [kg]</b>	10	19	38
<b>Ingang [mm]</b>	Ø 50	Ø 50	Ø 50
<b>Slanglengte [m]</b>	5 m Ø38	5 m Ø38	5-15 m (5-7 m voor sproeier Ø3 mm)
<b>Opvangcontainer [l]</b>	20	20	40
<b>Flow max [m<sup>3</sup>/u]</b>	170	170	300
<b>Onderdruk max [kPa]</b>	16	16	20
<b>Fijnfilter polyester, oppervlak [m<sup>2</sup>]</b>	1,5	1,5	1,8
<b>Filtervermogen fijnfilter, EN 60335-2-69, Klasse M [%]</b>	99,9	99,9	99,9
<b>Filteroppervlak microfilter [m<sup>2</sup>]</b>	0,85	0,85	1,5
<b>Filtervermogen fijnfilter, EN 60335-2-69, Klasse H [%]</b>	99,995	99,995	99,995
<b>Filterclassificatie, EN 1822-1</b>	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13
<b>Geluidsniveau [dB(A)]</b>	68	68	75
<b>Verbruik perslucht bij 7 bar</b>	20 l/s	20 l/s	
<b>Aarding</b>	Aansluiting met een persluchtslang.	Aansluiting met een persluchtslang.	Aansluiting met een persluchtslang.
<b>Luchtverbruik</b>			> ca 1,8 m <sup>3</sup> /min vid 6 bar
<b>Afmeting aansluiting</b>	R ½"	R ½"	R 1"
<b>Aanbev. snelkoppeling en persluchtslang</b>	5/8"	5/8"	1"

\*/ Geluidsdruk niveau op 1,6 m hoogte en 1 m afstand volgens DIN EN ISO 3744 bij meting in het veld met maximale luchtstroom.



Drukopbouw en luchtstroom (1800/2800)

NEDERLANDS



Drukopbouw en luchtstroom bij 6 bar (3800)

## Bediening

Sluit de machine aan op een persluchtstelsel met voldoende druk en luchtvolume. Zie technische gegevens. De toevoer (slang) moet anti-statisch of geaard zijn. De draaibare antistatische wielen moeten in contact zijn met een geleidend oppervlak.



### WAARSCHUWING

Te lage druk in de hoofdleiding en kleine diameter van de persluchtleiding zorgen voor een slechte werking.

### Reinigen van het filter

1800/2800TR EX heeft een manometer.

De 3800TR S EX heeft geen manometer; de filters moeten bij continu gebruik 1-2 keer per dag schoongemaakt worden.



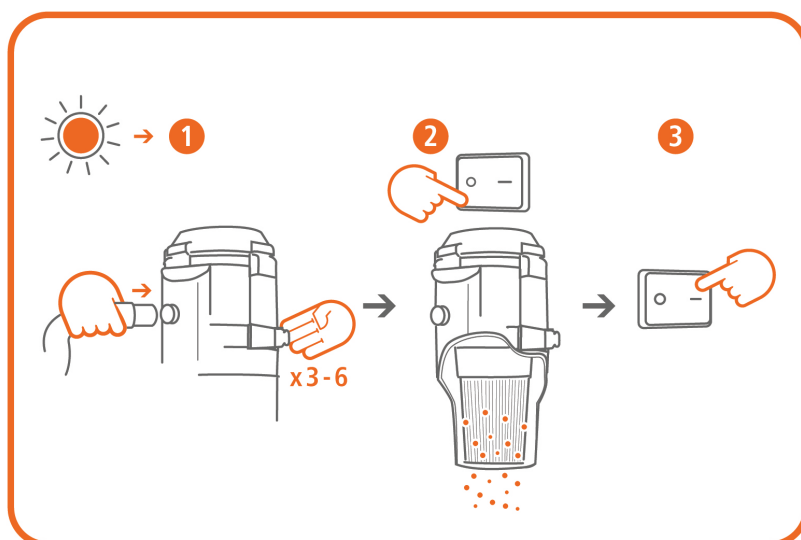
Het filter moet bij continu gebruik 1-2 keer per dag gereinigd worden en wanneer de manometernaald in het rode gebied staat.



Zo maakt u het filter schoon:

Tijdens het reinigen van het filter moet de machine in bedrijf zijn en moet de slang losgemaakt zijn van de afzuigbuis.

1. Druk de aansluitmof tegen het zwarte stopblok op het afvoerkanaal of tegen de vloer om de maximale onderdruk in de cycloon te bereiken.  
Open het deksel aan de zijkant 3 tot 6 keer. De lucht stroomt de machine in en reinigt het filter via drukpulsen.
2. Zet de machine uit en laat het materiaal naar beneden vallen. Sluit de zuigleiding weer aan.
3. Start de machine.
4. Als de naald van de manometer weer terug in het groene gebied staat, kunnen de werkzaamheden worden voortgezet. Als de naald nog steeds in het rode gebied staat, moet het reinigingsproces herhaald worden. Sommige maatregelen (bijv. die de luchtstroom beperken) kunnen ertoe leiden dat de manometer een hoge waarde weergeeft (de wijzer staat in het rode gebied). De machine mag nooit in continu bedrijf zijn indien de naald in het rode gebied staat omdat dit een risico op oververhitting vormt. De overgang van het groene naar het rode gebied ligt op 15,5 kPa.



## Legen

De container onder de cycloon moet geleegd worden wanneer deze voor ca. 2/3 vol is.

Wees voorzichtig wanneer de spanklemmen worden losgemaakt. Ze kunnen met grote kracht loskomen, met name wanneer het om zwaar materiaal gaat. Houd er rekening mee dat het legen van de container een explosiegevaar kan inhouden, d.w.z. dat er een explosieve atmosfeer kan ontstaan en dat er statische elektriciteit kan ontstaan door de wrijving van de deeltjes tegen de containerwand. Voor passende maatregelen zie CENELEC TR 50404.

Wanneer de container wordt geleegd, moeten de twee klemsluitingen voorzichtig worden geopend, een tegelijk, om het opwerpen van stof zoveel mogelijk te voorkomen. Wanneer de container op de machine naar beneden wordt geduwd, gaat de afscheider weer aan zodat eventuele vastzittende deeltjes in de filtercycloon worden gezogen.

Neem voorzichtig de gevulde zak los van de rand van de container en sluit de zak direct.

De plastic zak mag alleen worden vervangen nadat de filters zijn schoongemaakt. Hij moet worden vervangen wanneer het stofniveau ongeveer 5 cm onder de ejectieflap ligt.

Plaats een nieuwe plastic zak en zet de opening zorgvuldig terug over de rand van de container. Zorg dat er geen plooien worden gevormd en dat de zak niet beschadigd is. Installeer dan voorzichtig de lade onder de afscheider en zet de twee haken vast, zet de machine uit en borg de lade nogmaals op de machine, zorg dat de bevestigingshaken goed zijn geplaatst en controleer op lekkage.



### LET OP

De beugel van de klemsluiting moet goed contact maken met het contactvlak op bovenkant. De zwarte pijlmarkeringen moeten in lijn staan (zodat ze naar elkaar wijzen).



## Service/onderhoud

### Schoonmaken

Bij het reinigen en onderhoud van de machine, moet de machine worden uitgezet en de stekker uit het contact worden gehaald.

### Filter vervangen

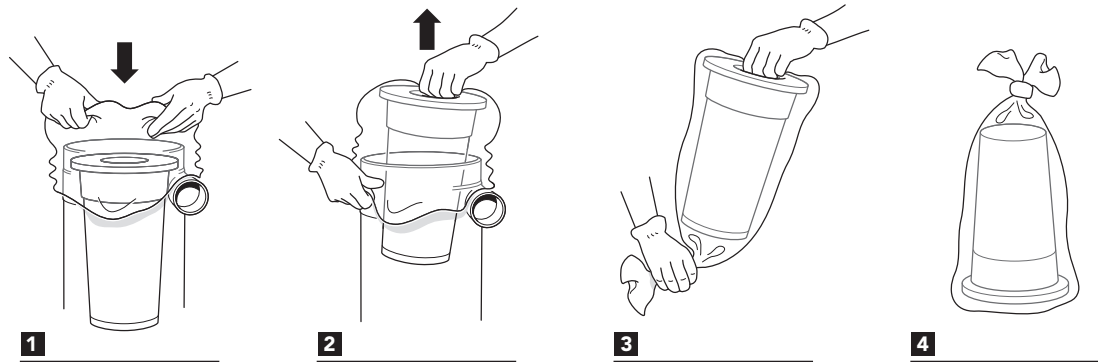
Het fijn filter moet ten minste eenmaal per jaar worden vervangen. Er mogen alleen originele filters worden gebruikt. Microfilters moeten na 300 uur worden vervangen.



### WAARSCHUWING

Een filter vervangen mag alleen worden uitgevoerd door geïnstrueerd personeel. Gebruik een beschermend masker en geschikte apparatuur.

Maak los en til het bovenste deel eraf om goed bij het filter te kunnen. Til het filter recht omhoog. Rijg, indien nodig, een plastic zak over de cycloon om te voorkomen dat het stof in het filter zich verspreidt. Controleer de pakking bij het veranderen van het filter. Een lekkende pakking kan leiden tot de uitstoot van gevaarlijk stof. Gebruik nooit oude pakkingen of namaak. Vervangen filters moeten in een plastic zak worden gelegd, die wordt afgesloten. Zie onderstaande instructies.



### Regelmatige controle

De machine moet ten minste eenmaal per jaar worden getest en nagekeken, omdat dit een machine is voor materialen die gevaarlijk kunnen zijn voor de gezondheid. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. Breng functie en levensduur nooit in gevaar. Gebruik alleen originele onderdelen.

De vacuümejector van de machine is onderhoudsvrij.

## Verbruiksartikelen

1800TR/2800TR	Art. nr.
Plastic zak, ESD	42384
Fijnfilter, polyester antistatisch	42028-01
Microfilter	42027
Zuigslang 38, ESD-goedgekeurd	2027
Aansluitmof 50/38 ESD-goedgekeurd	2108E
Aansluithuls 38/38 draaibaar ESD-goedgekeurd	2114E
Vloermondstuk 370 A-38 ESD-goedgekeurd	7235E

DC 3800 TR S EX	Art. nr.
Plastic zak, standaard antistatisch, ESD	42112
Fijnfilter antistatisch	4202501
Microfilter	42024

DC 1800/2800 TR EX, 3800 TR S EX kan besteld worden met antistatische accessoires om te voldoen aan de eisen van ATEX Zone 22 richtlijn 2014/34/EU.

Voor reserveonderdelen, zie de [website van Dustcontrol](#).

## Garantie

De garantieperiode is twee jaar en heeft betrekking op fabricagefouten. De garantie geldt op voorwaarde dat de machine wordt gebruikt op normale wijze en de vereiste service ontvangt. Normale slijtage wordt niet vergoed. Reparaties moeten worden uitgevoerd door Dustcontrol of door een persoon die door Dustcontrol is goedgekeurd. Anders kan de garantie komen te vervallen.

## Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Maatregel
<b>De aandrijfeenheid zuigt niet of zuigt niet voldoende.</b>	Perslucht niet aangesloten of slechte druk in de hoofdleiding.	Controleer de druk van de perslucht bij de machine tijdens bedrijf. Druk moet ten minste 6 bar zijn.
<b>De aandrijfeenheid loopt, maar de machine zuigt niet.</b>	De zuigslang is niet aangesloten. Slang is verstopt.	Sluit de slang aan. Draai de slang of maak schoon.
	Slang is verstopt.	Draai de slang of maak schoon.
	Er zit geen plastic zak in de cycloon.	Plaats de plastic zak.
<b>De aandrijfeenheid loopt, maar de machine zuigt slecht.</b>	Gat in de zuigslang.	Vervang de slang.
	Verstopt filter.	Schoonmaken of vervangen.
	Zuigslang te lang of te smal.	Vervang de slang.
	Slang gedeeltelijk verstopt.	Draai de slang of maak schoon.
	De bovenkant van de machine niet goed geplaatst.	Plaats op de juiste manier.
<b>De machine blaast stof uit.</b>	Er is stof vast komen te zitten in de cycloon.	Verwijder de bovenkant en maak de cycloon schoon.
	Het filter is losgeraakt of kapot.	Controleer en vervang indien nodig.
<b>Abnormaal geluid van de machine.</b>		Laat nakijken..

## EG-verklaring

Wij verklaren hierbij dat de DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX in overeenstemming is met de volgende verordeningen en normen: 2006/42/EC, 2014/34/EU.

Daarnaast moet de machine gemarkeerd zijn:



Dustcontrol AB

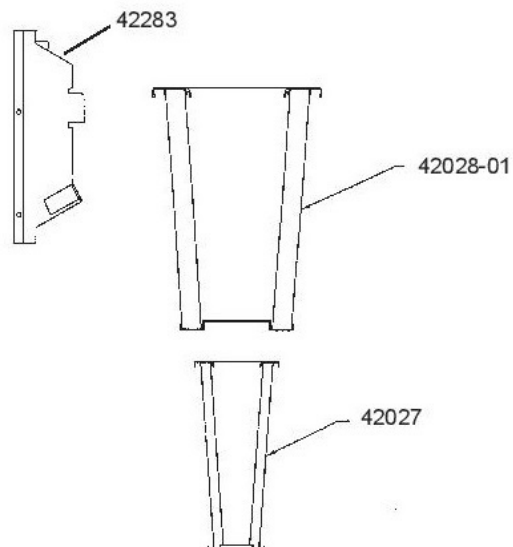
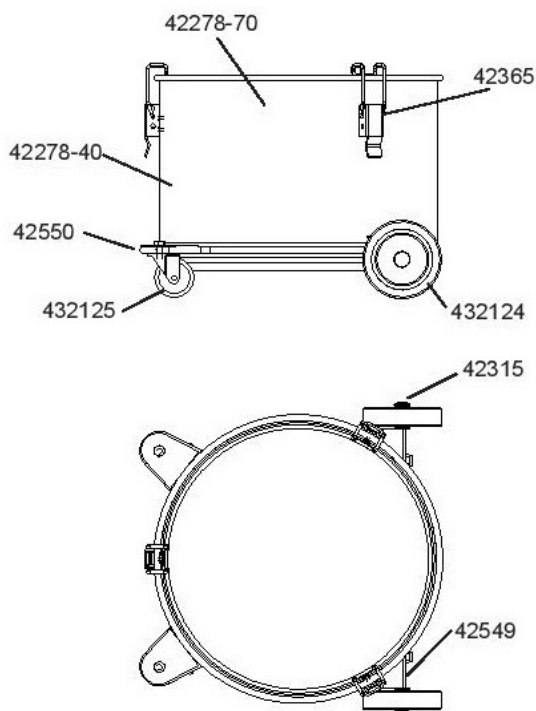
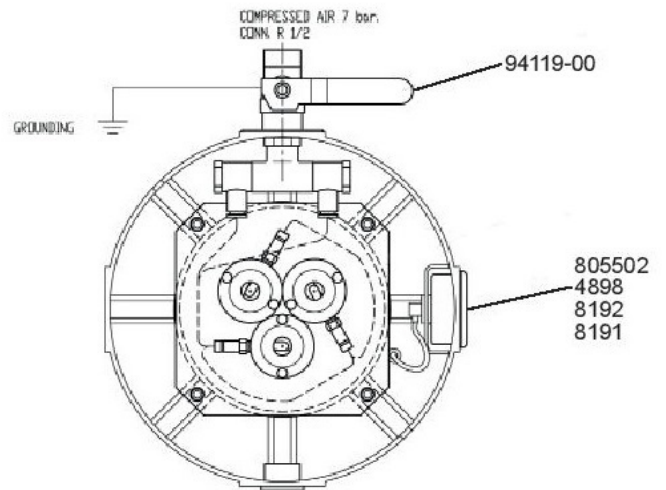
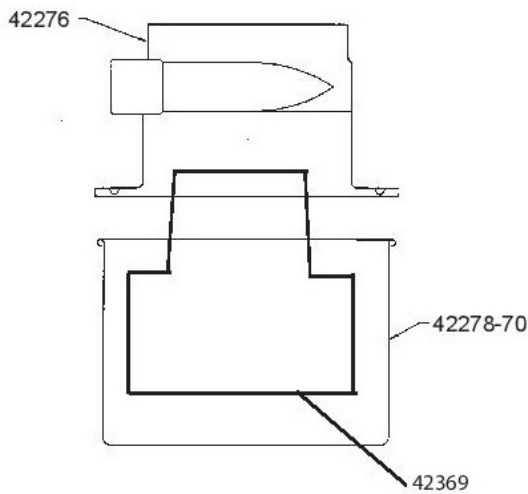
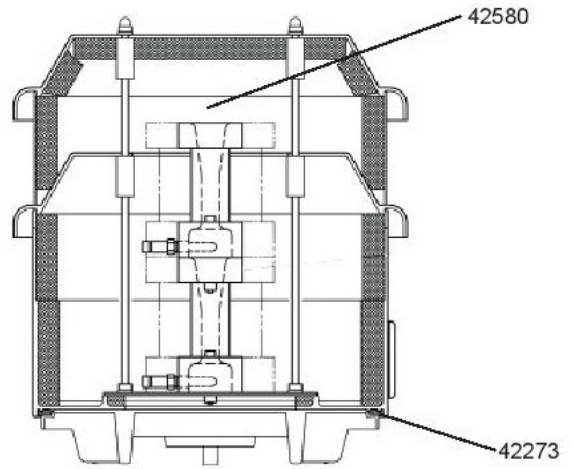
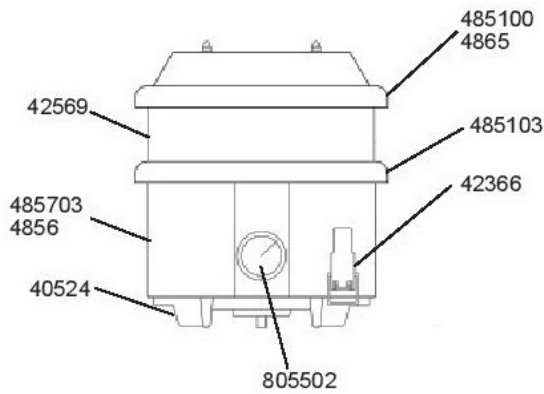
A handwritten signature in blue ink that reads 'Anna-Lena Berg'.

Anna-Lena Berg / CEO  
2019-05-07

A handwritten signature in blue ink that reads 'Peter Söderling'.

Peter Söderling / Technical Manager

Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/  
Reserveonderdelen/Reservedeler/Reservdelar



## Svenska

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
40524	Styrfläns	42365	Spännlås	485703	Motormantel
42027	Mikrofilter	42369	Korg för plastsäck	4865	Ljudabsorbent för 485100
42028-01	Finfilter, polyester, antistatiskt	42549	Hjulfäste, bak	4898	Distansring undertrycksmätare
42273	Packning	42550	Hjulram	805502	Undertrycksmätare
42278-40	Behållare	42569	Mantel	8191	Svivelkoppling
42278-70	Behållare, inkl hjulställ och spännlås	42580	Ejektorenhet	8192	Rak anslutning
42276	Cyklon	432124	Hjul, D = 100	94119-00	Kulventil
42283	Utluftskanal med absorbent	432125	Länkhjul, H = 65	94170-B	Bruksanvisning i original DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX
42315	Starlock, D =10	485100	Lock		
		485103	Lock med hål		
		4856	Ljudabsorbent för 485702		

## English

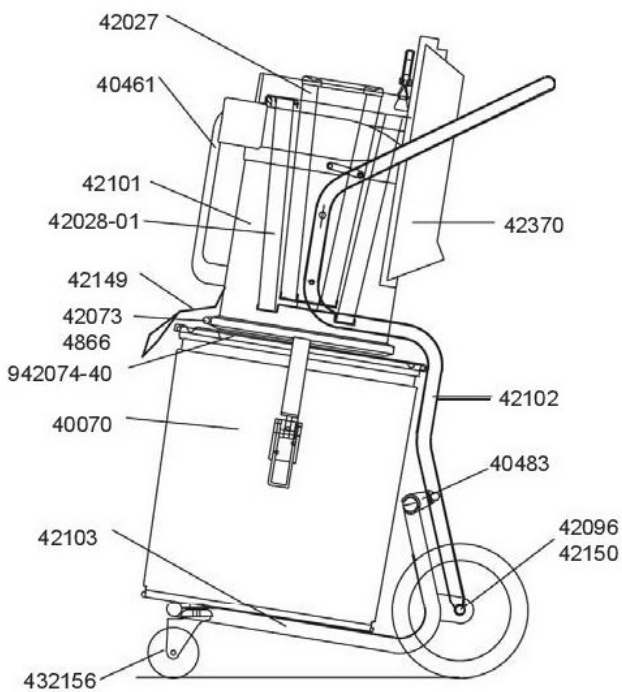
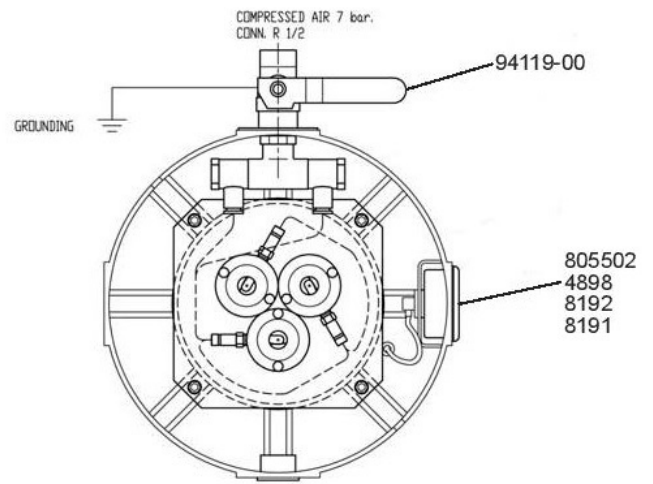
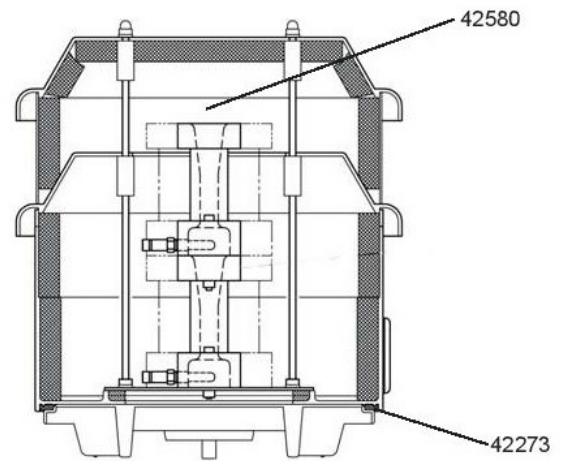
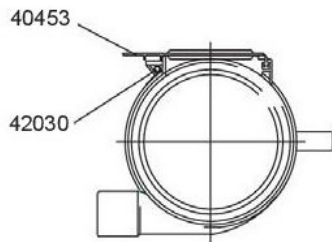
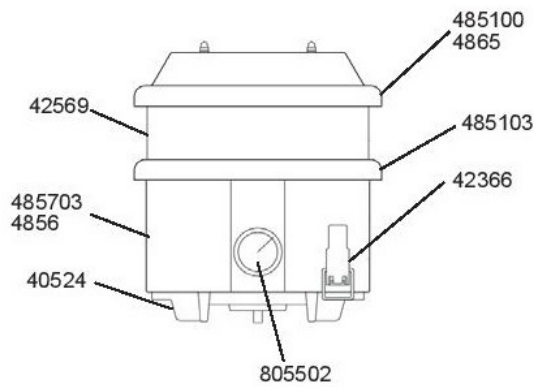
Part No	Description	Part No	Description	Part No	Description
40524	Guide flange	42315	Axle cap, D =10	4856	Sound absorbent for 485702
42027	HEPA filter	42365	Fastener	485703	Motor housing
42028-01	Fine filter, Polyester, antistatic	42369	Basket for plastic bag	4865	Sound absorbent for 485100
42273	Gasket	42549	Wheel attachment, behind	4898	Spacer ring manometer
42278-40	Container	42550	Wheel frame	805502	Manometer
42278-70	Container, incl cart container and fastener	42569	Motor housing	8191	Swivel coupling
42276	Cyclone	42580	Ejector unit	8192	Straight connector
42283	Outlet housing with absorbent	32124	Wheel, D = 100	94119-00	Ball valve
		432125	Caster, H = 65	94170-B	Original instructions DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX
		485100	Solid cover		
		485103	Cover with hole		

## Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
40524	Zentralflansch	42549	Radschaft	4865	Schallisoliermat. für 485100
42027	Mikrofilter	42550	Radrahmen	4898	Distanzring, Unterdruckmanometer
42028-01	Feinfilter, Polyester, Antistatisch	42569	Motormantel	805502	Unterdruckmanometer
42273	Dichtung	42580	Auswerfereinheit	8191	Winkelanschluss
42278-40	Behälter	432124	Rad, D = 100	8192	Gerader Anschluss
42278-70	Behälter	432125	Lenkrolle, H = 65	94119-00	Kugelhahn
42276	Zyklon	485100	Deckel (ohne Loch)	94170-B	Originalbetriebsanleitung DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX
42283	Auslasskanal mit Isolierung	485103	Deckel mit Loch		
42315	Achsehätt, D =10	4856	Schallisoliermat. für 485702		
42365	Haken für Behälter	485703	Motormantel		
42369	Stützkorb für Plastiksack				

## Français

Art N°	Description	Art N°	Description	Art N°	Description
40524	Guide bride	42369	Panier pour sac en plastique	485702	
42027	Microfiltre/HEPA	42549	Fixation des roues, derrière	485703	Cage de moteur
42028-01	Filtre fin, Polyester, Antistatique	42550	Cadre de roue	4865	Matériel silencieux P. 485100
42273	Joint	42569	Cage de moteur	4898	Rondelle d'éc. ind.diff.d.pres
42278-40	Conteneur	42580	Unité d'éjection	805502	Indicateur de pression
42278-70	Conteneur	432124	Roue, D = 100	8191	Raccord angulaire
42276	Cyclone	432125	Roulette H = 65	8192	Raccord droit
42283	Sortie avec isolation	485100	Couvercle sans trou	94119-00	Vanne à boisseau sphérique
42315	Chapeau de l'essieu, D =10	485103	Couvrir avec un trou	94170-B	Notice originale DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX
42365	Attache	4856	Matériel Silencieux P.		



## Svenska

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
40524	Styrfläns	42569	Mantel	4898	Distansring undertrycks- mätare
42027	Mikrofilter	42580	Ejektorenhet	805502	Undertrycksmätare
42028-01	Finfilter, polyester, antistatiskt	432156	Länkhjul, H = 100 ESD	8191	Svivelkoppling
42273	Packning	485100	Lock	8192	Rak anslutning
40070	Behållare	485103	Lock med hål	94119-00	Kulventil
42101	Cyklon	4856	Ljudabsorbent för 485702	94170-B	Bruksanvisning i original DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX
42370	Utluftskanal	4857	Motormantel		
42366	Spännlås	4865	Ljudabsorbent för 485100		

## English

Part No	Description	Part No	Description	Part No	Description
40524	Guide flange	42569	Motor housing	4865	Sound absorbent for 485100
42027	HEPA filter	42580	Ejector unit	4898	Spacer ring manometer
42028-01	Fine filter, Polyester, antistatic	432156	Caster, H = 100 ESD	805502	Manometer
42273	Gasket	485100	Solid cover	8191	Swivel coupling
40070	Container	485103	Cover with hole	8192	Straight connector
42101	Cyclone	4856	Sound absorbent for 485702	94119-00	Ball valve
42370	Outlet housing	4857	Motor housing	94170-B	Original instructions DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX
42366	Fastener				

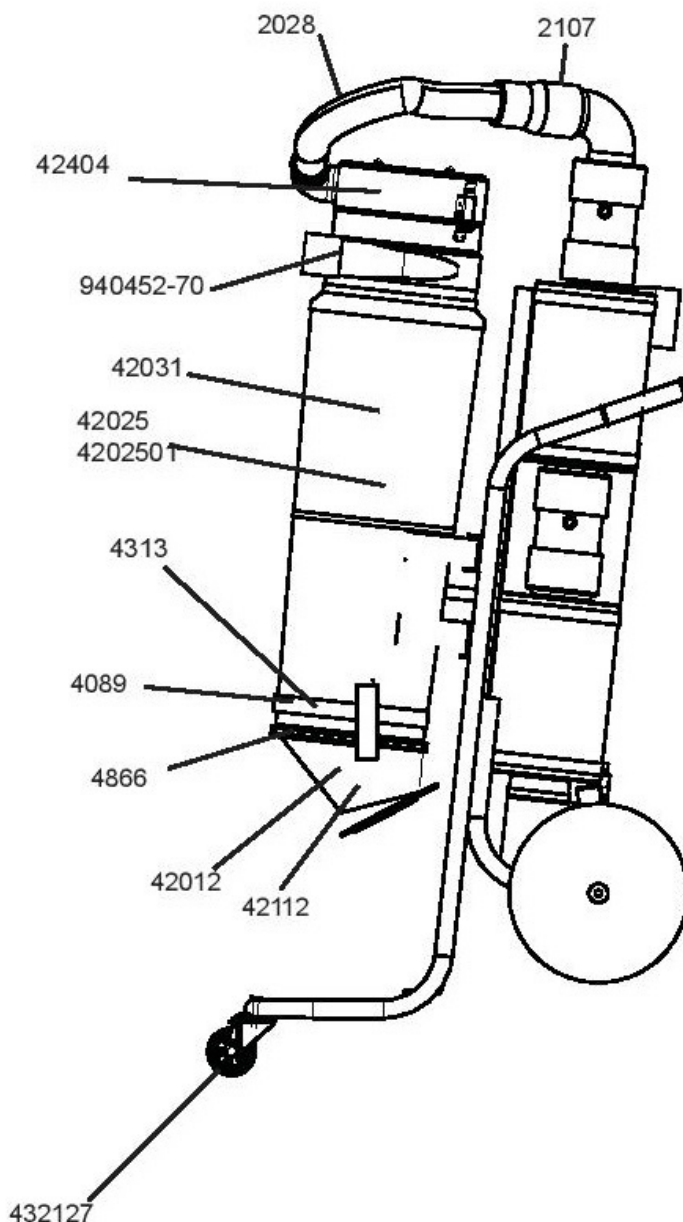
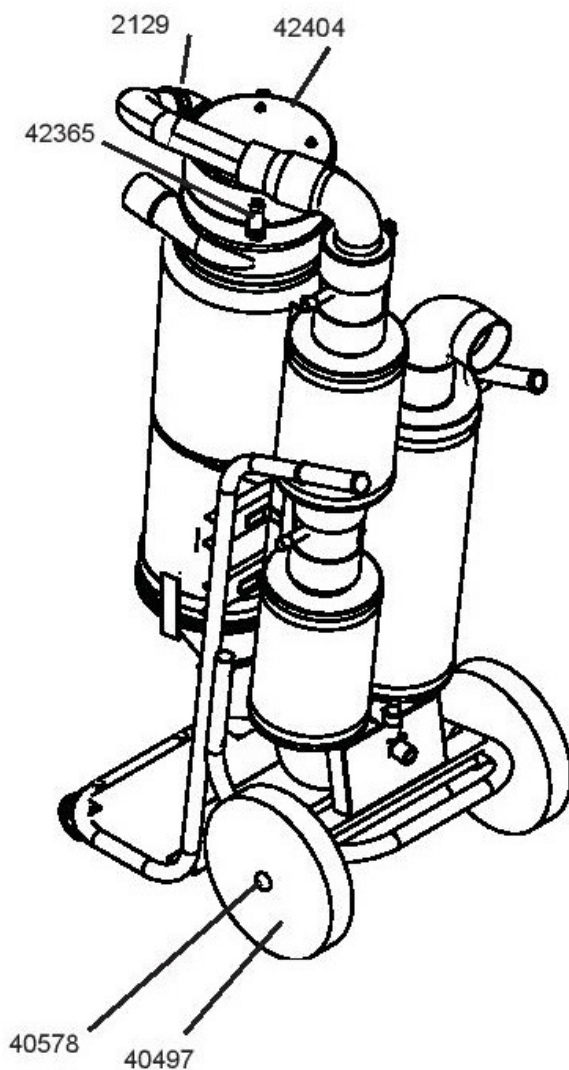
## Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
40524	Zentralflansch	42569	Motormantel	485100	485100
42027	Mikrofilter	42580	Auswerfereinheit	4898	Distanzring, Unterdruckmanometer
42028-01	Feinfilter, Polyester, Antistatisch	432156	Lenkrolle H = 100 ESD	805502	Unterdruckmanometer
42273	Dichtung	485100	Deckel (ohne Loch)	8191	Winkelanschluss
40070	Behälter	485103	Deckel mit Loch	8192	Gerader Anschluss
42101	Zyklon	4856	Schallisoliermat. für 485702	94119-00	Kugelhahn
42370	Abluftkanal + Schallisoliermat.	485703	Motormantel	94170-B	Originalbetriebsanleitung DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX
42366	Haken für Behälter	4865	Schallisoliermat. für		

## Français

Art N°	Description	Art N°	Description	Art N°	Description
40524	Guide bride	42569	Cage de moteur	4865	Materiel silencieux P. 485100
42027	Microfiltre/HEPA	42580	Unité d'éjection	4898	Rondelle d'éc. ind.diff.d.pres
42028-01	Filtre fin, Polyester, Antistatique	432156	Roulette, H = 100 ESD	805502	Indicateur de pression
42273	Joint	485100	Couvercle sans trou	8191	Raccord angulaire
40070	Conteneur	485103	Cover with hole	8192	Raccord droit
42101	Cyclone	4856	Materiel Silencieux P.	94119-00	Vanne à boisseau sphérique
42370	sortie logement	485702		94170-B	Notice originale DC 1800/2800 TR EX, DC 3800 TR S EX
42366	Attache	485703	Cage de moteur		





*Svenska*

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
2028	Slang Ø=50	42024	Mikrofilter	4313	Spännband
2107	Anslutningsmuff	42025	Finfilter, polyester	432127	Länkhjul
2129	Anslutningsmuff	4202501	Finfilter, antistatiskt	4866	Gummimanschett
40497	Hjul	42031	Cyklon	940452-70	Inlopp
40578	Starlock	42112	Plastsäck	94170-B	Bruksanvisning i original
4089	Spännbandshållare	42365	Spännlås		DC 1800/2800 TR EX,
42012	Kona med klaff	42404	Lock		DC 3800 TR S EX

## English

Part No	Description	Part No	Description	Part No	Description
2028	Hose std Ø=50 per mtr	42024	Micro filter	432127	Caster
2107	Coupling socket	42025	Fine filter, polyester	4866	Rubber connector
2129	Coupling socket	4202501	Fine filter, antistatic	940452-70	Inlet
40497	Wheel	42112	Plastic bag	94170-B	Original instructions
40578	Star lock	42365	Toggle fastener		DC 1800/2800 TR EX,
4089	Strap holder	42404	Top		DC 3800 TR S EX
42012	Cone	4313	Strap		

## Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
2028	Bogen o Ø=50	42012	Konus	4313	Spannband
2107	Anschlussmuffe	42024	Mikrofilter	4866	Gummimanschette
2129	Anschlussmuffe	42025	Feinfilter, Polyester	432127	Lenkrolle
40497	Rad	4202501	Feinfilter, Antistatisch	940452-70	Inlass
40578	Starlock/Sicherungs scheibe	42031	Zyklon	94170-B	Originalbetriebsanleitung
4089	Spannbandhalter	42112	Plastiksäcke (50st.)		DC 1800/2800 TR EX,
		42365	Schloss		DC 3800 TR S EX
		42404	Deckel		

## Français

Art N°	Description	Art N°	Description	Art N°	Description
2028	Flexible Ø=50	42025	Filtre fin, polyester	4313	Courroie de serrage
2107	Raccord 50/50	4202501	Filtre fin antistatique	432127	Roulette pivotante
2129	Anschlussmuffe	42031	Cyclone	4866	Manchette caoutchouc
40497	Roue	42112	Sacs de plastique (50)	940452-70	Module d'entrée
40578	Rondelle de bloquage	42365	Attache basculante	94170-B	Notice originale
4089	Porte-sangle	42374	Convercle		DC 1800/2800 TR EX,
42012	Cone	42375	Band centrale de liaison		DC 3800 TR S EX
42024	Microfiltre/HEPA	42404	Tete		

## Русский

Артикул	Описание	Артикул	Описание	Артикул	Описание
2028	Стандартный шланг Ø = 50 на метр	42012	Конус	42365	Защелка
2107	Соединительная розетка	42024	HEPA-фильтр	42404	Крышка
2129	Соединительная розетка	42025	Фильтр тонкой очистки, полиэстер	4313	Ремень
40497	Колесо	4202501	Фильтр тонкой очистки антистатик	432127	Колесико
40578	Фиксатор	42031	Циклон	4866	Резиновый улотнитель
4089	Держатель Ленты	42112	Полиэтиленовый пакет	940452-70	Сопло
				94170-B	Руководство
					DC 1800/2800 TR EX,
					DC 3800 TR S EX



# Dustcontrol Wereldwijd

## Dustcontrol AB

Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**AT**  
**Dustcontrol Ges.m.b.H.**  
Tel: +43 316 428 081  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

**AU**  
**Archquip - All Preparation Equipment**  
Tel: +61 7 3217 9877  
www.allpreparationequipment.com.au

**BENELUX**  
**Dustsolutions B.V.**  
Tel: +31(0)38-2020154  
sales@dustsolutions.nl  
www.dustsolutions.nl

**BG**  
**Metaltech14 Ltd**  
Tel: +359 888 255 102,  
+359 889 999 593  
metaltex14@abv.bg  
www.dustcontrolbg.com

**CA**  
**Dustcontrol Canada Inc.**  
Tel: +1 877 844 8784  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

**CH**  
**Rosset Technik Maschinen Werkzeuge AG**  
Tel: +41 41 462 50 70  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

**CN**  
**Suzhou DustCollect Filtration Technology Co., Ltd.**  
Tel: +86 180 6800 0359  
sale@dustcollect.cn  
www.dustcollect.cn

**DE**  
**Dustcontrol GmbH**  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

**DK**  
**Erenfred Pedersen A/S - Construction**  
Tel: +45 98 13 77 22  
info@ep.dk  
www.ep.dk

**Dansk Procesventilation ApS - Industry**  
Tel: +45 61 270 870  
info@dansk-procesventilation.dk  
www.dansk-procesventilation.dk

**EE**  
**G-Color Baltic OÜ**  
Tel: +372 682 5919  
sales@g-color.ee  
www.g-color.ee

**ES**  
**Barin, s.a.**  
Tel: +34 91 6281428  
info@barin.es  
www.barin.es

**FI**  
**Dustcontrol FIN OY**  
Tel: +358 9-682 4330  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi

**FR**  
**SMH Equipements-Construction**  
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25  
info@abequipements.com  
www.smhequipements.com

**Dustcontrol AB France- Industry**  
Tel: +46 8 53194027  
info@dustcontrol.fr  
www.dustcontrol.com

**GR**  
**Mavrogiannakis S.A**  
Tel: +30 210 3461762  
e-mail: ektox@enternet.gr  
www.ektokteftis.com.gr

**HU**  
**Vandras Kft**  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
vandras@t-online.hu  
www.vandras.hu

**IN**  
**Advance Ventilation Pvt. Limited**  
Tel: +91 11 47243296-298  
sales@advanceventilation.com  
www.advanceventilation.com

**IT**  
**Airum srl**  
Tel: +39 (0)516 025 072  
info@airum.com  
www.airum.com

**KR**  
**ESH Engineering Co. Ltd. - Industry**  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
eshengco@gmail.com

**KR**  
**Concrete Doctor Co. - Construction**  
Tel: +82 (0)2 2633 3601  
chsw3600@cdr.kr

**LT**  
**UAB Hidromega**  
Tel: +370 677 10254  
info@hidromega.lt  
www.hidromega.lt

**LV**  
**SIA Reaktivs**  
Tel: +371 20282200  
reaktivs@reaktivs.lv  
www.reaktivs.lv

**MY, ID**  
**Städa EnviroSpace Bhd**  
Tel: +603 5569 1006  
info@stada.com.my  
www.stada.com.my

**NO**  
**Teijo Norge A.S**  
Tel: +47 3222 6565  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

**NZ**  
**Artizan Diamond Tools**  
Tel: (+64) 03 365 4446  
enquiry@artizandiamond.co.nz  
www.artizandiamond.co.nz

**PE**  
**Efixo**  
Tel: (00511) 583-8541  
Cel: (0051) 968-140-066  
contacto@efixo.pe  
http://www.efixo.pe

**PH**  
**Sweden Concrete Machines Philippines Inc.**  
Tel: +63 917 573 1583  
peringe@packoskick.se  
www.swedenconcretemachines.ph

**PL**  
**Bart Sp. z. o.o.**  
Tel: +48 32 256 22 33  
info@bart-vent.pl  
www.bart-vent.pl

**PT**  
**Metec-Mecano Técnica, Lda.**  
Tel: +351 21 797 02 91  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

**RO**  
**AWS Elektrotechnik**  
Tel: +40 0748 288 358  
office@awstehnik.ro  
www.awstehnik.ro

**RS**  
**Enel Alati d.o.o.**  
Tel: +381 116 1988 14  
eneldoo@eunet.rs  
www.eneldoo.rs

**RU**  
**Movers Trading Company LLC**  
Tel: +7(812)748-29-89  
info@movers-td.ru  
www.movers-td.com

**SG**  
**Städa EnviroSpace Pte Ltd**  
Tel: +65 6741 7277  
Info@stada.com.my  
www.stada.com.my

**TH**  
**MCON intertrade Co., Ltd**  
Tel: +66 (0) 93 935 1442  
sales@mconintertrade.com  
www.mconintertrade.com

**TR**  
**Ventek Mühendislik Ltd**  
Tel: +90 212 4415596-97  
info@ventek.com.tr  
www.ventek.com.tr

**TW**  
**Goodland Enterprise Co., Ltd.**  
Tel: +886-2-3234-0206  
sales@goodland.com.tw  
www.goodland.com.tw

**UAE**  
**Global Enterprises Trading Co**  
Tel: +971-2-555 4733  
global@globalentco.com  
www.globalentco.com

**GEM Industrial Equipment Trading Co**  
Tel: +971-4-8840 474  
gemuae@eim.ae

**UA**  
**"MBK "Obshemashkontrakt", JSC**  
Tel: +38 (0562) 35-66-77  
zao@omk.dp.ua  
www.omk.dp.ua

**UK**  
**Dustcontrol UK Ltd.**  
Tel: +44 1327 858001  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

**US**  
**Dustcontrol Inc.**  
Tel: +1 910-395-1808  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrol.us

**VN**  
**Tayhostar JSC**  
Tel: +4 2218 0562/+4 2218 0568  
tayhostar@tayhostar.vn  
www.tayhostar.vn